

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα	<i>Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση</i> 1999/404/ΚΕΠΠΑ:	
	* Απόφαση του Συμβουλίου, της 10ης Μαΐου 1999, σχετικά με τις ρυθμίσεις για την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης	1
	Ρυθμίσεις για την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης δυνάμει του πρωτοκόλλου σχετικά με το άρθρο 17 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση	2
<hr/>		
	<i>I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση</i>	
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1276/1999 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	28
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1277/1999 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό	30
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1278/1999 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, για τη θέσπιση του ισοζυγίου και για τον καθορισμό των ενισχύσεων για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων με προϊόντα των τομέων των αυγών και του κρέατος πουλερικών στο πλαίσιο του καθεστώτος που προβλέπεται στα άρθρα 2 έως 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου	32
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1279/1999 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1726/92 περί λεπτομερειών εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού των Αζορών και της Μαδέρας σε προϊόντα του τομέα των αυγών και του κρέατος πουλερικών	35
	* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1280/1999 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής σχετικά με την ενίσχυση για το κλωστικό λινάρι και την κάνναβη	37
	* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1281/1999 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των τιμών εισόδου για τους χυμούς και τους μούστους σταφυλιών	38

Τιμή: 19,50 EUR

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1282/1999 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, για τη χορήγηση αντισταθμιστικής αποζημίωσης στις οργανώσεις παραγωγών για αλιεύματα τόνου που παραδίδονται στη βιομηχανία μεταποίησης κατά τη διάρκεια της περιόδου από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1998	40
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1283/1999 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής των ενισχύσεων όσον αφορά τον κλωστικό λινό και την κάνναβη	43
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1284/1999 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2566/98	44
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1285/1999 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, σχετικά με τα πιστοποιητικά εισαγωγής για ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (κράτη ΑΚΕ)	45
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1286/1999 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, για καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησεως για το δόειο κρέας στο πλαίσιο του δευτέρου διαγωνισμού που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/1999	46
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1287/1999 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, για καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησεως για το δόειο κρέας στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1123/1999	48
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1288/1999 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, για καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησης για το δόειο κρέας στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1096/1999	50
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1289/1999 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, για την πώληση, με διαγωνισμό, βοείου κρέατος που κατέχεται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή	52
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1290/1999 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2564/98	57
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1291/1999 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2565/98	58
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1292/1999 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 770/1999	59
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1293/1999 της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής μπανανών στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοτώσεων και παραδοσιακών μπανανών ΑΚΕ για το τρίτο τρίμηνο του 1999 και για την υποβολή νέων αιτήσεων	60
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1294/1999 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1999, σχετικά με το πάγωμα κεφαλαίων και την απαγόρευση επενδύσεων σε σχέση με την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (ΟΔΓ) και για την κατάργηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1295/98 και (ΕΚ) αριθ. 1607/98	63

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Μαΐου 1999

σχετικά με τις ρυθμίσεις για την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης

(1999/404/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 17,

το πρωτόκολλο σχετικά με το άρθρο 17 που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι το πρωτόκολλο σχετικά με το άρθρο 17 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ορίζει ότι το Συμβούλιο, από κοινού με τη Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση, θα καταρτίσει ρυθμίσεις για την ενίσχυση της μεταξύ τους συνεργασίας, εντός έτους από την έναρξη ισχύος της συνθήκης του Άμστερνταμ·
- (2) ότι έχουν πραγματοποιηθεί προπαρασκευαστικές εργασίες από κοινού με τη Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση για την κατάρτιση αυτών των ρυθμίσεων·
- (3) ότι τα κείμενα που προέκυψαν από αυτές τις προπαρασκευαστικές εργασίες με τη Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση παρέχουν κατάλληλες ρυθμίσεις για την ενίσχυση της συνεργασίας με τη Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση και θα πρέπει επομένως να εγκριθούν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το κείμενο με τις ρυθμίσεις για την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με το πρωτόκολλο για το άρθρο 17 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, εγκρίνεται.

Το κείμενο των ρυθμίσεων επισυνάπτεται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της έκδοσής της.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 10 Μαΐου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. EICHEL

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΥΤΙΚΟΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 17 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Το άρθρο 17 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση προβλέπει μεταξύ άλλων στενότερες θεσμικές σχέσεις με την Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση (ΔΕΕ) με στόχο τη δυνατότητα ενσωμάτωσης της ΔΕΕ στην Ευρωπαϊκή Ένωση εάν αποφασιστεί αυτό από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Το άρθρο 17 προβλέπει επί πλέον ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο μπορεί στην περίπτωση αυτή να συστήσει στα κράτη μέλη την έγκριση μιας τέτοιας απόφασης, σύμφωνα με τις αντίστοιχες συνταγματικές τους απαιτήσεις.

Σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του άρθρου 17, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξέδωσε στις 10 Μαΐου 1999 απόφαση όσον αφορά τις πρακτικές ρυθμίσεις της συμμετοχής όλων των κρατών μελών στα προβλεπόμενα από την παράγραφο 2 του άρθρου 17 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση καθήκοντα, για τα οποία η Ένωση προσφεύγει στην ΔΕΕ.

Το Συμβούλιο της ΔΕΕ είχε θεσπίσει προηγουμένως, στις 18 Νοεμβρίου 1997, αντίστοιχες διατάξεις με τις πρακτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του άρθρου 17 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό αναφέρεται στην απόφαση του Συμβουλίου της ΕΕ.

2. Το πρωτόκολλο σχετικά με το άρθρο 17 προβλέπει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, μαζί με τη Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση, προβαίνει σε ρυθμίσεις για την ενίσχυση της μεταξύ τους συνεργασίας εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της συνθήκης του Άμστερνταμ.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βιέννης κάλεσε το Συμβούλιο να προχωρήσει, σε συμφωνία με τη ΔΕΕ, στην ολοκλήρωση των ρυθμίσεων για τη βελτίωση της συνεργασίας δυνάμει του πρωτοκόλλου σχετικά με το άρθρο 17, ούτως ώστε οι ρυθμίσεις αυτές να μπορέσουν να τεθούν σε ισχύ κατά την έναρξη ισχύος της συνθήκης.

Η ΔΕΕ (στη δήλωσή της με ημερομηνία 22 Ιουλίου 1997) προσδιόρισε μια σειρά μέτρων που θα μπορούσαν να ληφθούν στα πλαίσια αυτά. Η δήλωση αυτή ελήφθη υπό σημείωση από τη διακυβερνητική διάσκεψη 1996/97 και προσαρτήθηκε στην τελική πράξη.

3. Σύμφωνα με το πρωτόκολλο σχετικά με το άρθρο 17, η ΕΕ και η ΔΕΕ εκπόνησαν τις ακόλουθες ρυθμίσεις για τη βελτίωση της μεταξύ τους συνεργασίας, με βάση τη σειρά μέτρων που περιλαμβάνεται στην προαναφερόμενη δήλωση.

Οι ρυθμίσεις αυτές συνιστούν μια πρώτη σειρά μέτρων, τα οποία μπορούν να αναθεωρηθούν και να συμπληρωθούν με βάση την πείρα. Η ΕΕ και η ΔΕΕ αναλαμβάνουν να αναθεωρήσουν τις ρυθμίσεις αυτές ανάλογα με τις ανάγκες και πάντως το αργότερο εντός διετίας από την έναρξη ισχύος της συνθήκης του Άμ-

στερνταμ, ιδίως με βάση την αποκτηθείσα πείρα και εξέλιξη των μεταξύ τους σχέσεων.

II. ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

A. Βελτίωση του συντονισμού των διαδικασιών διαβούλευσης ΕΕ/ΔΕΕ και λήψης αποφάσεων, ιδίως σε καταστάσεις κρίσεων

1. Τόσο η ΕΕ όσο και η ΔΕΕ είναι πεπεισμένες ότι η πρακτική εφαρμογή του άρθρου 17 της ΣΕΕ θα επιτευχθεί καλύτερα και ταχύτερα μέσω ρυθμίσεων οι οποίες θα παρέχουν στους δύο οργανισμούς τη δυνατότητα να λειτουργήσουν αποτελεσματικότερα δυνάμει των διατάξεων αυτών, ιδίως σε καταστάσεις κρίσεων.
2. Με την επιφύλαξη των εκάστοτε αντιστοίχων αρμοδιοτήτων τους, η ΕΕ και η ΔΕΕ θα κάνουν πλήρη χρήση των υφισταμένων πρακτικών και διαδικασιών και θα επιδιώξουν να προσδιορίσουν περαιτέρω μέτρα διαβούλευσης και συνεργασίας με βάση την πείρα.
3. Κατά συνέπεια, η ΕΕ και η ΔΕΕ συμφωνούν ότι το «modus operandi» για την εφαρμογή του άρθρου 17 και το διάγραμμα ροής που το συνοδεύει, το οποίο περιγράφει διαγραμματικά τα διαδικαστικά βήματα στους δύο οργανισμούς και τους δεσμούς μεταξύ των, όπως ορίζονται στο παράρτημα I, θα χρησιμοποιηθούν ως οδηγός για τη διαδικασία λήψης αποφάσεων στην ΕΕ και την ΔΕΕ, οσάκις η ΕΕ προσφεύγει στην ΔΕΕ. Συμφωνούν επίσης ότι ο οδηγός αυτός μπορεί να είναι απλώς ενδεικτικός και δεν καλύπτει όλα τα στοιχεία μιας δεδομένης κατάστασης κρίσης, ούτε προδικάζει περαιτέρω βελτιώσεις στις εφαρμοστέες διαδικασίες λήψης αποφάσεων.

B. Διεξαγωγή κοινών συνεδριάσεων των αρμοδίων ομάδων και επιτροπών των δύο οργανισμών

1. Η ΕΕ και η ΔΕΕ συμφωνούν ότι η διεξαγωγή κοινών συνεδριάσεων μπορεί να βελτιώσει τη συνεργασία. Οι συνεδριάσεις αυτές θα διοργανώνονται ανάλογα με τις ανάγκες:
 - i) σε τομείς στους οποίους προβλέπεται συνεργασία μεταξύ των δύο οργανισμών δυνάμει του άρθρου 17 της ΣΕΕ, με βάση τα ακόλουθα:
 - a) η ΔΕΕ ενισχύει την Ένωση στη διαμόρφωση των αμυντικών πυλών της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής της Ασφάλειας, όπως ορίζεται στο άρθρο 17 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο·

- β) η Ένωση προσφεύγει στη ΔΕΕ για την εκπόνηση και την εφαρμογή αποφάσεων και δράσεων της Ένωσης που έχουν αμυντικές επιπτώσεις, όπως ορίζεται στο άρθρο 17 παράγραφος 3·
- ii) σε άλλους τομείς όπου τα συμφέροντα και οι δραστηριότητες της ΕΕ και της ΔΕΕ αλληλεπικαλύπτονται και μπορεί να απαιτούν συντονισμό.
2. Για τους σκοπούς που περιγράφονται στο σημείο Β.1.i), η ΕΕ και η ΔΕΕ συμφωνούν να συνεχίσουν την υφιστάμενη πρακτική της διεξαγωγής συνεδριάσεων μιας ad hoc ομάδας ΕΕ/ΔΕΕ, σύμφωνα με τις καθιερωμένες μεθόδους.

Θα ακολουθηθούν οι ακόλουθες διαδικασίες:

- κάθε συμμετέχουσα χώρα εκπροσωπείται από ενιαία αντιπροσωπεία· οι αντιπροσωπείες καθορίζονται με αλφαβητική σειρά και τα ονόματα των χωρών είναι γραμμένα στη γλώσσα της κάθε χώρας,
 - στις συνεδριάσεις υπάρχει συμπροεδρία σύμφωνα με τους κανόνες του κάθε οργανισμού: για την ΕΕ προεδρεύει η προεδρία, υποστηριζόμενη από τη γενική γραμματεία του Συμβουλίου της ΕΕ, ενώ για τη ΔΕΕ προεδρεύει η γενική γραμματεία η οποία κάθεται δίπλα στην προεδρία ΔΕΕ, μετά την προεδρία της ΕΕ,
 - η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κάθεται απέναντι από τους συμπροέδρους,
 - την ευθύνη για τη διανομή των ημερησίων διατάξεων και των εγγράφων συνεδρίασης φέρουν η προεδρία/οι προεδρίες ΕΕ και ΔΕΕ,
 - εκπονείται από κοινού έκθεση σχετικά με κάθε συνεδρίαση από τη γενική γραμματεία του Συμβουλίου της ΕΕ και τη γενική γραμματεία ΔΕΕ και διανέμεται με φροντίδα της προεδρίας/των προεδριών,
 - μετά από τις συνεδριάσεις, αποτελεί ευθύνη της κάθε προεδρίας να εισαγάγει τυχόν έγγραφο ή προτεινόμενη απόφαση στη διαδικασία λήψης αποφάσεων του κάθε οργανισμού.
3. Κατά την αντιμετώπιση των κρίσεων κατά τις οποίες η ΕΕ προσφεύγει στη ΔΕΕ, ή όταν οι δραστηριότητές τους απαιτούν εξέταση δυνάμει του σημείου Β.1.ii), διεξάγονται κοινές συνεδριάσεις των ομάδων και επιτροπών της ΕΕ και της ΔΕΕ με πρωτοβουλία που αναλαμβάνουν από κοινού οι δύο προεδρίες.

Οι λεπτομέρειες και οι διαδικασίες που ορίζονται για την ad hoc κοινή ομάδα εφαρμόζονται mutatis mutandis, με συμμετοχή η οποία αντικατοπτρίζει το σχήμα που έχει υιοθετηθεί σε κάθε οργανισμό.

4. Επίσης η συνεργασία θα βελτιωθεί ιδίως με:

- στενή συνεργασία μεταξύ των προεδριών και του προσωπικού των αντίστοιχων οργανισμών, ανταλλαγή πληροφοριών και συντονισμό των εργασιών,
- τακτικές επαφές και συνεδριάσεις μεταξύ των προεδριών και των γραμματειών των δύο οργανισμών,
- τακτική ενημέρωση από μέρος της προεδρίας ΕΕ στις συνεδριάσεις της ΔΕΕ και από μέρος της προεδρίας ΔΕΕ στις συνεδριάσεις ΕΕ,
- συμμετοχή αντιπροσώπων των προεδριών της ΕΕ και της ΔΕΕ σε αντίστοιχες συνεδριάσεις και δραστηριότητες του άλλου οργανισμού,
- συμμετοχή υπαλλήλων του ενός οργανισμού σε συνεδριάσεις του άλλου οργανισμού, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στα σημεία Δ και Ζ,
- συμμετοχή, κατόπιν πρωτοβουλίας της ΕΕ, αντιπροσώπων της ΔΕΕ στην αντιπροσωπεία ΕΕ σε συνεδριάσεις και σχετικές εκδηλώσεις με τρίτες χώρες όταν πρόκειται να συζητηθούν θέματα που έχουν αμυντικές επιπτώσεις. Μπορεί επίσης να εξετασθεί το ενδεχόμενο επαφών της ΕΕ και της ΔΕΕ με τρίτες χώρες, σε περίπτωση που και οι δύο οργανισμοί έχουν σχέση με τις χώρες αυτές.

Γ. Εναρμόνιση, κατά το δυνατόν, της σειράς άσκησης των προεδριών της ΕΕ και της ΔΕΕ, καθώς και των διοικητικών κανόνων και πρακτικών των δύο οργανισμών

1. Το Συμβούλιο ΔΕΕ εξέδωσε στις 12 Σεπτεμβρίου 1997 απόφαση (παράρτημα II) για την εναρμόνιση της σειράς άσκησης των προεδριών στην ΔΕΕ με τη σειρά άσκησης των προεδριών στην ΕΕ.
2. Σε περίπτωση επιπτώσεων για τον προϋπολογισμό, η ΕΕ και η ΔΕΕ αναλαμβάνουν, βάσει μεταξύ άλλων των δυνατοτήτων που προσδιορίζονται στο *modus operandi* και στο σημείο Ε, να ανταλλάσουν πληροφορίες ιδίως για να διασφαλίζεται ότι τα όργανα της ΕΕ διαθέτουν όσο το δυνατόν πληρέστερα και νωρίτερα όλες τις κατάλληλες δημοσιονομικές εκτιμήσεις που θα τους επιτρέπουν την ταχεία χρηματοδότηση.

Δ. Στενός συντονισμός των εργασιών του προσωπικού της γενικής γραμματείας της ΔΕΕ και της γενικής γραμματείας του Συμβουλίου της ΕΕ

Η γενική γραμματεία του Συμβουλίου της ΕΕ και η γενική γραμματεία της ΔΕΕ συντονίζονται και συνεργάζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος III που καλύπτουν την ανταλλαγή πληροφοριών, την ανταλλαγή εγγράφων, την αμοιβαία συμμετοχή σε συνεδριάσεις, το συγχρονισμό των συνεδριάσεων, τις ρυθμίσεις όσον αφορά τη διάταξη των θέσεων των συμμετεχόντων και την ανταλλαγή και απόσπαση προσωπικού.

Ε. Παροχή δυνατότητας στις σχετικές ομάδες και επιτροπές της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της μονάδας σχεδιασμού πολιτικής και έγκαιρης προειδοποίησης, να χρησιμοποιήσουν τους πόρους του στρατιωτικού επιτελείου της ΔΕΕ, του δορυφορικού κέντρου και του ινστιτούτου μελετών θεμάτων ασφάλειας

1. Οι ομάδες και επιτροπές του Συμβουλίου ΕΕ μπορούν, κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους στα πλαίσια του άρθρου 17 της ΣΕΕ, να εκφράσουν την επιθυμία να λάβουν πληροφορίες, συμβουλές ή άλλες υπηρεσίες από πόρους της ΔΕΕ. Οι αιτήσεις αυτές διαβιβάζονται από την προεδρία ΕΕ ή τη γραμματεία του Συμβουλίου ΕΕ, η οποία ενεργεί εξ ονόματός της στο μόνιμο συμβούλιο της ΔΕΕ, η οποία θα παρέχει εγκαίρως ειδικές ή γενικές κατευθύνσεις.
2. Το στρατιωτικό επιτελείο της ΔΕΕ συμμετέχει και συμβάλλει στις κοινές συνεδριάσεις της ΕΕ και της ΔΕΕ. Τα έγγραφα τα οποία εκπονούνται από το στρατιωτικό επιτελείο μπορούν να περιλαμβάνονται στην ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των οργανισμών, σύμφωνα με τις συνήθεις διαδικασίες. Το στρατιωτικό επιτελείο συμβάλλει στις ανταλλαγές ΕΕ/ΔΕΕ που απαιτούνται για την προετοιμασία, την εκτέλεση και την παρακολούθηση των αποφάσεων δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 3.

Το στρατιωτικό επιτελείο προβαίνει σε τακτικές ενημερώσεις των αντιπροσώπων της ΕΕ σε θέματα διαδικασιών, σχεδίων και δραστηριοτήτων της ΔΕΕ, δέχεται επισκέψεις αντιπροσώπων της ΕΕ κατόπιν πρωτοβουλίας της ΕΕ ή δικής τους πρωτοβουλίας, συμπεριλαμβανομένων επισκέψεων στο Κέντρο αντιμετώπισης κρίσιμων καταστάσεων, και συνεργάζονται με τους υπαλλήλους της ΕΕ για την προαγωγή της ετοιμότητας και τη διευκόλυνση της συνεργασίας ιδίως στον επιχειρησιακό τομέα.

3. Το δορυφορικό κέντρο της ΔΕΕ παρέχει στην Ευρωπαϊκή Ένωση προϊόντα ερμηνείας εικόνων σύμφωνα με εντολές και προτεραιότητες που του δίνει το Συμβούλιο της ΔΕΕ. Η ΔΕΕ και η ΕΕ εξετάζουν τις δυνατότητες περαιτέρω ανάπτυξης των σχέσεών τους στον τομέα αυτό, ιδίως όσον αφορά τη δυνατότητα να δίνεται στις αιτούμενες ενέργειες της ΕΕ η ίδια προτεραιότητα όπως στις ενέργειες του Συμβουλίου της ΔΕΕ.
4. Το ινστιτούτο μελετών θεμάτων ασφάλειας της ΔΕΕ, το οποίο ιδρύθηκε την 1η Ιουλίου 1990 ως επικουρικό όργανο της ΔΕΕ, έχει ως πρωταρχική αποστολή να υποβοηθήσει την ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής ταυτότητας ασφάλειας. Αποτελεί έναν πρόσθετο πόρο για την ΕΕ. Οι δραστηριότητες ανάλυσης, έρευνας, συζήτησης και συνεργασίας με άλλα εθνικά και διεθνή θεσμικά όργανα, του ινστιτούτου, θα είναι ανοικτές για την εξέταση θεμάτων τα οποία σύμφωνα με την ΕΕ παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για τις εργασίες της. Το ινστιτούτο καλεί συστηματικά αντιπροσώπους της ΕΕ στα σεμινάρια και σε παρεμφερείς εκδηλώσεις του, συμπεριλαμβανόμενων των θερινών μαθημάτων που οργανώνονται δοκιμαστικά το 1999 σύμφωνα με απόφαση του Συμβουλίου της ΔΕΕ όσον αφορά τη θαλασσινή ανάπτυξη του ινστιτούτου ώστε να γίνει μια ευρωπαϊκή ακαδημία στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας.

5. Ο Ύπατος αντιπρόσωπος της ΚΕΠΠΑ και οιοδήποτε μέλος του προσωπικού του οριστεί από αυτόν, συμπεριλαμβανομένης της μονάδας σχεδιασμού πολιτικής και έγκαιρης προειδοποίησης η οποία προβλέπεται στη δήλωση αριθ. 6 που προσαρτάται στη συνθήκη του Άμστερνταμ, έχει πρόσβαση σε όλους τους προαναφερόμενους πόρους της ΔΕΕ κατά την άσκηση των καθηκόντων του.

Εξάλλου, και στα πλαίσια των προκειμένων γενικών ρυθμίσεων για τη συνεργασία ο Ύπατος αντιπρόσωπος μπορεί να ζητήσει από το γενικό γραμματέα της ΔΕΕ να ορίσει προσωπικό της ΔΕΕ το οποίο θα λάβει μέρος σε ομάδες ειδικών καθηκόντων (task forces) προς αντιμετώπιση ειδικών θεμάτων πολιτικής.

ΣΤ. Συνεργασία στον τομέα των εξοπλισμών, όπου είναι σκόπιμο

1. Το άρθρο 17 παράγραφος 1 τέταρτο εδάφιο, ορίζει ότι η σταδιακή διαμόρφωση κοινής αμυντικής πολιτικής θα υποστηρίζεται δεόντως από τα κράτη μέλη με τη συνεργασία τους στον τομέα των εξοπλισμών.
2. Η δήλωση της ΔΕΕ της 22ας Ιουλίου 1997 περιλαμβάνει, μεταξύ των πιθανών μέτρων, τη συνεργασία στον τομέα των εξοπλισμών, όπου είναι σκόπιμο, στα πλαίσια της ομάδας εξοπλισμών της Δυτικής Ευρώπης (WEAG) που αποτελεί το ευρωπαϊκό φόρουμ συνεργασίας στον τομέα των εξοπλισμών, της ΕΕ και της ΔΕΕ προς εξορθολογισμό της ευρωπαϊκής αγοράς εξοπλισμών, καθώς και τη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής υπηρεσίας εξοπλισμών.
3. Η ΕΕ και η ΔΕΕ σημειώνουν τις ρυθμίσεις που συμφωνήθηκαν μεταξύ της ΕΕ και της WEAG. Για ένα διαφανέστερο και αποτελεσματικότερο συντονισμό των εργασιών στην ΕΕ και την WEAG, οι ρυθμίσεις αυτές προβλέπουν ότι ανεπίσημες ανταλλαγές πληροφοριών διεξάγονται σε τακτικότερη βάση, χωρίς να μεταβάλλεται ο ανεπίσημος χαρακτήρας τους, μεταξύ άλλων μέσω:
 - αναγνώριση της Προεδρίας WEAG και της Προεδρίας ΕΕ (του προέδρου της ad hoc ομάδας εργασίας «Ευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα των εξοπλισμών» ή του αντιπροσώπου του) και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (σε συνάρτηση με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους) ως σημεία επαφής και κύριους διαύλους επικοινωνίας, που θα υποστηρίζονται από επαφές μεταξύ της γενικής γραμματείας του Συμβουλίου της ΕΕ και της γραμματείας εξοπλισμών της WEAG,

- περιοδικών ενημερώσεων, όσον αφορά τρέχουσες εργασίες αμοιβαίου ενδιαφέροντος:
 - των ομάδων της WEAG μέσω του προέδρου των εθνικών διευθυντών εξοπλισμών από την προεδρία ΕΕ και την Επιτροπή (ανάλογα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους),
 - της ad hoc ομάδας εργασίας «Ευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα των εξοπλισμών» από μέρους της προεδρίας WEAG με την υποστήριξη, ενδεχομένως, των σχετικών ομάδων της WEAG,
- τακτικών ανταλλαγών πληροφοριών για τις διεξαγόμενες δραστηριότητες στην ad hoc ομάδα εργασίας «Ευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα των εξοπλισμών» και την WEAG με παράλληλες ανταλλαγές σχετικών εγγράφων εργασίας και συνεδριάσεις μεταξύ της προεδρίας ΕΕ/Επιτροπής (σε συνάρτηση με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους) και της προεδρίας WEAG. Για την ανταλλαγή εγγράφων θα εφαρμόζονται οι σχετικές διαδικασίες ασφάλειας της ΕΕ και της WEAG,
- ανεπίσημων κοινών συνεδριάσεων για συναφή θέματα, ύστερα από συμφωνία της ad hoc ομάδα εργασίας «Ευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα των εξοπλισμών» και της WEAG,
- οιαδήποτε άλλων διακανονισμών συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της WEAG που μπορεί να συμφωνηθούν για τη βελτίωση της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα των εξοπλισμών.

4. Κατά τη διάρκεια εργασιών της ΕΕ και της ΔΕΕ που αφορούν αμυντικές πτυχές μπορεί επίσης να συζητηθούν σκέψεις σχετικές με τους εξοπλισμούς, όπου είναι σκόπιμο.

Z. Διασφάλιση της συνεργασίας με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή

1. Σύμφωνα με τις διατάξεις της ΣΕΕ, η Επιτροπή συμμετέχει πλήρως στις εργασίες στα πλαίσια της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας (ΚΕΠΠΑ). Οι λεπτομέρειες της συνεργασίας μεταξύ της ΔΕΕ και της Επιτροπής παρατίθενται στο παράρτημα IV που καλύπτει μεταξύ άλλων την ανταλλαγή πληροφοριών, την ανταλλαγή εγγράφου υλι-

κού, την αμοιβαία συμμετοχή σε συνεδριάσεις, τη διάταξη των θέσεων των συμμετεχόντων και τις ανταλλαγές προσωπικού.

2. Η ΕΕ και η ΔΕΕ σημειώνουν ότι θα καταρτιστεί υπόδειγμα χρηματοδοτικού διακανονισμού μεταξύ της Επιτροπής και της ΔΕ προκειμένου να διευκολυνθεί η πρακτική και ταχεία εφαρμογή των αποφάσεων και δράσεων της ΕΕ που συνεπάγονται δραστηριότητες της ΔΕΕ δυνάμει του άρθρου 17 και χρηματοδοτούνται από τις σχετικές γραμμές του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
3. Η ΕΕ και η ΔΕΕ σημειώνουν ότι οσάκις οι δράσεις της Κοινότητας και οι δραστηριότητες της ΔΕΕ είναι συμπληρωματικές, πραγματοποιούνται ανταλλαγές και συνεννοήσεις μεταξύ της Επιτροπής και της ΔΕΕ.

H. Ρυθμίσεις ασφάλειας

1. Ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου της ΕΕ και ο γενικός γραμματέας της ΔΕΕ προέβησαν σε ανταλλαγή επιστολών σχετικά με τους κανόνες ασφάλειας που εφαρμόζονται στο χειρισμό διαβαθμισμένων πληροφοριών που διαβιβάζονται από τον άλλο οργανισμό (βλέπε παράρτημα V). Στην ανταλλαγή αυτή προβλέπεται η απρόσκοπτη ροή μεταξύ των γραμματειών πληροφοριών οι οποίες απαιτούνται για την καλή λειτουργία των σχέσεων ΕΕ/ΔΕΕ δυνάμει της ΣΕΕ.
2. Ο πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και ο γενικός γραμματέας της ΔΕΕ προέβησαν σε ανταλλαγή επιστολών σχετικά με τους κανόνες ασφάλειας που εφαρμόζονται στο χειρισμό των ανταλλασσόμενων διαβαθμισμένων πληροφοριών (βλέπε παράρτημα VI). Στην ανταλλαγή αυτή προβλέπεται η απρόσκοπτη ροή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της γενικής γραμματείας της ΔΕΕ πληροφοριών οι οποίες απαιτούνται για την καλή λειτουργία των σχέσεων ΕΕ/ΔΕΕ δυνάμει της ΣΕΕ.
3. Οι προαναφερόμενες ρυθμίσεις δεν θίγουν τη λοιπή επίσημη ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των δύο οργανισμών που ενδέχεται να απαιτηθεί για την εφαρμογή της ΣΕΕ ή να κριθεί αναγκαία από τα αρμόδια όργανα του κάθε οργανισμού.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

- Παράρτημα I* Modus operandi για το άρθρο 17 παράγραφος 3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση
- Παράρτημα II* Εναρμόνιση της σειράς άσκησης των προεδριών της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ένωσης
- Παράρτημα III* Συνεργασία μεταξύ της γενικής γραμματείας της ΔΕΕ και της γενικής γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
- Παράρτημα IV* Συνεργασία μεταξύ της ΔΕΕ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης
- Παράρτημα V* Ανταλλαγή επιστολών περί των ρυθμίσεων ασφάλειας μεταξύ του γενικού γραμματέα του Συμβουλίου της ΕΕ και του γενικού γραμματέα της ΔΕΕ
- Παράρτημα VI* Ανταλλαγή επιστολών περί των ρυθμίσεων ασφάλειας μεταξύ του γενικού γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του γενικού γραμματέα της ΔΕΕ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

MODUS OPERANDI ΓΙΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 17 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΤΗΣ ΣΕΕ

ΤΜΗΜΑ Α

1. Στην υπό διαμόρφωση ευρωπαϊκή αρχιτεκτονική ασφάλειας στη διαχείριση των κρίσεων σε μεγάλο βαθμό θα εμπλέκονται ταυτόχρονα περισσότεροι του ενός οργανισμοί, και συγκεκριμένα η ΕΕ, η ΔΕΕ, το ΝΑΤΟ, ο ΟΑΣΕ και ο ΟΗΕ. Η θεσμική σχέση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της ΔΕΕ, όπως καθιερώνεται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ενισχύεται στη συνθήκη του Άμστερνταμ, και η ενίσχυση της θεσμικής συνεργασίας μεταξύ της ΔΕΕ και του ΝΑΤΟ, επιτρέπουν μια ολοκληρωμένη ευρωπαϊκή προσέγγιση της διαχείρισης των κρίσεων:
 - η συνθήκη του Άμστερνταμ ενσωματώνει τις αποστολές του Πέτερσπεργκ: όριζει ότι η αρμοδιότητα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου να καθορίζει κατευθυντήριες γραμμές περιλαμβάνει και θέματα με επιπτώσεις στον τομέα της άμυνας, ισχύει επίσης σε σχέση με τη ΔΕΕ και για τα θέματα για τα οποία η Ένωση προσφεύγει στη ΔΕΕ· προβλέπει επίσης στενότερες θεσμικές σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και ΔΕΕ, πράγμα που παρέχει στην ΕΕ πρόσβαση σε μια επιχειρησιακή ικανότητα, ιδίως στο πλαίσιο των αποστολών «Πέτερσπεργκ», και στηρίζει την ΕΕ κατά την πλαισίωση των αμυντικών πτυχών της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Άμυνας,
 - η οικοδόμηση μιας ευρωπαϊκής ταυτότητας άμυνας και ασφάλειας εντός του ΝΑΤΟ, η οποία επιβεβαιώθηκε από την απόφαση της Μαδρίτης⁽¹⁾, επιτρέπει να περιληφθεί στην ικανότητα αυτή η δυνατότητα προσφυγής στα μέσα και στις ικανότητες της Ατλαντικής Συμμαχίας. Η ΔΕΕ συνεχίζει να ενισχύει τους επιχειρησιακούς της δεσμούς με το ΝΑΤΟ,
 - η ΔΕΕ συνεχίζει να λαμβάνει μέτρα για να ενισχύσει τις επιχειρησιακές της ικανότητες, τόσο στο πλαίσιο των δύο πρώτων περιπτώσεων όσο και για τη διεξαγωγή αυτόνομων επιχειρήσεων.
2. Οι ρυθμίσεις αυτές αποτελούν εφαρμογή της έννοιας περί αλληλένδετων αμοιβαίως ενισχυομένων οργανισμών. Η αποτελεσματικότητά τους, όμως, έχει ως προϋπόθεση το βελτιωμένο συντονισμό των διαδικασιών διαβούλευσης και λήψης αποφάσεων των αντίστοιχων οργανισμών. Ενώ οι λεπτομερείς τρόποι συνεργασίας ΔΕΕ/ΝΑΤΟ σε επιχειρήσεις υπό την ηγεσία της ΔΕΕ οι οποίες προσφεύγουν στα μέσα και στις ικανότητες του ΝΑΤΟ βρίσκονται υπό συζήτηση στη ΔΕΕ και στο ΝΑΤΟ, εμπειρογνώμονες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της ΔΕΕ, λαμβάνοντας υπόψη τις τροποποιήσεις της σχέσης ΕΕ/ΔΕΕ που συμφωνήθηκαν στο Άμστερνταμ, επεξεργάσθηκαν από κοινού το διάγραμμα ροής που περιέχεται στο παράρτημα ως ενδεικτικό παράδειγμα της ροής των διαδικασιών λήψης αποφάσεων στην ΕΕ και την ΔΕΕ και τις διαπαφές τους σε καταστάσεις κρίσης, στις οποίες η Ένωση προσφεύγει στη ΔΕΕ ώστε να επεξεργαστεί και να εφαρμόσει αποφάσεις και δράσεις της Ένωσης που έχουν επιπτώσεις στον τομέα της άμυνας, ιδίως τις αποστολές «Πέτερσπεργκ». Υπήρξε γενική συμφωνία ότι το διάγραμμα αυτό θα ήταν χρήσιμο να ενοποιηθεί, σε ένα δεύτερο στάδιο, με τα διαγράμματα που καταρτίζουν η ΔΕΕ και το ΝΑΤΟ για τη συνεργασία τους σε επιχειρήσεις υπό την ηγεσία της ΔΕΕ που χρησιμοποιούν τα μέσα του ΝΑΤΟ.

ΤΜΗΜΑ Β

Η συζήτηση για το διάγραμμα ροής οδήγησε στα ακόλουθα συμπεράσματα.

Γενικά

1. Ενόψει των ιδιαιτεροτήτων της κάθε κρίσης και της ανάγκης να διευκολυνθεί ταχύτατη δράση, φαίνεται δύσκολο να σχεδιαστεί μία τυποποιημένη διαδικασία για τη διασύνδεση των διαδικασιών λήψης αποφάσεων των δύο οργανισμών.
2. Το διάγραμμα ροής στο παράρτημα του παρόντος περιέχει πρότυπο για την αλληλεπίδραση ΕΕ/ΔΕΕ στη διαχείριση κρίσεων δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 3 της ΣΕΕ. Μολονότι έχει χαρακτήρα ενδεικτικού παραδείγματος, το διάγραμμα ροής θα πρέπει να χρησιμεύσει ως οδηγός για την καθιέρωση των διαπαφών μεταξύ της ΕΕ και της ΔΕΕ σε μια συγκεκριμένη κρίση.
3. Η ΕΕ διαθέτει πολιτικές και μέσα για την αντιμετώπιση των διαφόρων πτυχών της διαχείρισης μιας κρίσης. Κατά τη διάρκεια μιας επιχειρησιακής διαχείρισης της κρίσης βάσει του άρθρου 17 παράγραφος 3 της ΣΕΕ, η ΕΕ διατηρεί την ευθύνη για το συνολικό πολιτικό πλαίσιο. Αυτή η συνολική ευθύνη, που θα ενισχυθεί περαιτέρω από τη συνθήκη του Άμστερνταμ, θα αντανakλάται καταλλήλως στις ρυθμίσεις για βελτιωμένη συνεργασία των δύο οργανισμών σε καταστάσεις κρίσης.

⁽¹⁾ Declaration on Euro-Atlantic Security and Cooperation issued by the Heads of State and Government participating in the meeting of the North Atlantic Council at Madrid on 8 July 1997.

4. Η συνεργασία ΕΕ/ΔΕΕ στη διαχείριση κρίσεων δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 3 απαιτεί την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών που, με τη σειρά της, απαιτεί να πληρούνται οι προδιαγραφές ασφαλείας και των δύο οργανισμών. Η σύναψη συμφωνιών ασφαλείας που συνήφθησαν μεταξύ των γενικών γραμματειών των δύο οργανώσεων θα διευκόλυνε σημαντικά τη συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και της ΔΕΕ δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 3.
5. Θεωρήθηκε σημαντικό να αποσαφηνιστούν οι ρόλοι της ΕΕ και της ΔΕΕ, αντίστοιχα, σε πολιτικό-στρατιωτικά καθήκοντα.

Φάση 1: Εμφάνιση και αξιολόγηση μιας κρίσης

6. Πριν ή κατά την εμφάνιση κατάστασης κρίσης, τα Συμβούλια της ΕΕ και της ΔΕΕ μπορούν να εξετάσουν τις διάφορες όψεις της κατάστασης αυτοτελώς και βάσει των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους. Ενόψει του ευρύτερου φάσματος μέσων δράσης που διαθέτει η ΕΕ, είναι πιθανό ότι την πληρέστερη εκτίμηση της κατάστασης και, αν απαιτείται, την ανάπτυξη μιας πλήρους προσέγγισης για την αντιμετώπιση της κρίσης θα την πραγματοποιήσει η ΕΕ. Στη διαδικασία αυτή, η ΕΕ θα βασισθεί στη ΔΕΕ ώστε αυτή να διαθέσει την πολιτικο-στρατιωτική εμπειρογνομοσύνη και τα στρατιωτικά μέσα της για την παρακολούθηση και την εκτίμηση της κατάστασης, καθώς και για την ανάπτυξη των στρατιωτικών στοιχείων μιας ολοκληρωμένης ευρωπαϊκής προσέγγισης της κρίσης.
7. Το Συμβούλιο της ΔΕΕ μπορεί επίσης να αναλάβει την πρωτοβουλία να παραπέμψει στο Συμβούλιο της ΕΕ το θέμα μιας κρίσης και να κοινοποιήσει στην ΕΕ εκτιμήσεις και εναλλακτικές επιλογές για δράση ως προς τη δική της περιοχή ευθύνης.
8. Η συμμετοχή των χωρών της ΔΕΕ στην προετοιμασία, το σχεδιασμό και τη διεξαγωγή επιχειρήσεων της ΔΕΕ διέπεται από τα ισχύοντα κείμενα της ΔΕΕ.
9. Κατά τη συγκρότηση της μονάδας σχεδιασμού πολιτικής και έγκαιρης προειδοποίησης της ΚΕΠΠΑ, θα πρέπει να προβλέπονται συνδέσεις προς την ομάδα σχεδιασμού και το Κέντρο αντιμετώπισης κρίσεων καταστάσεων της ΔΕΕ, πέραν των υφισταμένων σημείων επαφής μεταξύ των γραμματειών των διαδικασιών λήψης αποφάσεων των δύο οργανισμών προκειμένου να διευκολυνθεί η συνεργασία και των δύο οργανισμών, ιδίως κατά την πρώτη φάση μιας κατάστασης κρίσης.
10. Αφού τα Συμβούλια της ΕΕ και της ΔΕΕ επιληφθούν μιας κατάστασης κρίσης, θα πρέπει να ενεργοποιηθούν οι δέοντες μηχανισμοί επαφών μεταξύ ΔΕΕ/ΕΕ προκειμένου να διευκολυνθεί η κοινή εκτίμηση της κατάστασης. Στις περισσότερες περιπτώσεις θα είναι φυσικό και πολύ χρήσιμο η ΔΕΕ να εισφέρει στην κοινή εκτίμηση της κατάστασης τη δική της στρατιωτική εκτίμηση, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τη σκοπιμότητα μιας επιχείρησης από άποψη πόρων και κόστους. Η ΕΕ θα παράσχει τη συνολική της εκτίμηση μιας κρίσης. Οι μηχανισμοί αυτοί μπορούν να περιλαμβάνουν κοινές συναντήσεις σε επίπεδο ομάδας εργασίας ή, εάν ενδείκνυται, σε υψηλότερο επίπεδο, ή τη σύσταση ομάδας ad hoc αποτελούμενης από αντιπροσώπους και των δύο οργανισμών. Με πρωτοβουλία της εκάστοτε προεδρίας μπορεί να συμφωνούνται ad hoc συνεδριάσεις. Κάθε προεδρία θα είναι υπεύθυνη να προτείνει την ομάδα εργασίας που θα είναι υπεύθυνη για τη διαδικασία αυτή. Υπό την επιφύλαξη περαιτέρω θεσμικών διατάξεων εντός των δύο οργανισμών, οι καταλληλότερες ομάδες φαίνεται προς το παρόν να είναι η πολιτικο-στρατιωτική ομάδα στη ΔΕΕ και οι οικείες περιφερειακές ομάδες ή/και η ομάδα ασφαλείας στην ΕΕ.

Φάση 2: Απόφαση για δράση και κατάρτιση επιχειρησιακού σχεδίου

11. Ανταποκρινόμενο σε αίτημα της ΕΕ, όποτε συντρέχει περίπτωση, το Συμβούλιο της ΔΕΕ διαβιβάζει τα συμπεράσματά του σχετικά με τη σκοπιμότητα μιας επιχείρησης και τις πιθανές εναλλακτικές επιλογές. Η Πολιτική Επιτροπή και η Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων προετοιμάζουν την απόφαση του Συμβουλίου της ΕΕ. Στο στάδιο αυτό, πιθανόν να ήταν ιδιαίτερα χρήσιμες κάποιες συνεδριάσεις με το μόνιμο Συμβούλιο της ΔΕΕ. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο μπορεί να επιληφθεί και να αποφασίσει να διατυπώσει κατευθυντήριες γραμμές για να εξασφαλίσει ότι η ΕΕ και η ΔΕΕ έθα προσεγγίσουν κατά συνεκτικό τρόπο την κρίση. Τα αρμόδια όργανα και των δύο οργανισμών θα ενεργούν σύμφωνα με τις διατυπωθείσες κατευθυντήριες γραμμές. Το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων της ΕΕ εγκρίνει την απόφαση, ενώ το Συμβούλιο της ΔΕΕ, λαμβάνοντας υπόψη τις στρατιωτικές πλευρές, εγκρίνει εν συνεχεία τις αναγκαίες αποφάσεις.
12. Σχετικά με το βαθμό ακρίβειας της απόφασης του άρθρου 17 παράγραφος 3, η διατύπωση της απόφασης θα πρέπει να είναι ακριβής όσον αφορά τους στόχους, χωρίς όμως να καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της στρατιωτικής επιχείρησης της ΔΕΕ. Θα επιδιωχθεί ο ύψιστος βαθμός ακρίβειας μέσω προετοιμασίας και επαφών της ΕΕ και της ΔΕΕ, ο οποίος στη συνέχεια θα διευκολύνει το διάλογο μεταξύ τους σχετικά με τους όρους διεξαγωγής και ολοκλήρωσης της επιχείρησης. Η σαφής περιγραφή των στόχων της απόφασης του άρθρου 17 παράγραφος 3 θα διευκολύνει επίσης τη διαδικασία τερματισμού της επιχείρησης.
13. Σχετικά με τη διάρκεια της επιχείρησης συμφωνήθηκε ότι η απόφαση της ΕΕ θα περιλαμβάνει ρήτρα αναθεώρησης και ενδεχομένως στόχο για τον τερματισμό της επιχείρησης, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη την στρατιωτική και επιχειρησιακή εκτίμηση που θα παρέχει η ΔΕΕ και την ανάγκη διατήρησης ρεαλιστικής και ευέλικτης προσέγγισης στη δράση της.

14. Οι περαιτέρω πρακτικές ρυθμίσεις για τη συνεργασία και των δύο οργανώσεων δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 3 θα συμφωνούνται είτε γενικά είτε κατά περίπτωση. Οι ρυθμίσεις για μία συγκεκριμένη επιχείρηση θα συμφωνούνται πριν ή μετά την απόφαση του άρθρου 17 παράγραφος 3. Οι κοινές πρακτικές συνεργασίας στη διάρκεια της πρώτης φάσης ενδέχεται να χρειαστεί να προσαρμοστούν στη δεύτερη φάση.
15. Και οι δύο οργανώσεις θα πρέπει να είναι αρκετά σαφείς όσον αφορά τα καθορισμένα «σημεία επαφής» μεταξύ τους. Οι υφιστάμενες ρυθμίσεις (σχέσεις μεταξύ των προεδριών, των γραμματειών και της Επιτροπής) θα έχουν πολύ μεγάλη σημασία και θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν πλήρως σε περίπτωση κρίσης. Επιπλέον, θα είναι χρήσιμο να καθοριστούν ad hoc σημεία επαφής για κάθε συγκεκριμένη περίπτωση τα οποία θα επιτρέψουν μια μεγάλη ποικιλία επεμβάσεων που θα βασίζονται στο άρθρο 17 παράγραφος 3, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τους κανόνες εξωτερικής αντιπροσώπευσης κάθε οργάνωσης και τους εσωτερικούς της κανόνες για τη λήψη αποφάσεων. Οι επαφές αυτές μπορούν να περιλάβουν τη γραμματεία της ΔΕΕ, τη μονάδα σχεδιασμού της ΔΕΕ, τη μονάδα σχεδιασμού πολιτικής και έγκαιρης προειδοποίησης και, ανάλογα με το χαρακτήρα της επιχείρησης την Επιτροπή. Οι ρυθμίσεις αυτές θα εξασφαλίσουν ότι οι συνομιλητές έχουν εξουσιοδότηση να ενεργούν ως διεπαφή μεταξύ της ΕΕ και της ΔΕΕ.

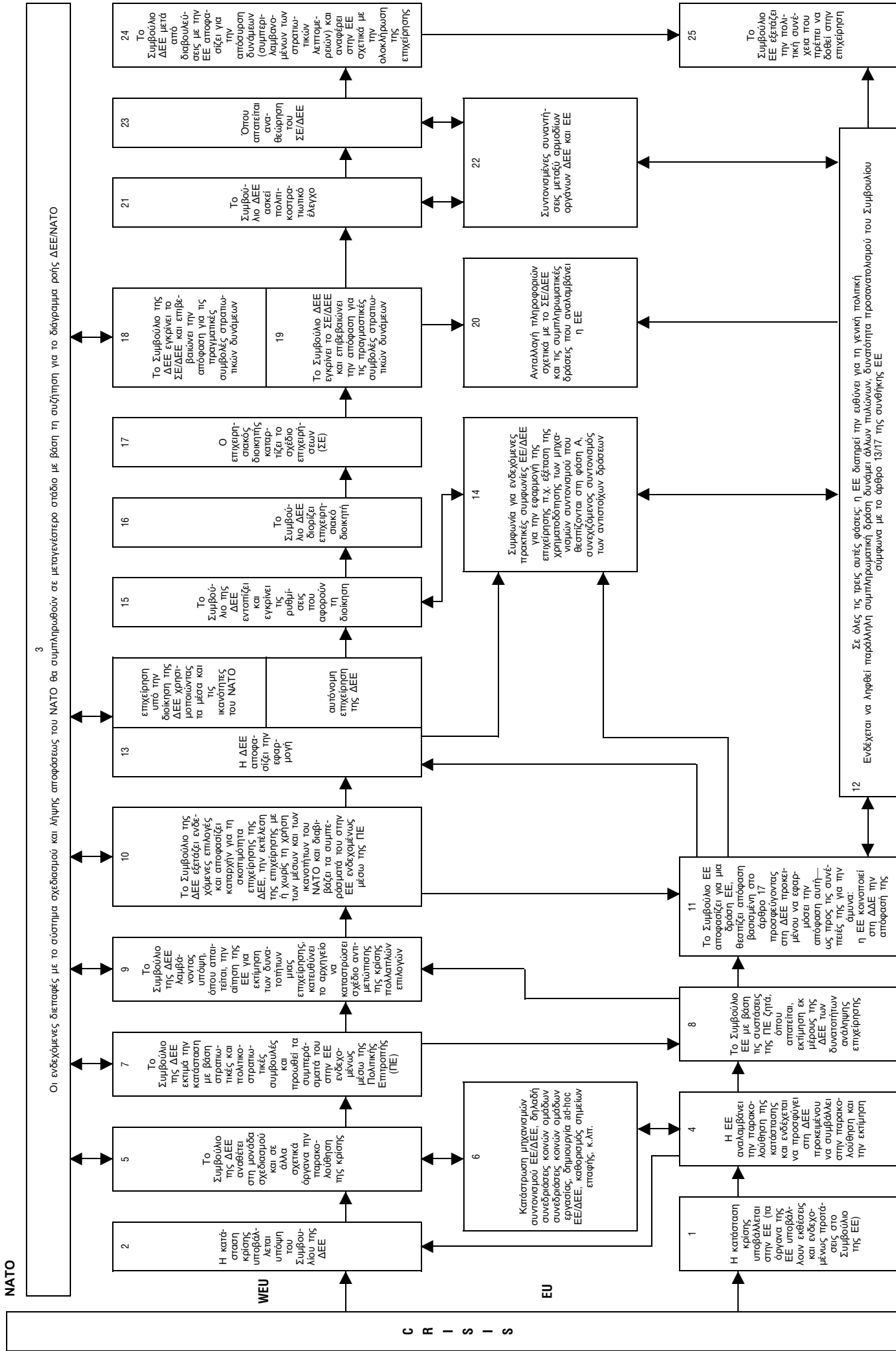
Φάση 3: Εκτέλεση, παρακολούθηση και τερματισμός της επιχείρησης

16. Υπογραμμίστηκε η ανάγκη για μια πλήρη ανταλλαγή απόψεων και για λεπτομερείς διαβουλεύσεις μεταξύ της ΕΕ και της ΔΕΕ από την αρχή μέχρι το τέλος της φάσης εκτέλεσης. Οι λεπτομέρειες των ανταλλαγών αυτών θα πρέπει να καταχωρηθούν στις πρακτικές ρυθμίσεις που θα συμφωνηθούν από τις δύο οργανώσεις όπως καθορίστηκε για τη φάση 2. Θα πρέπει ειδικότερα να παρέχουν επίπεδο του συντονισμού τόσο στις Βρυξέλλες (αν απαιτείται στην ad hoc ομάδα, π.χ.) όσο και επιτόπου. Ανάλογα με το χαρακτήρα της επιχείρησης, ενδεχομένως θα χρειαστεί η δημιουργία αρχηγείου προσαρμοσμένου στη συμβολή και την παρουσία και των δύο οργανώσεων, και ειδικότερα στην περίπτωση επιχειρήσεων χαρακτήρα ανθρωπιστικού ή μη στρατιωτικού. Σε άλλες περιπτώσεις θα πρέπει να δοθεί σημασία στην ενσωμάτωση αντιπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο αρχηγείο της δύναμης, π.χ. για να χρησιμεύσει ως σύνδεσμος ή/και να εκπληρώσει συγκεκριμένα καθήκοντα. Ωστόσο, για την επιτυχία της επιχείρησης έχει καθοριστική σημασία να έχουν σαφώς εντοπισθεί οι ευθύνες και να διαφυλαχθεί η ενότητα της διοίκησης. Ειδικότερα θα πρέπει να γίνει σεβαστή η ανάγκη ο επιχειρησιακός διοικητής να έχει μια απλή αλυσίδα διοίκησης που θα οδηγήσει μέχρι το μόνιμο Συμβούλιο της ΔΕΕ.
17. Κάθε μείζων αλλαγή στο γενικό πολιτικό πλαίσιο που καλύπτεται από την απόφαση του άρθρου 17 παράγραφος 3 θα πρέπει κανονικά να απαιτήσει περαιτέρω απόφαση του Συμβουλίου της ΕΕ καθώς και περαιτέρω αποφάσεις της αρμοδιότητας της ΔΕΕ.
18. Το θεσμικό (ΕΕ/ΔΕΕ) πλαίσιο μιας επιχείρησης που θα εκτελείται δυνάμει απόφασης της ΕΕ βασισμένης στο άρθρο 17 παράγραφος 3 θα πρέπει να διατηρείται για περισσότερο χρόνο μόνο εφόσον η ΕΕ θεωρεί ότι η δράση αυτή είναι απαραίτητη και προσφεύγει στη ΔΕΕ για το σκοπό αυτό. Η εκτέλεση της στρατιωτικής επιχείρησης δεν πρέπει να συνεχίζεται περισσότερο απ' όση η ΔΕΕ κρίνει στρατιωτικά σκόπιμο.

Οι συζητήσεις για τον τερματισμό μιας επιχείρησης, είτε ως μέρος προδιαγραμμένου σχεδίου ή ως απάντηση σε νέες περιστάσεις, θα πρέπει να αρχίζουν με πρωτοβουλία της μιας ή της άλλης οργάνωσης και θα πρέπει να συνοδεύονται από διαβουλεύσεις ΕΕ/ΔΕΕ, (στις οποίες περιλαμβάνονται κοινές συνεδριάσεις ανάλογα με τις ανάγκες), που θα οδηγούν σε κοινή θέαρηση των κοινών πλεονεκτημάτων και των όρων τερματισμού.

Αν και για τη λήψη απόφασης για τον τερματισμό μιας δράσης που ανελήφθη δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 3, αρμόδιο είναι το Συμβούλιο της ΕΕ η ΔΕΕ είναι υπεύθυνη να αποφασίζει για τη στρατηγική εξόδου της σχετικής στρατιωτικής επιχείρησης και την εφαρμογή της ακολουθώντας το Συμβούλιο της ΕΕ.

A. Εμφάνιση μιας κρίσης, εκτίμηση B. Απόφαση και ανάληψη δράσης και κατάρτιση επιχειρησιακού σχεδίου Γ. Εκτέλεση, παρακολούθηση τερματισμός της επιχείρησης



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΔΕΕ ΤΗΣ 12ης ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1997 ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ ΑΣΚΗΣΗΣ ΤΩΝ ΠΡΟΕΔΡΙΩΝ ΤΗΣ ΔΕΕ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΕ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Υπενθυμίζοντας την υπουργική δήλωση της ΔΕΕ της 22ας Ιουλίου 1997, ιδίως δέ την απόφαση να περιληφθεί, στη δέσμη μέτρων που μπορούν να ληφθούν τώρα σύμφωνα με το πρωτόκολλο του άρθρου 17 της συνθήκης του Άμστερνταμ, το θέμα της εναρμόνισης, κατά το δυνατόν, της σειράς άσκησης των προεδριών της ΔΕΕ και της ΕΕ.

Σημειώνοντας την πρόταση της γερμανικής προεδρίας η οποία περιλαμβάνεται στο έγγραφο C (97) 177.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

- Όταν η προεδρία της ΕΕ ασκείται από υψηλό συμβαλλόμενο μέρος της τροποποιημένης συνθήκης των Βρυξελλών, το εν λόγω μέρος θα αναλαμβάνει και την προεδρία της ΔΕΕ.
- Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η προεδρία της ΔΕΕ θα ασκείται από υψηλό συμβαλλόμενο μέρος της τροποποιημένης συνθήκης των Βρυξελλών, σύμφωνα με την τρέχουσα σειρά άσκησης των προεδριών της ΔΕΕ (όπως ορίζεται στο συνημμένο πίνακα). Ακολουθώντας τη σειρά αυτή, οι προεδρίες της ΔΕΕ οι οποίες ασκούνται σύμφωνα με το σημείο 1 ανωτέρω, δεν θα λαμβάνονται υπόψη.
- Η νέα σειρά των προεδριών εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1999.

Σειρά άσκησης των προεδριών της ΕΕ και της ΔΕΕ κατ' εφαρμογή της απόφασης του Συμβουλίου της ΔΕΕ

1998-2003

	Αρχική σειρά άσκησης των προεδριών ΔΕΕ	Σειρά άσκησης των προεδριών της ΕΕ	Νέα σειρά άσκησης των προεδριών της ΔΕΕ
I/1998	Ελλάδα	Ηνωμένο Βασίλειο	Ελλάδα
II/1998	Ιταλία	Αυστρία	Ιταλία
I/1999	Λουξεμβούργο	Γερμανία	Γερμανία
II/1999	Κάτω Χώρες	Φινλανδία	Λουξεμβούργο
I/2000	Πορτογαλία	Πορτογαλία	Πορτογαλία
II/2000	Ισπανία	Γαλλία	Γαλλία
I/2001	Ηνωμένο Βασίλειο	Σουηδία	Κάτω Χώρες
II/2001	Βέλγιο	Βέλγιο	Βέλγιο
I/2002	Γαλλία	Ισπανία	Ισπανία
II/2002	Γερμανία	Δανία	Πορτογαλία
I/2003	Ελλάδα	Ελλάδα	Ελλάδα
II/2003	Ιταλία		

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΩΝ ΤΗ ΔΥΤΙΚΟΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

1. Ανταλλαγή πληροφοριών

Οι ανταλλαγές πληροφοριών θα πρέπει να αφορούν τις εξελίξεις της ΚΕΠΠΑ, ιδίως στους τομείς που η ΔΕΕ θα μπορούσε να κληθεί να εκπονήσει και να εκτελέσει τις αποφάσεις της Ένωσης που έχουν επιπτώσεις στον τομέα της άμυνας, καθώς και στους τομείς στους οποίους διεξάγονται συμπληρωματικές ή παραπλήσιες δράσεις από την Ένωση και τη ΔΕΕ· οι εν λόγω ανταλλαγές θα αναφέρονται επίσης στις δράσεις της ΔΕΕ που αφορούν την ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης προγραμμάτων για την εφαρμογή μέτρων σε τομείς όπου η ΕΕ θα μπορούσε να ζητήσει την ανάληψη τέτοιας δράσης.

Τα ορισθέντα σημεία επαφής εντός των δύο γραμματειών θα συνεχίσουν να διευκολύνουν την καθημερινή ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των δύο οργανισμών.

Τουλάχιστον ανά τετράμηνο θα διεξάγονται τακτικές συνεδριάσεις σε ανώτατο επίπεδο. Κάθε γραμματεία θα κυκλοφορεί στο οικείο πλαίσιο σύντομη και περιεκτική έκθεση.

2. Ανταλλαγή έγγραφου υλικού

Το έγγραφο υλικό, συμπεριλαμβανομένου του διαβαθμισμένου υλικού, καλύπτει συγχρόνως έγγραφα και ανταλλαγές μηνυμάτων μέσω των δικτύων COREU/WEUCOM. Έχουν καθοριστεί οι πρακτικές λεπτομέρειες μιας συστηματικής ανταλλαγής για θέματα που παρουσιάζουν γενικό ενδιαφέρον για τους δύο οργανισμούς.

2.1. Ανταλλασόμενα στοιχεία

Η ανταλλαγή έγγραφου υλικού αφορά συγχρόνως σχετικά έγγραφα και μηνύματα που μεταδίδονται μέσω των δικτύων COREU/WEUCOM. Με την επιφύλαξη ειδικών καταστάσεων που δεν εμπíπτουν στην αρμοδιότητα των κατωτέρω ομάδων και για τις οποίες απαιτούνται ιδιαίτεροι διακανονισμοί, η συστηματική ανταλλαγή γραπτών στοιχείων θα γίνεται με βάση τους καταλόγους των σημείων 2.1.1 και 2.1.2.

2.1.1. Γενική γραμματεία της ΔΕΕ

Η γενική γραμματεία της ΔΕΕ παραλαμβάνει συστηματικώς γραπτά στοιχεία (για τα σημεία ΚΕΠΠΑ) από τις εργασίες των παρακάτω ομάδων και οργάνων:

Όργανα της ΕΕ:

- Ευρωπαϊκό Συμβούλιο
- Συμβούλιο
- Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων (σχετικά με τις δραστηριότητες της ΔΕΕ)
- Πολιτική Επιτροπή

Ομάδες Εργασίας:

- Ασφάλεια
- Γενικός αφοπλισμός και έλεγχος των εξοπλισμών
- Μη διάδοση (χημικών, βιολογικών και πυρηνικών όπλων)
- Εξαγωγές συμβατικών όπλων
- Ηνωμένα Έθνη
- ΔΑΣΕ
- Δυτικά Βαλκάνια
- Κεντρική Ευρώπη
- Ανατολική Ευρώπη και Κεντρική Ασία
- Μέση Ανατολή/Κόλπος
- Mashrek/Maghreb, συμπεριλαμβανομένης της ad hoc διαδικασίας ειρήνευσης στη Μέση Ανατολή
- Αφρική
- Ασία, Αυστραλία
- Προξενικά θέματα
- Σύμβουλοι ΚΕΠΠΑ.

Πολιτικός διάλογος:

— Συνεδριάσεις με τρίτες χώρες με τις οποίες η ΔΕΕ έχει επίσης τακτικές συναντήσεις.

2.1.2. Γενική γραμματεία του Συμβουλίου της ΕΕ

Στη γραμματεία του συμβουλίου της ΕΕ ανακοινώνονται συστηματικά γραπτά στοιχεία για τις δραστηριότητες των ακόλουθων οργάνων ή ομάδων της ΔΕΕ:

- Συμβούλιο (Συμβούλιο Υπουργών και μόνιμο Συμβούλιο)
- Ειδική ομάδα εργασίας
- Ομάδα εργασίας «Συμβούλιο»
- Πολιτικοστρατιωτική ομάδα
- Ομάδα «Μεσόγειος»
- Ομάδα «Διάστημα»
- Οποιαδήποτε ομάδα εργασίας δημιουργήθηκε από το Συμβούλιο σε σχέση με τις αποφάσεις του Συμβουλίου της ΕΕ δυνάμει του άρθρου 17 της ΣΕΕ
- Οποιαδήποτε ομάδα εργασίας ασχολείται με ανθρωπιστικές δράσεις και θέματα διάσωσης,
- Ομάδα εκπροσώπων των Υπουργείων Άμυνας (όταν αφορά τις δραστηριότητες της ΕΕ).

(Όσον αφορά τη συνεργασία στον τομέα των εξοπλισμών, βλέπε διακανονισμούς στο σημείο ΣΤ).

2.2. Διαδικαστικές και πρακτικές λεπτομέρειες

Οι ανταλλαγές γραπτών στοιχείων γίνονται ιδιοχείρως μεταξύ των ορισθέντων σημείων επαφής. Έχουν συζητήσεις μεταξύ των αρμοδίων υπαλλήλων των δύο γραμματειών όσον αφορά τις τεχνικές πτυχές ανταλλαγής γραπτών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας ηλεκτρονικής ανταλλαγής στοιχείων. Η δυνατότητα ηλεκτρονικής διαβίβασης θα εξεταστεί, λαμβάνοντας υπόψη το κόστος και την ασφάλεια.

Αντιπρόσωποι των δύο γραμματειών θα έχουν πρόσβαση σε ενημερωτικά στοιχεία που διανέμονται ή συζητούνται σε συνεδριάσεις ή τμήματα συνεδριάσεων στα οποία συμμετέχουν.

2.3. Ενημέρωση και διεύρυνση του καταλόγου

Οι δύο γραμματείες θα αναθεωρούν τον κατάλογο των οργάνων/ομάδων της ΕΕ και της ΔΕΕ σχετικά με τα οποία μπορούν να ανταλλάσσονται γραπτά στοιχεία και, εάν παραστεί ανάγκη, θα υποβάλλουν στο πλαίσιο της διαδικασίας λήψης αποφάσεων των αντίστοιχων οργανισμών τους, κοινές/συντονισμένες προτάσεις για την ενημέρωση και διεύρυνση του καταλόγου αυτού.

3. Αμοιβαία συμμετοχή στις συνεδριάσεις της ΔΕΕ και του Συμβουλίου της ΕΕ

Η αμοιβαία συμμετοχή εφαρμόζεται στις συνεδριάσεις που γίνονται σε επίπεδο ομάδων εργασίας καθώς και σε συγκεκριμένα σημεία της ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων που γίνονται σε επίπεδο πρέσβων και σε επίπεδο υπουργών. Οι συνεδριάσεις που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τις γενικές γραμματείες του Συμβουλίου της ΕΕ και της ΔΕΕ αντιστοιχούν περίπου προς τις συνεδριάσεις που μνημονεύονται στο προηγούμενο σημείο, σχετικά με την ανταλλαγή των γραπτών στοιχείων.

Η αμοιβαία συμμετοχή απαιτεί επίσης να ζητούνται πληροφορίες από την γραμματεία και συγκατάθεση της προεδρίας του αρμοδίου οργανισμού στο αντίστοιχο επίπεδο. Οι δύο γραμματείες και οι δύο προεδρίες θα είναι βασικά υπεύθυνες να εξασφαλίζουν για κάθε περίπτωση χωριστά ότι οι διατάξεις σχετικά με την αμοιβαία συμμετοχή εφαρμόζονται αποτελεσματικά. Συμφωνήθηκε ότι οι ακόλουθες ομάδες και όργανα των δύο οργανισμών θα είναι ανοικτές στην αμοιβαία συμμετοχή των δύο γραμματειών.

3.1. Γενική γραμματεία της ΔΕΕ

Με την επιφύλαξη της συμμετοχής σε άλλες ομάδες εργασίας όταν εξετάζονται ζητήματα που συνδέονται άμεσα με τις εργασίες της ΔΕΕ, η γενική γραμματεία της ΔΕΕ μπορεί να συμμετέχει — με βάση τη διαδικασία που αναφέρεται στο ανωτέρω σημείο 3 — σε συνεδριάσεις ή τμήματα συνεδριάσεων των ακόλουθων οργάνων ή ομάδων της Ένωσης, που θεωρήθηκε ότι προσφέρονται ιδιαίτερος για την αμοιβαία συμμετοχή:

Όργανα της ΕΕ:

- Συμβούλιο
- Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων (σημεία ΚΕΠΠΑ που αφορούν τις δραστηριότητες της ΔΕΕ)
- Πολιτική Επιτροπή.

Ομάδες Εργασίας:

- Ασφάλεια
- Γενικός αφοπλισμός και έλεγχος των εξοπλισμών
- Μη διάδοση (χημικών, βιολογικών και πυρηνικών όπλων)
- Εξαγωγές συμβατικών όπλων
- Ηνωμένα Έθνη
- ΔΑΣΕ
- Δυτικά Βαλκάνια
- Κάθε άλλη περιφερειακή ομάδα που αναφέρεται στον κατάλογο 2.1.1 (εφόσον αφορά δραστηριότητες ΔΕΕ)
- Προξενικά θέματα
- Σύμβουλοι ΚΕΠΠΑ.

Η ΕΕ θα αξιοποιήσει πλήρως τις δυνατότητες συμμετοχής υψηλόβαθμων αντιπροσώπων της ΔΕΕ σε σχετικά τμήματα κοινοτικών συνεδριάσεων που πραγματοποιούνται σε επίπεδο χαμηλότερο του Συμβουλίου στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑ. Οι πρακτικές λεπτομέρειες θα προβλέπουν τη δυνατότητα ομιλίας, με βάση την αμοιβαιότητα.

3.2. Γραμματεία του Συμβουλίου της ΕΕ

Με την επιφύλαξη της συμμετοχής σε άλλες ομάδες εργασίας όταν εξετάζονται ζητήματα που συνδέονται άμεσα με τις εργασίες της ΕΕ, η Γραμματεία του Συμβουλίου της ΕΕ μπορεί να συμμετέχει — με βάση τη διαδικασία που αναφέρεται στο ανωτέρω σημείο 3 — σε συνεδριάσεις ή τμήματα συνεδριάσεων των ακόλουθων οργάνων ή ομάδων της ΔΕΕ, που θεωρήθηκε ότι προσφέρονται ιδιαίτερος για την αμοιβαία συμμετοχή:

- Συμβούλιο (Συμβούλιο Υπουργών και μόνιμο Συμβούλιο)
- Ειδική ομάδα εργασίας
- Ομάδα «Συμβούλιο»
- Πολιτικοστρατιωτική Ομάδα
- Ομάδα «Μεσόγειος»
- Ομάδα «Διάστημα»
- Οποιαδήποτε ομάδα εργασίας δημιουργήθηκε από το Συμβούλιο όσον αφορά τις αποφάσεις του Συμβουλίου της ΕΕ δυνάμει του άρθρου 17 της ΣΕΕ
- Οποιαδήποτε ομάδα εργασίας ασχολείται με ανθρωπιστικές δράσεις και θέματα διάσωσης
- Ομάδα εκπροσώπων των Υπουργείων Άμυνας (όσον αφορά τις δραστηριότητες της ΕΕ).

(Όσον αφορά τη συνεργασία στον τομέα των εξοπλισμών, βλ. διακανονισμούς στο σημείο ΣΤ).

4. Διάταξη θέσεων

Οι αντιπρόσωποι της γενικής γραμματείας του Συμβουλίου της ΕΕ και της γενικής γραμματείας της ΔΕΕ στις συνεδριάσεις του άλλου οργανισμού θα κάθονται στην αντιπροσωπεία της προεδρίας του οργανισμού τους.

Οι εν λόγω αντιπρόσωποι μπορούν να καλούνται, και μπορούν να προσφέρονται, να συμμετέχουν στη συζήτηση μέσω της αντιπροσωπείας της προεδρίας τους.

5. Συμμετοχή στις συνεδριάσεις

Θα ενθαρρυνθεί η συμμετοχή, αντίστοιχα, του γενικού γραμματέα της ΔΕΕ και του γενικού γραμματέα του Συμβουλίου της ΕΕ/υψηλού Εκπροσώπου για θέματα ΚΕΠΠΑ σε συνόδους των Συμβουλίων σε υπουργικό επίπεδο για θέματα που αφορούν τη συνεργασία ΕΕ/ΔΕΕ σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης.

6. Συγχρονισμός των ημερομηνιών και των τόπων συνεδρίασης

Οι δύο οργανισμοί, σε επίπεδο προεδρίας και γραμματειών, θα διαβουλεύονται κατά το δυνατόν πριν από τη διοργάνωση υπουργικών συνεδριάσεων ή συνεδριάσεων των συγκεκριμένων ομάδων εργασίας, προκειμένου να εξασφαλισθεί ο μεγαλύτερος δυνατός συγχρονισμός των ημερομηνιών και των τόπων συνεδρίασης.

Η πρόσφατη πρακτική των τακτικών συναντήσεων μεταξύ των προεδριών και των γραμματειών, καθώς και οι συνεδριάσεις μεταξύ των επομένων προεδριών των δύο οργανισμών είναι χρήσιμη για την επίτευξη αυτού του στόχου.

Οι προεδρίες της ΕΕ και της ΔΕΕ θα μεριμνούν όσο το δυνατόν περισσότερο για τον συγχρονισμό των ημερομηνιών και οι αντίστοιχες γραμματείες θα συνδράμουν τις προεδρίες σε αυτό το έργο.

Επιπλέον, οι προεδρίες της ΕΕ και της ΔΕΕ σκοπεύουν να αυξήσουν τη συχνότητα των συνεδριάσεων συντονισμού, οι οποίες μπορούν κατ' αρχήν να είναι μηνιαίες, μεταξύ των προεδριών και των αντίστοιχων γραμματειών, προκειμένου να παρακολουθούνται μεταξύ άλλων οι συντονισμένες συνεδριάσεις ΔΕΕ-ΕΕ, οι ενημερωτικές συνεδριάσεις, η αμοιβαία συμμετοχή και η ανταλλαγή εγγράφων.

7. Ανταλλαγή και απόσπαση προσωπικού

Οι ανταλλαγές μονίμου προσωπικού για σύντομες περιόδους μαθητείας θα συνεχιστούν σε τακτική βάση, ιδίως σε τομείς αλληλεπίδρασης μεταξύ των δύο οργανισμών.

Οι δύο γραμματείες θα αναφέρουν στους αντίστοιχους οργανισμούς τους τα θέματα που αφορούν πλήρως λειτουργικές ανταλλαγές προσωπικού (οικονομικές πτυχές, νομικές πτυχές κ.λπ.) προκειμένου να αρχίσουν οι ανταλλαγές το συντομότερο δυνατόν.

8. Θέματα ασφαλείας

Οι δύο γραμματείες θα επιδιώξουν την περαιτέρω ενίσχυση των προαναφερόμενων ρυθμίσεων η οποία είναι δυνατή βάσει της ανταλλαγής επιστολών μεταξύ του γενικού γραμματέα της ΔΕΕ και του γενικού γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης με ημερομηνία 15 Απριλίου 1999 (βλέπε παράρτημα V).

9. Διάφορα

Η ΕΕ και η ΔΕΕ θα εξετάσουν το ενδεχόμενο πρόσκλησης αντιπροσώπων των γραμματειών της ΔΕΕ και της ΕΕ αντίστοιχα σε σεμινάρια και άλλες ad hoc εκδηλώσεις που μπορεί να οργανώσουν.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΔΕΕ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Οι κατωτέρω κανόνες έχουν στόχο να εξασφαλισθεί συνεργασία μεταξύ της ΔΕΕ και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία θα αντικατοπτρίζει το ρόλο της τελευταίας στην ΚΕΠΠΑ όπως προσδιορίζεται στην ΣΕΕ. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν, ενδεχομένως, για ανταλλαγές και σύμπραξη μεταξύ Επιτροπής και ΔΕΕ σε περιπτώσεις όπου οι δραστηριότητες της Κοινότητας και της ΔΕΕ είναι συμπληρωματικές.

1. Τακτικές επαφές

Με επιφύλαξη των επαφών υψηλού επιπέδου μεταξύ της Επιτροπής αφενός και της προεδρίας και της γενικής γραμματείας της ΔΕΕ αφετέρου, πραγματοποιούνται τακτικές διμερείς συναντήσεις προκειμένου να προωθείται η ουσιαστική ανταλλαγή πληροφοριών και να εξασφαλίζονται ενδεδειγμένες διαβουλεύσεις. Προς τούτο, τα ορισθέντα σημεία επαφής στην Επιτροπή και στη γραμματεία της ΔΕΕ θα εξακολουθήσουν να μεριμνούν για την ανταλλαγή πληροφοριών και να διευκολύνουν τις ενδεδειγμένες διαβουλεύσεις. Θα πραγματοποιούνται περιοδικές συναντήσεις σε ανώτερο επίπεδο εργασίας για να εξετάζουν τις δυνατότητες και προϋποθέσεις επί πλέον ρυθμίσεων συντονισμού.

2. Ανταλλαγή πληροφοριών

Πραγματοποιούνται ανταλλαγές πληροφοριών σε σχέση με τις εξελίξεις της ΚΕΠΠΑ, ιδιαίτερα σε τομείς όπου η ΔΕΕ θα μπορούσε να κληθεί να εκπονήσει και να υλοποιήσει αποφάσεις της Ένωσης που έχουν αμυντικές επιπτώσεις ή όπου συμπληρωματικές ή παρεμφερείς δραστηριότητες διεξάγονται από την Ένωση και από τη ΔΕΕ και σε άλλες σχετικές δραστηριότητες της ΔΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης σχεδιασμού για την εφαρμογή μέτρων σε τομείς όπου η Ένωση θα απαιτούσε ενδεχομένως τέτοια δράση.

Τα σημεία επαφής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της γραμματείας της ΔΕΕ θα εξακολουθήσουν να διευκολύνουν την καθημερινή αμοιβαία ενημέρωση.

3. Ανταλλαγή έγγραφου υλικού

Η ανταλλαγή έγγραφου υλικού, συμπεριλαμβανομένου και του διαβαθμισμένου, θα καλύπτει έγγραφα και μηνύματα μέσω του δικτύου WEUCOM.

Η γενική γραμματεία της ΔΕΕ θα διαβιβάζει στην Επιτροπή έγγραφο υλικό σύμφωνα με τις αρμοδιότητες της Επιτροπής βάσει της ΣΕΕ, ιδίως όσον αφορά τα ακόλουθα όργανα/ομάδες της ΔΕΕ:

- Συμβούλιο (Υπουργών και μόνιμο)
- Ειδική ομάδα εργασίας
- Ομάδα εργασίας του Συμβουλίου
- Πολιτικοστρατιωτική ομάδα
- Ομάδα για το διάστημα
- Ομάδα για τη Μεσόγειο
- Οποιαδήποτε ομάδα εργασίας συγκροτείται από το Συμβούλιο σε σχέση με αιτήματα της ΕΕ δυνάμει του άρθρου 17 της ΣΕΕ
- Οποιαδήποτε ομάδα εργασίας ασχολείται με ανθρωπιστικές επιχειρήσεις και καθήκοντα διάσωσης
- Ομάδα εκπροσώπων των Υπουργείων Άμυνας (όταν έχει σχέση με τις δραστηριότητες της ΕΕ).

Η Επιτροπή διαβιβάζει στη γενική γραμματεία της ΔΕΕ σχετικό έγγραφο υλικό, ιδίως σε περιπτώσεις όπου η ΔΕΕ ενεργεί ανταποκρίνομενη σε αποφάσεις της ΕΕ βάσει του άρθρου 17. Επιπλέον, η Επιτροπή διαβιβάζει στη γενική γραμματεία της ΔΕΕ ανακοινώσεις και προτάσεις προς το Συμβούλιο, προγράμματα, μελέτες και εκθέσεις για θέματα που κρίνεται ότι έχουν ενδιαφέρον για τη γραμματεία της ΔΕΕ.

Η ανταλλαγή έγγραφου υλικού γίνεται μεταξύ ορισθέντων σημείων επαφής της ΓΔΙΑ και της γενικής γραμματείας της ΔΕΕ.

Η γενική γραμματεία της ΔΕΕ και η Επιτροπή εξετάζουν συστηματικά την ανταλλαγή έγγραφου υλικού και προτείνουν την ενημέρωση ή επέκτασή του, εφόσον κρίνεται αναγκαίο. Θα χρησιμοποιείται η δυνατότητα ηλεκτρονικής ανταλλαγής εγγράφων συνεκτιμώντας δεόντως το κόστος και την ασφάλεια.

4. Συμμετοχή στις συνεδριάσεις

Η ΔΕΕ σημειώνει ότι εκπρόσωποι της Επιτροπής θα περιλαμβάνονται στην αντιπροσωπεία της προεδρίας της ΕΕ, όποτε η ΔΕΕ ασχολείται με θέματα σχετικά με τις αρμοδιότητες που έχει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή βάσει της ΣΕΕ. Ο ακόλουθος κατάλογος ομάδων/οργάνων κρίθηκε ως ιδιαίτερα ενδεδειγμένος για αμοιβαία συμμετοχή:

- Συμβούλιο (Υπουργών και μόνιμο)
- Ειδική ομάδα εργασίας
- Ομάδα εργασίας του Συμβουλίου
- Πολιτικοστρατιωτική ομάδα
- Ομάδα για το διάστημα
- Ομάδα για τη Μεσόγειο
- Ομάδα εκπροσώπων των Υπουργείων Άμυνας (όταν έχει σχέση με τις δραστηριότητες της ΕΕ)
- Οποιαδήποτε ομάδα εργασίας συγκροτείται από το Συμβούλιο σε σχέση με αιτήματα της ΕΕ βάσει του άρθρου 17 της ΣΕΕ
- Οποιαδήποτε ομάδα εργασίας ασχολείται με ανθρωπιστικές επιχειρήσεις και καθήκοντα διάσωσης.

Οι εκπρόσωποι μπορούν να καλούνται και μπορούν να προθυμοποιούνται, να συμβάλουν στη συζήτηση μέσω της αντιπροσωπείας της προεδρίας τους.

Οι εκπρόσωποι της ΔΕΕ μπορούν να καλούνται και μπορούν να προθυμοποιούνται, να συμβάλλουν στη συζήτηση στον ακόλουθο ενδεικτικό κατάλογο διϋπηρεσιακών ομάδων της Επιτροπής.

- Πρώην Γιουγκοσλαβία
- Πολιτική των εξοπλισμών
- Νάρκες ξηράς κατά προσωπικού
- Οποιαδήποτε ομάδα συγκροτείται σε σχέση με ένα αίτημα βάσει του άρθρου 17 της ΣΕΕ.

5. Πτυχές ασφαλείας

Η γενική γραμματεία της ΔΕΕ και η Επιτροπή θα συνεχίσουν να ενισχύουν τις ρυθμίσεις του παρόντος εγγράφου, πράγμα που είναι δυνατόν βάσει της ανταλλαγής επιστολών μεταξύ του γενικού γραμματέα της ΔΕΕ και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με ημερομηνία 30 Απριλίου 1994 (βλέπε παράρτημα VI).

6. Χρηματοδοτικές πτυχές

Η προεδρία και η γενική γραμματεία της ΔΕΕ και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα επιδιώξουν τη θέσπιση ενός υποδείγματος χρηματοδοτικής ρύθμισης ΔΕΕ-Επιτροπής προκειμένου να διευκολύνεται η πρακτική και ταχεία υλοποίηση των αποφάσεων και δράσεων της ΕΕ, οι οποίες συνεπάγονται δραστηριότητες της ΔΕΕ βάσει του άρθρου 17 της ΣΕΕ χρηματοδοτούμενες από το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

7. Ανταλλαγές προσωπικού

Η γενική γραμματεία της ΔΕΕ και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα συνεχίσουν να παρέχουν τις δυνατότητες δραχυπρόθεσμων επισκέψεων και ανταλλαγών προσωπικού. Η προεδρία και η γενική γραμματεία της ΔΕΕ και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα συνεχίσουν να παρέχουν το πλήρες φάσμα δυνατοτήτων για ad hoc επισκέψεις και ανταλλαγές.

8. Συνεργασία στον ανθρωπιστικό τομέα

Η ΔΕΕ, με τη στενή συμμετοχή του στρατιωτικού επιτελείου, και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα ενισχύσουν τη συνεργασία τους προκειμένου να επιτευχθεί η ταχεία επεξεργασία και υλοποίηση από τη ΔΕΕ αποφάσεων της ΕΕ σχετικά με τα ανθρωπιστικά καθήκοντα βάσει του άρθρου 17 της ΣΕΕ.

9. Διάφορα

Η γενική γραμματεία της ΔΕΕ και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καλούνται να προσδιορίσουν ενδεχόμενους επιπλέον τομείς στενότερων επαφών, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τις συναφείς εξελίξεις στο πεδίο των εξοπλισμών και του διαστήματος. Η Επιτροπή και η γενική γραμματεία της ΔΕΕ θα καλούν καταρχήν αντιστοίχως εκπροσώπους σε σεμινάρια και ad hoc εκδηλώσεις που μπορεί να διοργανώνουν.

Οι λεπτομερείς αυτοί κανόνες επανεξετάζονται τακτικά και μπορούν να τροποποιηθούν ανάλογα με τις μελλοντικές εξελίξεις και πείρα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΕΕ ΚΑΙ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΗΣ ΔΕΕ

Κύριο José Cutileiro
Γενικό Γραμματέα της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης
Rue de la Régence 4
1000 Bruxelles

Βρυξέλλες, 15 Απριλίου 1999

Κύριε,

Γνωρίζετε ότι η συνεργασία μεταξύ της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία καθιερώθηκε δυνάμει των συνθηκών του Μάαστριχτ και του Άμστερνταμ και σχετικών δηλώσεων για τη Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση της 10ης Δεκεμβρίου 1991 και 22ας Ιουλίου 1997 απαιτεί την ανταλλαγή ευαίσθητων ή/και ειδικών πληροφοριών μεταξύ της γενικής γραμματείας της ΔΕΕ και της γενικής γραμματείας του Συμβουλίου της ΕΕ που είναι γνωστές ως διαβαθμισμένες πληροφορίες και υλικό.

Χρειάζονται επομένως κατάλληλες ρυθμίσεις ασφαλείας για να εξασφαλισθεί η τήρηση των διαβαθμίσεων και διατάξεων ασφαλείας των δύο οργανισμών κατά το χειρισμό διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού.

Θα πρέπει, κατόπιν αυτού, να συμφωνήσουμε κανόνες ασφαλείας για την ανταλλαγή των ως άνω διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού και να αναλάβουμε τη διασφάλιση της εφαρμογής τους στο πλαίσιο των αντίστοιχων οργανισμών μας.

Με την ευκαιρία αυτή θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στα ακόλουθα:

- α) έχουν θεσπισθεί πρακτικές ρυθμίσεις για την ανταλλαγή έγγραφου υλικού μεταξύ της γενικής γραμματείας της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης και της γενικής γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (έγγραφο 11625/96 του Συμβουλίου) οι οποίες επί του παρόντος επανεξετάζονται και ενημερώνονται·
- β) το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει λάβει απόφαση για την επίσημη διαβίβαση εγγράφων στη Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση (έγγραφο 7026/96 του Συμβουλίου)·
- γ) απόφαση του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 1998 θεσπίζει τις διαδικασίες, σύμφωνα με τις οποίες μπορεί να επιτρέπεται η πρόσβαση των υπαλλήλων και τον λοιπού προσωπικού της γενικής γραμματείας του Συμβουλίου στις διαβαθμισμένες πληροφορίες του Συμβουλίου·
- δ) η απόφαση αριθ. 24/95 του γενικού γραμματέα του Συμβουλίου ορίζει τα μέτρα για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών που εφαρμόζονται στη γενική γραμματεία του Συμβουλίου·
- ε) έχω υπόψη μου τους κανόνες, τα μέτρα και τις διαδικασίες που ορίζονται στους κανονισμούς ασφαλείας της ΔΕΕ (RS 100), σκοπός των οποίων είναι η διασφάλιση και προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΔΕΕ.
- στ) σημειώνω ότι η Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση έχει συνάψει συμφωνίες ασφαλείας με τα έθνη της ΔΕΕ και με τον Οργανισμό του Βορειοατλαντικού Συμφώνου.

Κατόπιν των ανωτέρω, με την παρούσα:

- συμφωνώ με τους κανόνες ασφαλείας για την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού που επισυνάπτονται στην παρούσα επιστολή,
- αναλαμβάνω να μεριμνήσω για την εφαρμογή τους στο πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- συμφωνώ να επανεξετάζεται σταθερά η υλοποίηση των εν λόγω ρυθμίσεων ασφαλείας.

Προτείνω, εφόσον οι ως άνω ρυθμίσεις μπορούν να γίνουν δεκτές από τη γενική γραμματεία της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης, να επιβεβαιώσετε τη συμφωνία με επιστολή που θα μου απευθύνεται.

Με εξαιρετική εκτίμηση

Jürgen TRUMPF

Συνημμένα

Κύριο Jürgen Trumpf
Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Rue de la Loi 175
1048 Βρυξέλλες

Βρυξέλλες, 15 Απριλίου 1999

Κύριε,

Βεβαιώνω τη λήψη της επιστολής σας της 15ης Απριλίου 1999, όπου μεταξύ άλλων αναφέρεται ότι:

- η συνεργασία μεταξύ της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία καθιερώθηκε δυνάμει των συνθηκών του Μάαστριχτ και του Άμστερνταμ και σχετικών δηλώσεων για τη Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση της 10ης Δεκεμβρίου 1991 και 22ας Ιουλίου 1997 απαιτεί την ανταλλαγή ευαίσθητων ή/και ειδικών πληροφοριών μεταξύ της γενικής γραμματείας της ΔΕΕ και της γενικής γραμματείας του Συμβουλίου της ΕΕ που είναι γνωστές ως διαβαθμισμένες πληροφορίες και υλικό,
- χρειάζονται κατάλληλες ρυθμίσεις ασφαλείας για να εξασφαλισθεί η τήρηση των διαβαθμίσεων και διατάξεων ασφαλείας των δύο οργανισμών κατά το χειρισμό διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού,
- θα πρέπει να συμφωνήσουμε κανόνες ασφαλείας για την ανταλλαγή των ως άνω διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού και να αναλάβουμε τη διασφάλιση της εφαρμογής τους στο πλαίσιο των αντίστοιχων οργανισμών μας.

Συμερίζομαι πλήρως τις ως άνω σκέψεις.

Από την πλευρά μου θα ήθελα να υπενθυμίσω και να επιβεβαιώσω τα ακόλουθα:

- α) έχουν θεσπισθεί πρακτικές ρυθμίσεις για την ανταλλαγή έγγραφου υλικού μεταξύ της γενικής γραμματείας της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης και της γενικής γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης [έγγραφο CM(96) 22] οι οποίες επί του παρόντος επανεξετάζονται και ενημερώνονται·
- β) το Συμβούλιο της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης έχει λάβει απόφαση για την επίσημη διαβίβαση εγγράφων της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης προς την Ευρωπαϊκή Ένωση [αναθεωρημένο έγγραφο CM(96) 24]·
- γ) οι κανονισμοί ασφαλείας της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης περιλαμβάνονται στο RS 100·
- δ) η Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση έχει συνάψει συμφωνίες ασφαλείας με τα έθνη της ΔΕΕ και με τον Οργανισμό του Βορειοατλαντικού Συμφώνου·
- ε) Έχω υπόψη μου τους κανόνες, τα μέτρα και τις διαδικασίες που ορίζονται στην απόφαση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 27ης Απριλίου 1998 (σχετικά με τις διαδικασίες, σύμφωνα με τις οποίες μπορεί να επιτρέπεται η πρόσβαση των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού της γενικής γραμματείας του Συμβουλίου στις διαβαθμισμένες πληροφορίες του Συμβουλίου) και την απόφαση αριθ. 24/95 του γενικού γραμματέα του Συμβουλίου σχετικά με τα μέτρα για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών που εφαρμόζονται στη γενική γραμματεία του Συμβουλίου, σκοπός των οποίων είναι η διασφάλιση και η προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ.

Κατόπιν των ανωτέρω, με την παρούσα:

- συμφωνώ με τους κανόνες ασφαλείας για την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού που επισυνάπτονται στην παρούσα επιστολή,
- αναλαμβάνω να μεριμνήσω για την εφαρμογή τους στο πλαίσιο της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης,
- συμφωνώ να επανεξετάζεται σταθερά η υλοποίηση αυτών των ρυθμίσεων ασφαλείας,

Βεβαιώνω με την παρούσα ότι οι ως άνω ρυθμίσεις γίνονται δεκτές από τη Γενική Γραμματεία της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης.

Με εξαιρετική εκτίμηση

José CUTILEIRO

Συνημμένα

*Παράρτημα του παραρτήματος V***Κανόνες ασφαλείας που διέπουν την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού μεταξύ της γενικής γραμματείας της ΔΕΕ και της γενικής γραμματείας του Συμβουλίου της ΕΕ**

1. Η γενική γραμματεία του Συμβουλίου της ΕΕ και η γενική γραμματεία της ΔΕΕ, εφεξής αποκαλούμενες «τα μέρη»:
 - α) προστατεύουν και διασφαλίζουν τις διαβαθμισμένες πληροφορίες και υλικό που παρέχει το έτερο μέρος, σύμφωνα με τα μέτρα για την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού που ισχύουν στο μέρος προέλευσης
 - β) διατηρούν τη διαβάθμιση ασφαλείας που έχει θεσπίσει το έτερο μέρος όσον αφορά τις πληροφορίες και το υλικό που προέρχεται από το εν λόγω μέρος και διασφαλίζουν αναλόγως τις διαβαθμισμένες πληροφορίες και υλικό
 - γ) δεν χρησιμοποιούν τις διαβαθμισμένες πληροφορίες και υλικό για άλλους σκοπούς πέραν εκείνων που έχει καθορίσει το μέρος προέλευσης και για τους οποίους ανταλλάσσονται οι διαβαθμισμένες πληροφορίες και υλικό
 - δ) δεν αποκαλύπτουν τις διαβαθμισμένες πληροφορίες και υλικό σε τρίτους χωρίς τη συγκατάθεση του μέρους προέλευσης.
2. Οι γενικοί γραμματείς των μερών:
 - α) μεριμνούν ώστε τα μέρη να εφαρμόζουν τις σχετικές διατάξεις
 - β) ενεργώντας εξ ονόματος των αντίστοιχων Συμβουλίων και υπό την εξουσία αυτών, είναι υπεύθυνοι για τις ρυθμίσεις ασφαλείας σχετικά με την προστασία των ανταλλασσόμενων διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού.
3. Τα μέρη μεριμνούν ώστε όλα τα πρόσωπα υπό τη δικαιοδοσία τους τα οποία, κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων τους, ζητούν και μπορούν να έχουν πρόσβαση σε διαβαθμισμένες πληροφορίες και υλικό, να έχουν αποτελέσει εντικείμενο έρευνας, να έχουν υποβληθεί σε κατάλληλους ελέγχους ασφαλείας και να γνωρίζουν πλήρως τις ευθύνες τους ως προς την ασφάλεια, προτού τους επιτραπεί η πρόσβαση στις εν λόγω διαβαθμισμένες πληροφορίες και υλικό.
4. Τα μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή όσον αφορά τα θέματα ασφαλείας κοινού ενδιαφέροντος. Τα μέρη ελέγχουν αμοιβαίως τη συμμόρφωση και αποτελεσματικότητα των μέτρων και διαδικασιών για τη διασφάλιση και προστασία των ανταλλασσόμενων διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού.
5. Έκαστο μέρος λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε το (τα) ενδιαφερόμενο(-α) κράτος(-η) μέλος(-η) να μπορεί να κινηθεί δικαστικώς κατά προσώπων που διακυβεύουν το απόρρητο των ανταλλασσόμενων διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού, εκθέτοντας σε κίνδυνο το έτερο μέρος.
6. Έκαστο μέρος μπορεί να διακόψει την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού διαβιβάζοντας στο έτερο μέρος σχετική γραπτή γνωστοποίηση. Θα πρέπει να πραγματοποιηθούν αμέσως συζητήσεις προκειμένου να ληφθούν τα δέοντα μέτρα για την αποκατάσταση της ανταλλαγής διαβαθμισμένων πληροφοριών. Παρά τον τερματισμό της ανταλλαγής πληροφοριών, όλες οι ανταλλασσόμενες διαβαθμισμένες πληροφορίες και υλικό εξακολουθούν να προστατεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις ασφαλείας του μέρους προέλευσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΗΣ ΔΕΕ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κύριο Jacques Santer
Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής
Rue de la Loi 200
1049 Bruxelles

Βρυξέλλες, 30 Απριλίου 1999

Κύριε,

Γνωρίζετε ότι η συνεργασία μεταξύ της ΔΕΕ και της ΕΕ η οποία θεσπίζεται δυνάμει των συνθηκών του Μάαστριχτ και του Άμστερνταμ και των συναφών δηλώσεων ΔΕΕ της 10ης Δεκεμβρίου 1991 και της 22ας Ιουλίου 1997 απαιτεί την ανταλλαγή ευαίσθητων ή/και ειδικών πληροφοριών μεταξύ της γενικής γραμματείας της ΔΕΕ και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής γνωστών ως διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού.

Χρειάζονται επομένως κατάλληλες ρυθμίσεις ασφαλείας οι οποίες θα διασφαλίζουν ότι οι διαβαθμίσεις και οι διατάξεις ασφαλείας των δύο οργανισμών θα τηρούνται κατά το χειρισμό διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού.

Είναι άρα σκόπιμο να συμφωνήσουμε κανόνες ασφαλείας για την ανταλλαγή των προαναφερόμενων διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού και να αναλάβουμε να εξασφαλίσουμε την εφαρμογή τους στα πλαίσια των αντίστοιχων οργανισμών μας.

Με την ευκαιρία αυτή θα ήθελα να σας υπενθυμίσω και να σας επισημάνω τα ακόλουθα:

- α) για την ανταλλαγή γραπτού υλικού μεταξύ της γενικής γραμματείας της ΔΕΕ και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής έχουν θεσπιστεί πρακτικές ρυθμίσεις [CM (96) 23] οι οποίες επί του παρόντος ευρίσκονται υπό επανεξέταση και αναπροσαρμογή·
- β) οι κανονισμοί ασφαλείας της ΔΕΕ περιλαμβάνονται στο RS 100·
- γ) η ΔΕΕ έχει συνάψει συμφωνίες ασφαλείας με τα κράτη της ΔΕΕ και με τον Οργανισμό του Βορειοατλαντικού Συμφώνου.

Είμαι εν γνώσει των κανόνων, των μέτρων και των διαδικασιών που προβλέπονται στις αποφάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής C(99) 423 της 25ης Φεβρουαρίου σχετικά με τις διαδικασίες βάσει των οποίων οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό της Ευρωπαϊκής Επιτροπής μπορούν να αποκτήσουν πρόσβαση στις διαβαθμισμένες πληροφορίες της Επιτροπής και C(94) 3282 της 30ής Νοεμβρίου 1994 σχετικά με τα μέτρα ασφαλείας που ισχύουν για τις διαβαθμισμένες πληροφορίες που παράγονται ή διαβιβάζονται σε σχέση με τις δραστηριότητες της ΕΕ.

Σημειώνω ότι έχουν εφαρμοστεί οι κατάλληλες ρυθμίσεις ασφαλείας εντός της μονάδας Ι.Α της γενικής διεύθυνσης Ι.Α για να καταστεί δυνατή η παραλαβή και η τήρηση διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού της ΔΕΕ, και δηλώνω ότι είμαι πρόθυμος να συμβάλω στην θέσπιση ανάλογων ρυθμίσεων ασφαλείας εντός άλλων υπηρεσιών της Επιτροπής. Συμφωνώ να επανεξετάζω την εφαρμογή των εν λόγω ρυθμίσεων ασφαλείας.

Με βάση τα παραπάνω:

- συμφωνώ με τους κανόνες ασφαλείας για την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού που επισυνάπτονται στην παρούσα επιστολή,
- αναλαμβάνω να εξασφαλίσω την εφαρμογή τους εντός της ΔΕΕ,
- συμφωνώ να προβαίνω σε αναθεώρηση της εφαρμογής των εν λόγω ρυθμίσεων ασφαλείας.

Προτείνω, σε περίπτωση που οι παραπάνω ρυθμίσεις γίνουν αποδεκτές από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, να μου απευθύνετε σημείωμα με το οποίο θα μου επιβεβαιώνετε τη συμφωνία αυτή.

Με τιμή

José CUTILEIRO

Συνημμένα

Κύριο José Cutileiro
Γενικό Γραμματέα της ΔΕΕ
Rue de la Régence 4
1000 Βρυξέλλες

Βρυξέλλες, 30 Απριλίου 1999

Κύριε,

Έλαβα το σημείωμά σας της 30ής Απριλίου 1999 στο οποίο, μεταξύ άλλων, αναφέρετε ότι:

- η συνεργασία μεταξύ της ΔΕΕ και της ΕΕ η οποία θεσπίζεται δυνάμει των συνθηκών του Μάαστριχτ και του Άμστερνταμ και των συναφών δηλώσεων ΔΕΕ της 10ης Δεκεμβρίου 1991 και της 22ας Ιουλίου 1997 απαιτεί την ανταλλαγή ευαίσθητων ή/και ειδικών πληροφοριών μεταξύ της γενικής γραμματείας της ΔΕΕ και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής γνωστών ως διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού,
- χρειάζονται κατάλληλες ρυθμίσεις ασφαλείας οι οποίες θα διασφαλίζουν ότι οι διαβαθμίσεις και οι διατάξεις ασφαλείας των δύο οργανισμών θα τηρούνται κατά το χειρισμό διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού,
- είναι σκόπιμο να συμφωνήσουμε κανόνες ασφαλείας για την ανταλλαγή των προαναφερόμενων διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού και να αναλάβουμε να εξασφαλίσουμε την εφαρμογή τους εντός των αντίστοιχων οργανισμών μας.

Συμμερίζομαι πλήρως τις παραπάνω εκτιμήσεις.

Από πλευράς μου θα ήθελα να υπενθυμίσω και να επιβεβαιώσω τα ακόλουθα:

- α) έχουν θεσπιστεί πρακτικές ρυθμίσεις για την ανταλλαγή γραπτού υλικού μεταξύ της ΔΕΕ και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (έγγραφο Συμβουλίου ΕΕ 11625/96).
- β) την απόφαση της Επιτροπής C(99) 423 της 25ης Φεβρουαρίου 1999 σχετικά με τις διαδικασίες βάσει των οποίων οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό της Επιτροπής μπορούν να αποκτήσουν πρόσβαση στις διαβαθμισμένες πληροφορίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
- γ) την απόφαση C(94) 3282 της 30ής Νοεμβρίου 1994 σχετικά με τα μέτρα ασφαλείας που ισχύουν για τις διαβαθμισμένες πληροφορίες που παράγονται ή διαβιβάζονται σε σχέση με τις δραστηριότητες της ΕΕ.
- δ) είμαι εν γνώσει των κανόνων, των μέτρων και των διαδικασιών που προβλέπονται στους κανονισμούς ασφαλείας της ΔΕΕ (RS 100) σκοπός των οποίων είναι η διαφύλαξη και η προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΔΕΕ.
- ε) Σημειώνω ότι η ΔΕΕ έχει συνάψει συμφωνίες ασφαλείας με τα κράτη της ΔΕΕ και με τον Οργανισμό του Βορειοατλαντικού Συμφώνου.

Δηλώνω ότι σύμφωνα με τους κανόνες του παραρτήματος, έχουν εφαρμοστεί ρυθμίσεις ασφαλείας εντός της μονάδας I.A, της γενικής διεύθυνσης I.A για να καταστεί δυνατή η παραλαβή και η τήρηση διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού της ΔΕΕ και συμφωνώ να επανεξετάζω την ανάγκη εφαρμογής των εν λόγω ρυθμίσεων ασφαλείας σε άλλες υπηρεσίες της Επιτροπής.

Με βάση τα παραπάνω:

- συμφωνώ με τους κανόνες ασφαλείας για την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού που επισυνάπτονται στην παρούσα επιστολή,
- αναλαμβάνω να εξασφαλίσω την εφαρμογή τους εντός της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,
- συμφωνώ να προβαίνω σε επανεξέταση της εφαρμογής των εν λόγω ρυθμίσεων ασφαλείας.

Με το παρόν σημείωμα επιβεβαιώνω ότι οι παραπάνω ρυθμίσεις γίνονται αποδεκτές από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Με τιμή

Jacques SANTER

Συνημμένα

*Παράρτημα του παραρτήματος VI***Κανόνες ασφαλείας που διέπουν την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού μεταξύ της γενικής γραμματείας της ΔΕΕ και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής**

1. Η γενική γραμματεία της ΕΕ και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, αποκαλούμενες εφεξής «τα μέρη»:
 - α) προστατεύουν και διαφυλάττουν τις διαβαθμισμένες πληροφορίες και το διαβαθμισμένο υλικό που παρέχονται από το άλλο μέρος, σύμφωνα με τα μέτρα περί προστασίας διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού που ισχύουν στο μέρος από το οποίο προέρχονται οι πληροφορίες·
 - β) διατηρούν τη διαβάθμιση ασφαλείας που έχει καθιερώσει το άλλο μέρος όταν πρόκειται για πληροφορίες και υλικό που προέρχονται από το εν λόγω μέρος και διαφυλάττουν αναλόγως τις διαβαθμισμένες αυτές πληροφορίες και υλικό·
 - γ) δεν χρησιμοποιούν τις διαβαθμισμένες πληροφορίες και υλικό για σκοπούς άλλους από εκείνους που έχει ορίσει ο αποστολέας και εκείνους για τους οποίους γίνεται η ανταλλαγή των διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού·
 - δ) δεν αποκαλύπτουν τις διαβαθμισμένες πληροφορίες και υλικό σε τρίτους χωρίς τη συγκατάθεση του μέρους από το οποίο προέρχονται.
 2. Ο γενικός γραμματέας της ΔΕΕ, και ο πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής:
 - α) εξασφαλίζουν ότι τα μέρη τηρούν τις οικείες διατάξεις·
 - β) ενεργώντας εξ ονόματος του Συμβουλίου της ΔΕΕ και της της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπό την εξουσία τους, είναι υπεύθυνοι για τις ρυθμίσεις ασφαλείας με σκοπό την προστασία των ανταλλασσομένων διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού.
 3. Τα μέρη εξασφαλίζουν ότι όλα τα πρόσωπα υπό τη εξουσία τους, τα οποία, κατά την εκτέλεση των επίσημων καθηκόντων τους, πρέπει ή μπορεί να έχουν πρόσβαση σε διαβαθμισμένες πληροφορίες και υλικό έχουν διερευνηθεί, έχουν λάβει την κατάλληλη εξουσιοδότηση για το χειρισμό διαβαθμισμένου υλικού και έχουν ενημερωθεί διεξοδικά ως προς τις σχετικές ευθύνες τους προτού εγκριθεί η πρόσβασή τους στις εν λόγω διαβαθμισμένες πληροφορίες και υλικό.
 4. Τα μέρη θα προβλέπουν αμοιβαία συνδρομή όσον αφορά τα θέματα ασφαλείας κοινού ενδιαφέροντος. Τα μέρη διενεργούν αμοιβαίους ελέγχους όσον αφορά την αποτελεσματικότητα των μέτρων και διαδικασιών που έχουν θεσπιστεί για την διαφύλαξη και προστασία των ανταλλασσομένων διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού καθώς και όσον αφορά το βαθμό συμμόρφωσης με τα εν λόγω μέτρα και διαδικασίες.
 5. Τα μέρη λαμβάνουν κάθε απαραίτητο μέτρο ώστε να μπορούν να ασκηθούν διώξεις από το (τα) ενδιαφερόμενο(-α) κράτος(-η) μέλος(-η) κατά προσώπων που διακυβεύουν το απόρρητο διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού, θέτοντας το άλλο μέλος σε κίνδυνο.
 6. Κάθε μέρος μπορεί να διακόψει την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού αφού πρώτα ειδοποιήσει σχετικά γραπτώς το άλλο μέρος. Θα πρέπει στη συνέχεια να γίνουν αμέσως συζητήσεις με σκοπό να ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα για την αποκατάσταση της ανταλλαγής διαβαθμισμένων πληροφοριών. Παρά τον τερματισμό της ανταλλαγής, όλο το διαβαθμισμένο υλικό που είχε ανταλλαγεί εξακολουθεί να προστατεύεται σύμφωνα με τις διατάξεις ασφαλείας του μέρους από το οποίο προήλθε.
-

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1276/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 18ης Ιουνίου 1999
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής
εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	
0702 00 00	052	99,6	
	064	47,0	
	999	73,3	
0707 00 05	052	73,7	
	628	133,7	
	999	103,7	
0709 90 70	052	59,3	
	999	59,3	
0805 30 10	382	54,6	
	388	56,1	
	528	58,8	
	999	56,5	
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	74,9
		400	64,7
		508	75,3
512		85,5	
524		68,4	
528		58,6	
720		88,4	
0809 10 00	804	93,9	
	999	76,2	
	052	170,1	
	999	170,1	
0809 20 95	052	219,1	
	064	133,0	
	068	139,9	
	400	176,9	
	616	153,1	
	999	164,4	
	0809 40 05	624	249,2
999		249,2	

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22.11.1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1277/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 18ης Ιουνίου 1999
για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 σχετικά με την αγορά βοείου
κρέατος με διαγωνισμό

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1633/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1095/1999 ⁽⁴⁾, άνοιξε τις αγορές με διαγωνισμό σε ορισμένα κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών για ορισμένες ποιοτικές ομάδες:

ότι η εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφοι 2, 3 και 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 καθώς και η αναγκαιότητα να περιοριστεί η παρέμβαση στις αναγκαίες αγορές για να εξασφαλισθεί ορθολο-

γική στήριξη της αγοράς οδηγούν, με βάση τις τιμές τις οποίες γνωρίζει η Επιτροπή, στην τροποποίηση σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού του καταλόγου των κρατών μελών ή περιοχών κρατών μελών όπου ο διαγωνισμός είναι ανοικτός καθώς και των ποιοτικών ομάδων που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο αγορών στην παρέμβαση·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28.6.1968, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ L 210 της 28.7.1998, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ L 159 της 10.6.1989, σ. 36.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 133 της 28.5.1999, σ. 17.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE
— ANEXO — LIITE — BILAGA

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n.º 1627/89

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1627/89

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1627/89 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1627/89

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 du règlement (CEE) n.º 1627/89

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n.º 1627/89

In artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 bedoelde lidstaten of gebieden van een lidstaat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º do Regulamento (CEE) n.º 1627/89

Jäsenvaltiot tai alueet ja asetuksen (ETY) N:o 1627/89 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmät

Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 1627/89

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A			Categoría C		
Medlemsstat eller region	Kategori A			Kategori C		
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A			Kategorie C		
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α			Κατηγορία Γ		
Member States or regions of a Member State	Category A			Category C		
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A			Catégorie C		
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A			Categoria C		
Lidstaat of gebied van een lidstaat	Categorie A			Categorie C		
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A			Categoria C		
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A			Luokka C		
Medlemsstater eller regioner	Kategori A			Kategori C		
	U	R	O	U	R	O
België-Belgique		×				
Danmark		×				
España		×				
France						×
Great Britain						
Ireland				×	×	×
Northern Ireland				×	×	×
Österreich		×				

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1278/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουνίου 1999

για τη θέσπιση του ισοζυγίου και για τον καθορισμό των ενισχύσεων για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων με προϊόντα των τομέων των αυγών και του κρέατος πουλερικών στο πλαίσιο του καθεστώτος που προβλέπεται στα άρθρα 2 έως 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1992, για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Καναρίων Νήσων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2348/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4 και το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι, σε εφαρμογή των άρθρων 2, 3 και 4 ΕΕ L του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 πρέπει να καθορισθούν, για τους τομείς των αυγών και του κρέατος των πουλερικών και για την περίοδο εμπορίας 1999/2000, αφενός μεν, οι ποσότητες αυγών και κρέατων των ειδικών εκτιμήσεων που επωφελούνται εξαιρέσεως από το δασμό κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες ή ενίσχυσης για τις αποστολές προϊόντων που προέρχονται από τις υπόλοιπες χώρες της Κοινότητας και, αφετέρου, τις ποσότητες υλικού αναπαραγωγής που προέρχονται από την Κοινότητα και επωφελούνται ενίσχυσης προκειμένου να ενισχυθεί η ανάπτυξη του δυναμικού παραγωγής του αρχιπελάγους των Καναρίων·

ότι πρέπει να καθορισθούν τα ποσά των προαναφερθεισών ενισχύσεων για τον εφοδιασμό του αρχιπελάγους, αφενός και κρέατα και αυγά και αφετέρου με αυγά προς επώαση και νεοσσούς αναπαραγωγής που προέρχονται από την υπόλοιπη Κοινότητα· ότι οι ενισχύσεις αυτές πρέπει να καθορισθούν λαμβανομένων υπόψη κυρίως των δαπανών για τον εφοδιασμό από την παγκόσμια αγορά, των προϋποθέσεων που οφείλονται στη γεωγραφική θέση του αρχιπελάγους και στη βάση των τιμών που ισχύουν για τις εξαγωγές προς τρίτες χώρες όσον αφορά τα εν λόγω ζώα ή προϊόντα·

ότι οι κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων με ορισμένα γεωργικά προϊόντα καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2790/94 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 825/98⁽⁴⁾·

ότι, κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92, το καθεστώς εφοδιασμού εφαρμόζεται από 1ης Ιουλίου· ότι

πρέπει να προβλεφθεί άμεση εφαρμογή ισχύος των διατάξεων του παρόντος κανονισμού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης αυγών και κρέατος πουλερικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Σε εφαρμογή του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92, οι ποσότητες των προβλέψεων για τον εφοδιασμό σε προϊόντα των τομέων των αυγών και του κρέατος των πουλερικών, που επωφελούνται της εξαιρέσεως από το δασμό κατά την εισαγωγή ή της κοινοτικής ενίσχυσης για τα προϊόντα που προέρχονται από τις υπόλοιπες χώρες της Κοινότητας, καθορίζονται στο παράρτημα I.

Άρθρο 2

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92, η ενίσχυση για τα προϊόντα που προβλέπονται στις προβλέψεις για τον εφοδιασμό και προέρχονται από την κοινοτική αγορά καθορίζεται στο παράρτημα II.

2. Τα προϊόντα που επωφελούνται της ενίσχυσης καθορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής⁽⁵⁾, και ιδίως τα σημεία 8 και 9 του παραρτήματος.

Άρθρο 3

Η ενίσχυση που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 για την προμήθεια, στις Καναρίους Νήσους, του υλικού αναπαραγωγής πετεινών και ορνίθων που προέρχονται από την Κοινότητα, καθώς επίσης και ο αριθμός των νεοσών και των αυγών προς επώαση που επωφελούνται της εν λόγω διάταξης καθορίζονται στο παράρτημα III.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την 1η Ιουλίου 1999.

⁽¹⁾ ΕΕ L 173 της 27.6.1992, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 320 της 11.12.1996, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 296 της 17.11.1994, σ. 23.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 117 της 24.4.1998, σ. 5.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Προβλέψεις για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1999 έως 30 Ιουνίου 2000 σε προϊόντα των τομέων των αυγών και του κρέατος πουλερικών

(σε τόνους)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσότητα (1)
ex 0207	Κρέατα και παραπροϊόντα πουλερικών θρώσιμα, κατεψυγμένα, της κλάσης 0105, με εξαίρεση των προϊόντων που εντάσσονται στη διάκριση 0207 23	36 200 (2)
ex 0408	Αυγά πτηνών χωρίς το τσόφλι τους και κρόκοι αυγών, αποξηραμένα, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, κατάλληλα για τη διατροφή	200

(1) Βάρος προϊόντων.

(2) Εκ των οποίων 200 τόνοι για τον τομέα της μεταποίησης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Ύψος της ενίσχυσης που χορηγείται στα προϊόντα που προέρχονται από την αγορά της Κοινότητας

(σε EUR/100 kg καθαρού βάρους)

Κωδικός προϊόντος	Ύψος της ενίσχυσης
0207 12 10 9900	25
0207 12 90 9190	25
0207 12 90 9990	25
0207 14 20 9900	}
0207 14 60 9900	
0207 14 70 9190	
0207 14 70 9290	
0408 11 80 9100	58
0408 91 80 9100	43

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων καθώς οι υποσημειώσεις καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Εφοδιασμός των Καναρίων Νήσων με υλικό αναπαραγωγής που προέρχεται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1999 έως 30 Ιουνίου 2000 — Νεοσσοί και αυγά προς επώαση

(σε EUR/100 τεμάχια)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός	Ενίσχυση
ex 0105 11	Νεοσσοί πολλαπλασιασμού ή αναπαραγωγής ⁽¹⁾	100 000	1,5
ex 0407 00 19	Αυγά προς επώαση που προορίζονται για την αναπαραγωγή νεοσσών πολλαπλασιασμού ή αναπαραγωγής	100 000	1,5

⁽¹⁾ Σύμφωνα με τον ορισμό που περιλαμβάνεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2782/75 του Συμβουλίου (ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 100).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1279/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουνίου 1999

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1726/92 περί λεπτομερειών εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού των Αζορών και της Μαδέρας σε προϊόντα του τομέα των αυγών και του κρέατος πουλερικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1992, περί ειδικών μέτρων υπέρ των Αζορών και της Μαδέρας όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 562/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1726/92 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1617/98 ⁽⁴⁾, καθόρισε, για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1998 έως 30 Ιουνίου 1999, τις ποσότητες του υλικού αναπαραγωγής που κατάγεται από την Κοινότητα οι οποίες επωφελούνται ενισχύσεως για την ανάπτυξη του δυναμικού παραγωγής των Αζορών και της Μαδέρας· ότι πρέπει να καθοριστούν οι εν λόγω ποσότητες λαμβάνοντας υπόψη τις τοπικές παραγωγές για τον τομέα των αυγών και του κρέατος πουλερικών για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1999 έως 30 Ιουνίου 2000, μεριμνώντας να διαφυλαχθεί το μέρος του εφοδιασμού από την Κοινότητα·

ότι η εφαρμογή των κριτηρίων καθορισμού της κοινοτικής ενισχύσεως στη σημερινή κατάσταση των αγορών στον εν λόγω τομέα και, ιδίως, στις τιμές των προϊόντων αυτών στο ευρωπαϊκό τμήμα της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της ενισχύσεως εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων σε προϊόντα του τομέα των αυγών και του κρέατος πουλερικών στα ποσά που περιλαμβάνονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης αυγών και κρέατος πουλερικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1726/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την 1η Ιουλίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 173 της 27.6.1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 76 της 13.3.1998, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ L 179 της 1.7.1992, σ. 99.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 209 της 25.7.1998, σ. 33.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΕΡΟΣ 1

Εφοδιασμός των Αζορών με υλικό αναπαραγωγής που προέρχεται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1999 έως 30 Ιουνίου 2000

(σε EUR/100 τεμάχια)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός	Ενίσχυση
ex 0105 11	Νεοσσοί πολλαπλασιασμού ή αναπαραγωγής ⁽¹⁾	20 000	13
ex 0407 00 19	Αυγά προς επώαση που προορίζονται για την αναπαραγωγή νεοσσών πολλαπλασιασμού ή αναπαραγωγής ⁽¹⁾	100 000	3,60

(¹) Σύμφωνα με τον ορισμό που περιλαμβάνεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2782/75 του Συμβουλίου (ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 100).

ΜΕΡΟΣ 2

Εφοδιασμός της Μαδέρας με υλικό αναπαραγωγής που προέρχεται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1999 έως 30 Ιουνίου 2000

(σε EUR/100 τεμάχια)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός	Ενίσχυση
ex 0105 11	Νεοσσοί πολλαπλασιασμού ή αναπαραγωγής ⁽¹⁾	40 000	5
ex 0407 00 19	Αυγά προς επώαση που προορίζονται για την αναπαραγωγή νεοσσών πολλαπλασιασμού ή αναπαραγωγής ⁽¹⁾	0	3,60

(¹) Σύμφωνα με τον ορισμό που περιλαμβάνεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2782/75.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1280/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουνίου 1999

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής σχετικά με την ενίσχυση για το κλωστικό λινάρι και την κάνναβη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1308/70 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1970, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του λιναριού και της κάνναβης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2814/98⁽⁴⁾, περιλαμβάνει, στο παράρτημα Β, κατάλογο των ποικιλιών της κάνναβης που είναι επιλέξιμες για ενίσχυση· ότι, σύμφωνα με τη μέθοδο που προβλέπεται στο παράρτημα Γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89, διαπιστώθηκε ότι το ποσοστό της THC (τετραϋδροκκαναβινόλης) των ποικιλιών της κάνναβης «Bialobrzeskie», «Fasamo» και «Juso 14» είναι κατώτερο από 0,2%· ότι οι εν λόγω ποικιλίες πληρούν επομένως τις απαιτήσεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 619/71 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1971, για τον καθορισμό των γενικών κανόνων χορήγησης της ενίσχυσης για το λινάρι και την κάνναβη⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1420/98⁽⁶⁾· ότι πρέπει επομένως να συμπληρωθεί το παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 από τις προαναφερόμενες ποικιλίες·

- (2) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης λιναριού και κάνναβης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 συμπληρώνεται με τις ποικιλίες «Bialobrzeskie», «Fasamo» και «Juso 14».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 146 της 4.7.1970, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 349 της 31.12.1994, σ. 105.

⁽³⁾ ΕΕ L 121 της 29.4.1989, σ. 4.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 50.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 72 της 26.3.1971, σ. 2.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 190 της 4.7.1998, σ. 7.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1281/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 18ης Ιουνίου 1999
για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των τιμών εισόδου για τους χυμούς και τους
μούστους σταφυλιών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Ο παρών κανονισμός προβλέπει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των τιμών εισόδου για τα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 2009 60 και 2204 30, που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι μέρος 3 τμήμα Ι παράρτημα 2 του δασμολογίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου, της 16ης Μαρτίου 1987, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοικονομικής αγοράς⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1627/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 53 παράγραφος 3 και το άρθρο 83,

Άρθρο 2

Εκτιμώντας:

Η αυθεντικότητα της τιμής κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 ελέγχεται ανά παρτίδα.

- (1) ότι το άρθρο 53 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 προβλέπει ότι, για τους χυμούς και τους μούστους σταφυλιών για τους οποίους η εφαρμογή των δασμών εξαρτάται από την τιμή κατά την εισαγωγή, η αυθεντικότητα αυτής της τιμής εξακριβώνεται είτε βάσει ενός ελέγχου ανά παρτίδα, είτε με τη βοήθεια μιας κατ' αποκοπήν αξίας, η οποία υπολογίζεται ανά προέλευση και ανά προϊόν βάσει των τιμών αυτών των προϊόντων στις χώρες προέλευσης: ότι πρέπει επίσης να καθοριστούν τα κριτήρια για να διαπιστωθεί το καθεστώς που πρέπει να εφαρμοστεί: ότι οι σημερινές ιδιαιτερότητες του συστήματος εισαγωγής των χυμών και των μούστων σταφυλιών στην Κοινότητα, και ιδίως ο μη τακτικός χαρακτήρας αυτών των εισαγωγών, τόσο όσον αφορά τον όγκο και την περιοδικότητα, όσο και τους τρόπους εισαγωγής και την προέλευση αυτών των προϊόντων, δεν επιτρέπουν να υπολογίζονται αντιπροσωπευτικές κατ' αποκοπήν αξίες κατά την εισαγωγή για να εξακριβώνεται η αυθεντικότητα της τιμής κατά την εισαγωγή: ότι, υπό αυτές τις συνθήκες, είναι σκόπιμο να ελέγχεται αυτή η τιμή ανά παρτίδα, λαμβανομένου υπόψη του ότι οι εισαγωγές αυτές δεν είναι τακτικές·

Άρθρο 3

Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, νοείται ως «παρτίδα» το εμπόρευμα που παρουσιάζεται υπό την κάλυψη μιας δήλωσης θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία. Κάθε δήλωση θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία πρέπει να περιλαμβάνει μόνον τα εμπορεύματα της ίδιας προέλευσης και που υπάγονται σε έναν μόνον κωδικό της συνδυασμένης ονοματολογίας.

Άρθρο 4

- (2) ότι η τιμή κατά την εισαγωγή βάσει της οποίας τα εισαγόμενα προϊόντα κατατάσσονται στο κοινό δασμολόγιο πρέπει να είναι ίση προς τις τιμές fob των σχετικών προϊόντων, προσαυξημένη κατά τα έξοδα ασφάλισης και μεταφοράς μέχρι τον τόπο εισαγωγής στο τελωνιακό έδαφος της Κοινότητας·
- (3) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οίνου,

1. Η τιμή κατά την εισαγωγή, βάσει της οποίας τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 κατατάσσονται στο δασμολόγιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, πρέπει να είναι ίση προς την τιμή fob του εν λόγω προϊόντος στη χώρα προέλευσης, προσαυξημένη κατά τα έξοδα ασφάλισης και μεταφοράς μέχρι τον τόπο εισόδου στο τελωνιακό έδαφος της Κοινότητας.

2. Σε περίπτωση που η τιμή κατά την εισαγωγή δεν μπορεί να διαπιστωθεί με αναφορά στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 κατατάσσονται στο δασμολόγιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων βάσει της τελωνιακής αξίας που καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 30 και 31 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου⁽³⁾.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 1999.

⁽¹⁾ ΕΕ L 84 της 27.3.1987, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 210 της 28.7.1998, σ. 8.

⁽³⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1282/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουνίου 1999

για τη χορήγηση αντισταθμιστικής αποζημίωσης στις οργανώσεις παραγωγών για αλιεύματα τόνου που παραδίδονται στη βιομηχανία μεταποίησης κατά τη διάρκεια της περιόδου από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1998

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3318/94 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι η αντισταθμιστική αποζημίωση που αναφέρεται στο άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 χορηγείται, υπό ορισμένους όρους, στις οργανώσεις παραγωγών τόνου της Κοινότητας για τις ποσότητες τόνου που παραδίδονται στη βιομηχανία μεταποίησης κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού τριμήνου, το οποίο αφορούν οι διαπιστώσεις τιμών, όταν ταυτόχρονα η τριμηνιαία μέση τιμή αγοράς στην κοινοτική αγορά και η τιμή «ελεύθερο στα σύνορα», προσαυξημένη, ενδεχομένως, κατά το ποσό της επιβληθείσας εξισωτικής εισφοράς, βρίσκονται σε επίπεδο κατώτερο από το 91 % της κοινοτικής τιμής παραγωγής του εν λόγω προϊόντος·
- (2) ότι η ανάλυση της κατάστασης της κοινοτικής αγοράς επέτρεψε να διαπιστωθεί ότι, για τον τόνο τον μακρύτερο και την παλαμίδα, κατά τη διάρκεια της περιόδου από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1998, τόσο η τριμηνιαία μέση αγοραία τιμή πώλησης όσο και η τιμή «ελεύθερο στα σύνορα» που αναφέρονται στο άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92, κινούνται σε επίπεδο κατώτερο από το 91 % της ισχύουσας κοινοτικής τιμής παραγωγής που καθορίζεται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2447/97 του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 1997, με τον οποίο καθορίζεται για την αλιευτική περίοδο 1998 η κοινοτική τιμή παραγωγής τόνου που προορίζεται για τη βιομηχανική παρασκευή προϊόντων υπαγόμενων στον κωδικό ΣΟ 1604 ⁽³⁾·
- (3) ότι οι επιλέξιμες για αντισταθμιστική αποζημίωση ποσότητες, κατά την έννοια του άρθρου 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92, δεν μπορούν να υπερβούν σε καμία περίπτωση για το οικείο τρίμηνο τα όρια που προβλέπονται στην παράγραφο 3 του ίδιου άρθρου·

- (4) ότι οι ποσότητες που πωλήθηκαν και παραδόθηκαν κατά τη διάρκεια του οικείου τριμήνου στις βιομηχανικές μεταποίησης που είναι εγκατεστημένες στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας είναι ανώτερες για την παλαμίδα από εκείνες που πωλήθηκαν και παραδόθηκαν κατά τη διάρκεια του αντιστοίχου τριμήνου των τριών τελευταίων αλιευτικών περιόδων· ότι, επειδή οι ποσότητες αυτές υπερβαίνουν τα όρια που καθορίστηκαν από το άρθρο 18 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92, πρέπει για το προϊόν αυτό να περιορισθεί ο συνολικός όγκος των ποσοτήτων που είναι επιδεκτικές αποζημίωσης·
- (5) ότι, κατ' εφαρμογή των προβλεπόμενων στο άρθρο 18 παράγραφος 4 ανωτάτων ορίων για τον υπολογισμό του ποσού της αποζημίωσης που χορηγείται σε κάθε οργάνωση παραγωγών, θα πρέπει να καθοριστεί η κατανομή των επιλέξιμων ποσοτήτων μεταξύ των σχετικών οργάνωσεων παραγωγών, αναλογικώς προς τους αντίστοιχους όγκους παραγωγής στη διάρκεια του ανάλογου τριμήνου των αλιευτικών περιόδων 1995 έως 1997·
- (6) ότι πρέπει, συνεπώς, να αποφασισθεί η χορήγηση αντισταθμιστικής αποζημίωσης για την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1998, για τα επίμαχα προϊόντα·
- (7) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης αλιευτικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η αντισταθμιστική αποζημίωση που αναφέρεται στο άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 χορηγείται, για την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1998, για τα ακόλουθα προϊόντα:

(σε ευρώ/τόνο)

Προϊόντα	Ανώτατο ποσό αποζημίωσης κατά την έννοια του άρθρου 18 παράγραφος 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92
Μακρύτερος τόνος	159
Παλαμίδα	3

⁽¹⁾ ΕΕ L 388 της 31.12.1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 350 της 31.12.1994, σ. 15.

⁽³⁾ ΕΕ L 340 της 11.12.1997, σ. 8.

Άρθρο 2

1. Συνολικός όγκος ανά είδος των ποσοτήτων που δικαιούνται αποζημίωσης:

- Μακρύπτερος τόνος: 403,388 τόνοι,
- Παλαμίδα: 10 462,604 τόνοι.

2. Η κατανομή του συνολικού όγκου μεταξύ των οικείων οργανώσεων παραγωγών καθορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 3

Οι συναλλακτικές πράξεις που πρέπει να ληφθούν υπόψη για τον καθορισμό του δικαιώματος αποζημίωσης είναι οι πωλήσεις των οποίων τα τιμολόγια φέρουν την ημερομηνία

του σχετικού τριμήνου, και οι οποίες λήφθηκαν υπόψη για τον υπολογισμό της μέσης μηνιαίας τιμής πώλησης που αναφέρεται στο άρθρο 76 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2210/93 της Επιτροπής⁽¹⁾.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή
Emma BONINO
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 197 της 6.8.1993, σ. 8.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατανομή μεταξύ των οργανώσεων παραγωγών των ποσοτήτων τόνου που δικαιούνται αντισταθμιστικής αποζημίωσης για την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1998 σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92, με ποσότητες ανά κλιμάκιο ποσοστού αποζημίωσης

(σε τόνους)

Μακρύπτερος τόνος	Ποσότητες που δικαιούνται αποζημίωσης κατά 100 % (άρθρο 18 παράγραφος 4 πρώτη περίπτωση)	Ποσότητες που δικαιούνται αποζημίωσης κατά 50 % (άρθρο 18 παράγραφος 4 δεύτερη περίπτωση)	Συνολικές ποσότητες που δικαιούνται αποζημίωσης (άρθρο 18 παράγραφος 4 πρώτη και δεύτερη περίπτωση)
OPAGAC	42,700	39,540	82,240
OPTUC	31,353	29,667	61,020
OP 42 (CAN.)	0,000	71,926	71,926
ORTHONGEL	95,062	93,140	188,202
APASA	0,000	0,000	0,000
MADEIRA	0,000	0,000	0,000
ΕΕ - Σύνολο	169,115	234,273	403,388

(σε τόνους)

Παλαμίδα	Ποσότητες που δικαιούνται αποζημίωσης κατά 100 % (άρθρο 18 παράγραφος 4 πρώτη περίπτωση)	Ποσότητες που δικαιούνται αποζημίωσης κατά 50 % (άρθρο 18 παράγραφος 4 δεύτερη περίπτωση)	Συνολικές ποσότητες που δικαιούνται αποζημίωσης (άρθρο 18 παράγραφος 4 πρώτη και δεύτερη περίπτωση)
OPAGAC	4 623,156	315,822	4 938,978
OPTUC	4 835,298	330,314	5 165,612
OP 42 (CAN.)	213,318	14,572	227,890
ORTHONGEL	20,747	0,000	20,747
APASA	102,383	6,994	109,377
MADEIRA	0,000	0,000	0,000
ΕΕ - Σύνολο	9 794,902	667,702	10 462,604

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1283/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουνίου 1999

περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής των ενισχύσεων όσον αφορά τον κλωστικό λίνου και την κάνναβη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1308/70 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1970, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του λίνου και της καννάβεως ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1280/1999 ⁽⁴⁾, περιλαμβάνει στο παράρτημα Β πίνακα ποικιλιών καννάβεως που είναι επιλέξιμες για παροχή ενίσχυσης· ότι, ως επακόλουθο των τελευταίων αναλύσεων που πραγματοποιήθηκαν στο στάδιο της παραγωγής, διαπιστώθηκε ότι η ποικιλία «Fédora 19» δεν παράγει κατά σύστημα κάνναβη με περιεκτικότητα σε τετραϋδροκανναβινόλη που να ανταποκρίνεται στο ποσοστό που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 619/71 του Συμβουλίου ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1420/98 ⁽⁶⁾· ότι η υπέρβαση του εν λόγω ποσοστού είναι μεν μικρή αλλά δικαιολογεί να μην ενθαρρύνεται η ποικιλία «Fédora 19» η οποία ούτως ή άλλως φαίνεται ότι δεν συμμορφούται προς το νέο αποδεκτό ποσοστό από την περίοδο 2001/2002·

- (2) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης στον τομέα του λίνου και της κάνναβης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η ποικιλία «Fédora 19» διαγράφεται από το παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την καλλιεργητική περίοδο 2001/2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 146 της 4.7.1970, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 349 της 31.12.1994, σ. 105.

⁽³⁾ ΕΕ L 121 της 29.4.1989, σ. 4.

⁽⁴⁾ Βλέπε σ. 37 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 72 της 26.3.1971, σ. 2.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 190 της 4.7.1998, σ. 7.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1284/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουνίου 1999

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2566/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,
Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2566/97 της Επιτροπής⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της

μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006 30 67 προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 14 έως τις 17 Ιουνίου 1999, σε 310,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2566/98.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

(2) ΕΕ L 265 της 30.9.1998, σ. 4.

(3) ΕΕ L 320 της 28.11.1998, σ. 49.

(4) ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

(5) ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1285/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουνίου 1999

σχετικά με τα πιστοποιητικά εισαγωγής για ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (κράτη ΑΚΕ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1706/98 του Συμβουλίου, της 20ής Ιουλίου 1998, για το καθεστώς των γεωργικών προϊόντων και των προϊόντων μεταποίησης γεωργικών προϊόντων καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (κράτη ΑΚΕ) και την αντικατάσταση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 713/90⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 30,

Εκτιμώντας ότι το άρθρο 4 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2414/98 της Επιτροπής⁽²⁾, προβλέπει ότι, αν η συνολική ποσότητα που αποτελεί αντικείμενο των αιτήσεων είναι κατώτερη από τη διαθέσιμη ποσότητα, η Επιτροπή προσδιορίζει την υπολειπόμενη ποσότητα που προστίθεται στη διαθέσιμη ποσότητα του επόμενου εξαμήνου: ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, πρέπει να προσδιοριστεί η διαθέσιμη ποσότητα για το δεύτερο εξάμηνο του 1999 όσον αφορά τα

προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1706/98,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Νέες αιτήσεις πιστοποιητικών μπορούν να κατατεθούν κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών του Ιουλίου 1999 για τις ακόλουθες ποσότητες:

- 1 000 τόνοι για τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0402, αριθ. ποσόστωσης 09.4026,
- 1 000 τόνοι για τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0406, αριθ. ποσόστωσης 09.4027.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 215 της 1.8.1998, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 10.11.1998, σ. 7.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1286/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουνίου 1999

για καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησεως για το βόειο κρέας στο πλαίσιο του δευτέρου διαγωνισμού που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/1999

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1633/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ορισμένες ποσότητες βοείου κρέατος που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/1999 της Επιτροπής⁽³⁾ τέθηκαν σε διαγωνισμό·
- (2) ότι, δυνάμει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95⁽⁵⁾, οι ελάχιστες τιμές πώλησεως για το κρέας που τέθηκε

σε δημοπρασία καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των ληφθεισών προσφορών·

- (3) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι ελάχιστες τιμές πώλησεως βοείου κρέατος για το διαγωνισμό που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/1999, του οποίου η προθεσμία υποβολής προσφορών έχει λήξει στις 7 Ιουνίου 1999, καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28.6.1968, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ L 210 της 28.7.1998, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ L 118 της 6.5.1999, σ. 16.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 251 της 5.10.1979, σ. 12.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 248 της 14.10.1995, σ. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos (1)	Precio mínimo expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter (1)	Mindstepriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Mindestpreise ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο
Member State	Products (1)	Minimum prices expressed in EUR per tonne
État membre	Produits (1)	Prix minimaux exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti (1)	Prezzi minimi espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten (1)	Minimumprijzen uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos (1)	Preço mínimo expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter (1)	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	Vorder- und Hinterviertel, „compensés“	432
	Vorderviertel	400
	Hinterviertel	450
FRANCE	Quartiers compensés	450
	Quartiers avant	—
	Quartiers arrière	—

(1) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n.º 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 2602/97 (DO L 351 de 23.12.1997, p. 20).

(1) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2602/97 (EFT L 351 af 23.12.1997, s. 20).

(1) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2602/97 (ABl. L 351 vom 23.12.1997, S. 20).

(1) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2602/97 (ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 20).

(1) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2602/97 (OJ L 351, 23.12.1997, p. 20).

(1) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n.º 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 2602/97 (JO L 351 du 23.12.1997, p. 20).

(1) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2602/97 (GU L 351 del 23.12.1997, pag. 20).

(1) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2602/97 (PB L 351 van 23.12.1997, blz. 20).

(1) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2602/97 (JO L 351 de 23.12.1997, p. 20).

(1) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2602/97 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 20) liitteet V ja VII.

(1) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2602/97 (EGT L 351, 23.12.1997, s. 20).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1287/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουνίου 1999

για καθορισμό των ελάχιστων τιμών πωλήσεως για το θόειο κρέας στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1123/1999

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1633/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ορισμένες ποσότητες βοείου κρέατος που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1123/1999 της Επιτροπής ⁽³⁾ τέθηκαν σε διαγωνισμό·
- (2) ότι, δυνάμει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 ⁽⁵⁾, οι ελάχιστες τιμές πωλήσεως για το κρέας που τέθηκε

σε δημοπρασία καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των ληφθεισών προσφορών·

- (3) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι ελάχιστες τιμές πωλήσεως βοείου κρέατος για το διαγωνισμό που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1123/1999, του οποίου η προθεσμία υποβολής προσφορών έχει λήξει στις 8 Ιουνίου 1999, καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28.6.1968, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ L 210 της 28.7.1998, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ L 135 της 29.5.1999, σ. 34.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 251 της 5.10.1979, σ. 12.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 248 της 14.10.1995, σ. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos (1)	Precio mínimo expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter (1)	Mindestpriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Mindestpreise ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο
Member State	Products (1)	Minimum prices expressed in EUR per tonne
État membre	Produits (1)	Prix minimaux exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti (1)	Prezzi minimi espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten (1)	Minimumprijzen uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos (1)	Preço mínimo expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter (1)	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

FRANCE	— Quartiers avant	—
	— Quartiers arrière	—

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

IRELAND	— silverside (code INT 14)	1 206
	— rump (code INT 16)	1 371
	— flank (code INT 18)	—
	— shoulder (code INT 22)	1 001
	— brisket (code INT 23)	—
	— forequarter (code INT 24)	—

(1) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n.º 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(1) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

(1) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

(1) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

(1) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

(1) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n.º 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

(1) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

(1) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

(1) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(1) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteet V ja VII.

(1) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1288/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουνίου 1999

για καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησης για το δόξιο κρέας στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1096/1999

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1633/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ορισμένες ποσότητες βοείου κρέατος που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1096/1999 της Επιτροπής ⁽³⁾ τέθηκαν σε διαγωνισμό·
- (2) ότι, δυνάμει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 ⁽⁵⁾, οι ελάχιστες τιμές πωλήσεως για το κρέας που τέθηκε

σε δημοπρασία καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των ληφθεισών προσφορών·

- (3) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι ελάχιστες τιμές πωλήσεως βοείου κρέατος για το διαγωνισμό που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1096/1999, του οποίου η προθεσμία υποβολής προσφορών έχει λήξει στις 4 Ιουνίου 1999, καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28.6.1968, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ L 210 της 28.7.1998, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ L 133 της 28.5.1999, σ. 19.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 251 της 5.10.1979, σ. 12.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 248 της 14.10.1995, σ. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos (*)	Precio mínimo expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter (*)	Mindstepriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (*)	Mindestpreise ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (*)	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο
Member State	Products (*)	Minimum prices expressed in EUR per tonne
État membre	Produits (*)	Prix minimaux exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti (*)	Prezzi minimi espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten (*)	Minimumprijzen uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos (*)	Preço mínimo expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (*)	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter (*)	Minimipriser i euro per ton

**Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless
beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada —
Luuton naudanliha — Benfritt kött**

FRANCE	Flanchet d'intervention (INT 18)	611
DANMARK	Interventionsbryst (INT 23)	600
IRELAND	Silverside (INT 14)	2 828
	Rump (INT 16)	3 001
UNITED KINGDOM	Thick flank (INT 12)	2 550
	Topside (INT 13)	3 174
	Silverside (INT 14)	3 067
	Rump (INT 16)	3 248
	Striploin (INT 17)	5 102
	Forerib (INT 19)	2 705

(*) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n.º 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 2602/97 (DO L 351 de 23.12.1997, p. 20).

(*) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2602/97 (EFT L 351 af 23.12.1997, s. 20).

(*) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2602/97 (ABl. L 351 vom 23.12.1997, S. 20).

(*) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2602/97 (ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 20).

(*) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2602/97 (OJ L 351, 23.12.1997, p. 20).

(*) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n.º 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 2602/97 (JO L 351 du 23.12.1997, p. 20).

(*) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2602/97 (GU L 351 del 23.12.1997, pag. 20).

(*) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2602/97 (PB L 351 van 23.12.1997, blz. 20).

(*) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2602/97 (JO L 351 de 23.12.1997, p. 20).

(*) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2602/97 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 20) liitteet V ja VII.

(*) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2602/97 (EGT L 351, 23.12.1997, s. 20).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1289/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουνίου 1999

για την πώληση, με διαγωνισμό, βοείου κρέατος που κατέχεται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1633/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι η εφαρμογή των μέτρων παρέμβασης στον τομέα του βοείου κρέατος οδήγησε στη δημιουργία αποθεμάτων σε πολλά κράτη μέλη· ότι υπάρχουν αγορές σε ορισμένες τρίτες χώρες για τα εν λόγω προϊόντα· ότι, για να αποφευχθεί η υπερβολική παράταση της αποθεματοποίησης, πρέπει να πουληθεί ένα τμήμα των αποθεμάτων αυτών με διαγωνισμό για εξαγωγή προς τις εν λόγω χώρες·
- (2) ότι, με την επιφύλαξη ορισμένων ειδικών εξαιρέσεων λόγω της ειδικής χρήσης στην οποία υπόκεινται τα εν λόγω προϊόντα, πρέπει η εν λόγω πώληση να πραγματοποιηθεί βάσει των κανόνων που καθορίζονται από τους κανονισμούς της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, της 4ης Οκτωβρίου 1979, περί των λεπτομερειών εφαρμογής που αφορούν την διάθεση των βοείων κρεάτων που αγοράζονται από τους οργανισμούς παρέμβασης ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 ⁽⁴⁾, και ιδίως τους τίτλους II και III, και (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, της 16ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινών λεπτομερών κανόνων για τον έλεγχο της χρησιμοποίησης του προορισμού των προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 770/96 ⁽⁶⁾.
- (3) ότι, για να εξασφαλιστεί η ορθή και ομοιόμορφη διεξαγωγή του διαγωνισμού, πρέπει να ληφθούν μέτρα επιπλέον εκείνων που ορίζονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79·
- (4) ότι πρέπει να προβλεφθούν παρεκκλίσεις από τις διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, λαμβανομένων

υπόψη των διοικητικών δυσκολιών που προκύπτουν από την εφαρμογή του εν λόγω σημείου στα σχετικά κράτη μέλη·

- (5) ότι, για πρακτικούς λόγους, δεν χορηγείται καμία επιστροφή κατά την εξαγωγή για το κρέας που πωλείται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού· ότι, ωστόσο, οι ανάδοχοι υποχρεούνται να ζητήσουν πιστοποιητικά εξαγωγής για την ποσότητα που χορηγείται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1445/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2648/98 ⁽⁸⁾.
- (6) ότι, για να εξασφαλιστεί η εξαγωγή των κρεάτων που έχουν πωληθεί προς τις επιλέξιμες τρίτες χώρες, πρέπει να προβλεφθεί η σύσταση εγγύησης πριν από την ανάληψη των προϊόντων και να καθοριστούν οι βασικές σχετικές απαιτήσεις·
- (7) ότι τα προϊόντα που προέρχονται από το απόθεμα της παρέμβασης μπορεί να έχουν υποστεί σε ορισμένες περιπτώσεις πολλούς χειρισμούς· ότι για την εξασφάλιση της καλής παρουσίας και εμπορίας πρέπει να επιτραπεί, υπό συγκεκριμένους όρους, η εκ νέου συσκευασία των εν λόγω προϊόντων·
- (8) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Πραγματοποιείται πώληση προϊόντων παρέμβασης που έχουν αγοραστεί σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, περίπου:
- 4 000 τόνων βοείου κρέατος με κόκαλα που κατέχονται από το γαλλικό οργανισμό παρέμβασης,
 - 2 350 τόνων βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα που κατέχονται από τον ιρλανδικό οργανισμό παρέμβασης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28.6.1968, σ. 24.⁽²⁾ ΕΕ L 210 της 28.7.1998, σ. 17.⁽³⁾ ΕΕ L 251 της 5.10.1979, σ. 12.⁽⁴⁾ ΕΕ L 248 της 14.10.1995, σ. 39.⁽⁵⁾ ΕΕ L 301 της 17.10.1992, σ. 17.⁽⁶⁾ ΕΕ L 104 της 27.4.1996, σ. 13.⁽⁷⁾ ΕΕ L 143 της 27.6.1995, σ. 35.⁽⁸⁾ ΕΕ L 335 της 10.12.1998, σ. 39.

2. Τα εν λόγω κρέατα προορίζονται να εξαχθούν προς τους προορισμούς των ζωνών «02» μέχρι «09» που αναφέρονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 565/1999 της Επιτροπής⁽¹⁾.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, η εν λόγω πώληση πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, και ιδίως τους τίτλους II και III, και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92.

Άρθρο 2

1. Κατά παρέκκλιση από τα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού λαμβάνονται ως η προκήρυξη του διαγωνισμού.

Οι σχετικοί οργανισμοί παρέμβασης καταρτίζουν την προκήρυξη του διαγωνισμού αναφέροντας ιδίως:

— τις ποσότητες του βοείου κρέατος που πωλούνται και
— την προθεσμία και τον τόπο υποβολής των προσφορών.

2. Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να λάβουν τα στοιχεία που αφορούν τις ποσότητες καθώς και τον τόπο που αποθηκεύονται τα προϊόντα στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού. Επιπλέον, οι οργανισμοί παρέμβασης τοιχοκολλούν τις προκηρύξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στις έδρες τους και μπορούν να πραγματοποιήσουν συμπληρωματικές δημοσιεύσεις.

3. Οι σχετικοί οργανισμοί παρέμβασης πωλούν κατά προτεραιότητα τα κρέατα των οποίων η διάρκεια αποθήκευσης είναι η μεγαλύτερη.

4. Λαμβάνονται υπόψη μόνον οι προσφορές που υποβάλλονται το αργότερο μέχρι τις 12.00 στις 8 Ιουλίου 1999 στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης.

5. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, η προσφορά πρέπει να υποβάλλεται στο σχετικό οργανισμό παρέμβασης σε κλειστό φάκελο και να περιλαμβάνει αναφορά στον σχετικό κανονισμό. Ο κλειστός φάκελος δεν πρέπει να ανοιχθεί από τον οργανισμό παρέμβασης πριν από τη λήξη της προθεσμίας του διαγωνισμού που αναφέρεται στην παράγραφο 4.

6. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, στις προσφορές δεν περιλαμβάνεται ένδειξη της αποθήκης ή των αποθηκών όπου είναι αποθηκευμένα τα προϊόντα.

7. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, το ποσό της εγγύησης καθορίζεται σε 12 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα.

Επιπλέον των πρωτογενών απαιτήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού, η αίτηση πιστοποιητικού εξαγωγής που αναφέρεται στο

άρθρο 4 παράγραφος 2 αποτελεί επίσης πρωτογενή απαίτηση.

Άρθρο 3

1. Για κάθε διαγωνισμό, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που αφορούν τις προσφορές που έχουν υποβληθεί το αργότερο τη δεύτερη ημέρα μετά την προθεσμία υποβολής των εν λόγω προσφορών.

2. Μετά από εξέταση των προσφορών που έχουν υποβληθεί, καθορίζεται ελάχιστη τιμή από προϊόντα πώλησης ή διαφορετικά δεν πραγματοποιείται ο διαγωνισμός.

Άρθρο 4

1. Ο οργανισμός παρέμβασης αποστέλει τη γνωστοποίηση που αναφέρεται στο άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 με τηλεμοιοτυπία σε κάθε διαγωνιζόμενο.

2. Ο ανάδοχος ζητά, εντός πέντε εργάσιμων ημερών μετά την ημέρα της γνωστοποίησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ένα ή περισσότερα πιστοποιητικά εξαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1445/95 για την κάλυψη της ποσότητας που χορηγείται. Η αίτηση πρέπει να συνοδεύεται από την τηλεμοιοτυπία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και πρέπει να περιλαμβάνει στο τετραγωνίδιο 7 ένδειξη μίας από τις χώρες των ζωνών που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2. Επιπλέον, η αίτηση περιλαμβάνει στο τετραγωνίδιο 20 την ακόλουθη ένδειξη:

— Productos de intervenció sin restitució [Reglamento (CE) n° 1289/1999]

— Interventionsvarer uden restitution [Forordning (EF) nr. 1289/1999]

— Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 1289/1999]

— Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1289/1999]

— Intervention products without refund [Regulation (EC) No 1289/1999]

— Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) n° 1289/1999]

— Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 1289/1999]

— Producten uit interventievoorraden zonder restitutie [Verordening (EG) nr. 1289/1999]

— Produtos de intervenção sem restituição [Reglamento (CE) n.º 1289/1999]

— Interventiotuotteita ei vientitukea [Asetus (EY) N:o 1289/1999]

— Interventionsprodukt utan exportbidrag (Förordning (EG) nr 1289/1999).

⁽¹⁾ ΕΕ L 70 της 17.3.1999, σ. 3.

Άρθρο 5

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, η προθεσμία ανάληψης των προϊόντων είναι τρεις μήνες από την ημερομηνία της διαβίβασης των στοιχείων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1445/95, η περίοδος ισχύος των πιστοποιητικών εξαγωγής που έχουν ζητηθεί σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 καθορίζεται σε 90 ημέρες.

Άρθρο 6

1. Πρέπει να συσταθεί εγγύηση από τον αγοραστή για να εξασφαλιστεί η εξαγωγή προς τις χώρες που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 πριν από την ανάληψη των προϊόντων. Η εισαγωγή σε μια από τις χώρες αυτές αποτελεί πρωτογενή απαίτηση κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής⁽¹⁾.

2. Η εγγύηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ορίζεται ανά τόνο:

- για τα οπίσθια τεταρτημόρια με κόκαλα, ως η διαφορά μεταξύ της προσφερόμενης τιμής για κάθε τόνο και 2 000 ευρώ,
- για τα εμπόσθια τεταρτημόρια με κόκαλα, ως η διαφορά μεταξύ της προσφερόμενης τιμής για κάθε τόνο και 1 300 ευρώ,
- για τα κρέατα χωρίς κόκαλα των κωδικών INT 12 έως INT 16 και INT 19, ως η διαφορά μεταξύ της προσφερόμενης τιμής και 3 500 ευρώ,
- για τα άλλα κρέατα χωρίς κόκαλα ως η διαφορά μεταξύ της προσφερόμενης τιμής και 1 800 ευρώ.

Άρθρο 7

Οι αρμόδιες αρχές μπορούν να επιτρέψουν για τα προϊόντα παρέμβασης των οποίων η συσκευασία έχει σχισθεί ή λερωθεί να δοθεί νέα συσκευασία του ίδιου τύπου, υπό τον

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1999.

έλεγχό τους και πριν από την παρουσίαση των προϊόντων για την αποστολή στο τελωνείο άφιξης.

Άρθρο 8

Όσον αφορά τα κρέατα που πωλούνται βάσει του παρόντος κανονισμού, δεν χορηγείται επιστροφή κατά την εξαγωγή.

Η εντολή απόσυρσης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο 6) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, η διασάφηση εξαγωγής και, ενδεχομένως, το αντίτυπο ελέγχου T 5 περιλαμβάνουν την ακόλουθη ένδειξη:

- Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) n° 1289/1999]
- Interventionsvarer uden restitution [Forordning (EF) nr. 1289/1999]
- Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 1289/1999]
- Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1289/1999]
- Intervention products without refund [Regulation (EC) No 1289/1999]
- Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) n° 1289/1999]
- Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 1289/1999]
- Producten uit interventievoorraden zonder restitutie [Verordening (EG) nr. 1289/1999]
- Produtos de intervenção sem restituição [Reglamento (CE) n.º 1289/1999]
- Interventiotuotteita ei vientituokea [Asetus (EY) N:o 1289/1999]
- Interventionsprodukt utan exportbidrag (Förordning (EG) nr 1289/1999).

Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ EE L 205 της 3.8.1985, σ. 5.

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (1)	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter (1)	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνου)
Member State	Products (1)	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits (1)	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti (1)	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten (1)	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos (1)	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter (1)	Ungefärlig kvantitet (ton)

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

FRANCE	— Quartiers avant	2 000
	— Quartiers arrière	2 000

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

IRELAND	— silverside (code INT 14)	200
	— rump (code INT 16)	150
	— flank (code INT 18)	500
	— shoulder (code INT 22)	500
	— brisket (code INT 23)	500
	— forequarter (code INT 24)	500

(1) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(1) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

(1) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

(1) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

(1) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

(1) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

(1) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

(1) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

(1) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(1) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteen V ja VII.

(1) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

FRANCE

Ofival

80, avenue des Terroirs-de-France

F-75607 Paris Cedex 12

Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

IRELAND

Department of Agriculture and Food

Johnstown Castle Estate

County Wexford

Ireland

Tel. (353 53) 634 31, (353 53) 428 42; Telefax (353 53) 428 42

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1290/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουνίου 1999

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2564/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2564/98 της Επιτροπής⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της

μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 14 έως τις 17 Ιουνίου 1999 σε 110,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2564/98.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

(2) ΕΕ L 265 της 30.9.1998, σ. 4.

(3) ΕΕ L 320 της 28.11.1998, σ. 43.

(4) ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

(5) ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1291/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουνίου 1999

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2565/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2565/98 της Επιτροπής⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της

μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους προορισμού ορισμένων ευρωπαϊκών τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 14 έως τις 17 Ιουνίου 1999 σε 160,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2565/98.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

(2) ΕΕ L 265 της 30.9.1998, σ. 4.

(3) ΕΕ L 320 της 28.11.1998, σ. 46.

(4) ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

(5) ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1292/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουνίου 1999

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 770/1999

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 770/1999 της Επιτροπής⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁵⁾, θάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της

μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται θάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 14 έως τις 17 Ιουνίου 1999 σε 146,50 EUR/t στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 770/1999.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.⁽²⁾ ΕΕ L 265 της 30.9.1998, σ. 4.⁽³⁾ ΕΕ L 100 της 15.4.1999, σ. 14.⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1293/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουνίου 1999

σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής μπανανών στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοτώσεων και παραδοσιακών μπανανών ΑΚΕ για το τρίτο τρίμηνο του 1999 και για την υποβολή νέων αιτήσεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1993, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της μπανάνας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1637/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 20,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2362/98 της Επιτροπής ⁽³⁾ όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 756/99 ⁽⁴⁾, θεσπίστηκαν οι λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 όσον αφορά το καθεστώς εισαγωγής μπανανών στην Κοινότητα·
- (2) ότι το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2362/98 θεσπίζει ότι εάν, για ένα δεδομένο τρίμηνο ή για μία ή περισσότερες από τις καταγωγές που αναγράφονται στο παράρτημα Ι, οι ποσότητες για τις οποίες υποβάλλονται αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών υπερβαίνουν αισθητά τις ενδεικτικές ποσότητες που έχουν καθοριστεί, ενδεχομένως, σε εφαρμογή του άρθρου 14, ή υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες, καθορίζεται ποσοστό μείωσης που πρέπει να εφαρμόζεται στις αιτήσεις·
- (3) ότι, σε εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2362/98, έχουν θεσπιστεί οι ενδεικτικές ποσότητες κατά την εισαγωγή για το τρίτο τρίμηνο του 1999 από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1031/1999 της Επιτροπής ⁽⁵⁾·
- (4) ότι για τις ποσότητες για τις οποίες έχουν υποβληθεί αιτήσεις χορήγησης πιστοποιητικών και οι οποίες, ανάλογα με την περίπτωση, είναι μικρότερες ή δεν υπερβαίνουν αισθητά τις ενδεικτικές ποσότητες που καθορίζονται για το εν λόγω τρίμηνο, τα πιστοποιητικά εκδίδονται για τις ζητηθείσες ποσότητες· ότι, ωστόσο, για ορισμένες καταγωγές, οι ποσότητες υπερβαίνουν αισθητά τις ενδεικτικές ποσότητες· ότι πρέπει, συνεπώς, να καθοριστεί ποσοστό μείωσης που θα εφαρμοστεί σε κάθε αίτηση χορηγήσεως πιστοποιητικού για την εν λόγω καταγωγή ή για τις εν λόγω καταγωγές·

- (5) ότι πρέπει να καθοριστεί η μέγιστη ποσότητα για την οποία μπορούν ακόμη να υποβληθούν αιτήσεις, σε εφαρμογή του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2362/98, λαμβάνοντας υπόψη τις αιτήσεις που έγιναν αποδεκτές στο τέλος της πρώτης περιόδου υποβολής των αιτήσεων και τις διαθέσιμες ποσότητες·
- (6) ότι οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού πρέπει να ισχύουν χωρίς καθυστέρηση, ώστε να επιτραπεί η κατά το συντομότερο δυνατό έκδοση των πιστοποιητικών·
- (7) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης για τις μπανάνες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την εισαγωγή μπανανών, στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοτώσεων και παραδοσιακών μπανανών ΑΚΕ, που αναφέρονται στο άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93, για το τρίτο τρίμηνο του 1999, τα πιστοποιητικά εισαγωγής εκδίδονται:

- α) για την ποσότητα που αναγράφεται στην αίτηση χορηγήσεως του πιστοποιητικού, πολλαπλασιασμένη επί τον συντελεστή μείωσης 0,5277, επί 0,6123 επί 0,7088 και επί 0,8217 για τις αιτήσεις που αναγράφουν αντιστοίχως τις καταγωγές Κολομβία, Κόστα Ρίκα και Ισημερινός·
- β) για την ποσότητα που αναγράφεται στην αίτηση χορηγήσεως πιστοποιητικού, για καταγωγή άλλη εκτός από τις καταγωγές που αναγράφονται στο στοιχείο α).

Άρθρο 2

Στο παράρτημα καθορίζονται οι ποσότητες για τις οποίες είναι δυνατό να υποβληθούν αιτήσεις πιστοποιητικών για το τρίτο τρίμηνο του 1999.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽¹⁾ ΕΕ L 47 της 25.2.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 210 της 28.7.1998, σ. 28.

⁽³⁾ ΕΕ L 293 της 31.10.1998, σ. 32.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 98 της 13.4.1999, σ. 10.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 126 της 20.5.1999, σ. 11.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(σε τόνους)

	Διαθέσιμες ποσότητες για τις νέες αιτήσεις
Παναμάς	83 388,765
Παραδοσιακές μπανάνες	175 520,887

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1294/1999 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Ιουνίου 1999

σχετικά με το πάγωμα κεφαλαίων και την απαγόρευση επενδύσεων σε σχέση με την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (ΟΔΓ) και για την κατάργηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1295/98 και (ΕΚ) αριθ. 1607/98

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 60 και 301,

την κοινή θέση 98/326/ΚΕΠΠΑ, της 7ης Μαΐου 1998, την οποία υιοθέτησε το Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 1.2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, σχετικά με τη δέσμευση κεφαλαίων που διατηρούν στο εξωτερικό οι κυβερνήσεις της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (ΟΔΓ) και της Δημοκρατίας της Σερβίας⁽¹⁾, την οποία υιοθέτησε το Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 1.2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την απαγόρευση νέων επενδύσεων στη Σερβία⁽²⁾ και την κοινή θέση 1999/318/ΚΕΠΠΑ, της 10ης Μαΐου 1999, που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου 15 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με πρόσθετα περιοριστικά μέτρα κατά της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (ΟΔΓ)⁽³⁾,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) ότι οι συνεχιζόμενες παραβιάσεις των σχετικών ψηφισμάτων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών εκ μέρους των κυβερνήσεων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας και η συνέχιση της ακραίας και εγκληματικά ανεύθυνης πολιτικής, που συμπεριλαμβάνει την καταπίεση και των ιδίων των πολιτών τους, αποτελούν σοβαρές παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου·
- (2) ότι η επέκταση του πεδίου του παρόντος νομικού πλαισίου σχετικά με το πάγωμα των κεφαλαίων που διατηρούν στο εξωτερικό οι κυβερνήσεις της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας, καθώς και σχετικά με την απαγόρευση των νέων επενδύσεων στη Δημοκρατία της Σερβίας, θα αυξήσει σημαντικά την πίεση επί των κυβερνήσεων αυτών·
- (3) ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει να επεκταθεί το πεδίο των διατάξεων αυτού του νομικού πλαισίου ώστε να καλύπτει, αφενός, ορισμένα περιουσιακά στοιχεία, άλλα από τα κεφάλαια και τους χρηματοοικονομικούς πόρους, τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν κεφάλαια ή άλλους χρηματοοικονομικούς πόρους για τις εν λόγω κυβερνήσεις, και, αφετέρου, εταιρείες, επιχειρήσεις, ιδρύματα και οντότητες που ανήκουν ή

ελέγχονται από τις κυβερνήσεις αυτές, καθώς και πρόσωπα που ενεργούν εξ ονόματος ή για λογαριασμό των κυβερνήσεων αυτών· ότι θα πρέπει επίσης να καλύπτει την απόκτηση ή επέκταση συμμετοχής, ιδιοκτησίας ή ελέγχου ακίνητης περιουσίας ή εταιρειών, επιχειρήσεων, ιδρυμάτων ή οντοτήτων που ανήκουν ή ελέγχονται από την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας ή της Δημοκρατίας της Σερβίας·

- (4) ότι τα μέτρα του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να είναι ανάλογα με τους επιδιωκόμενους από το Συμβούλιο στόχους όσον αφορά την κρίση του Κοσσυφοπεδίου, και δεν θα πρέπει να οδηγήσουν σε σοβαρή βλάβη των συμφερόντων της Κοινότητας·
- (5) ότι χρειάζεται να προβλεφθούν ορισμένες ειδικές εξαιρέσεις·
- (6) ότι θα πρέπει επίσης να καθορισθεί διαδικασία για την τροποποίηση των παραρτημάτων του παρόντος κανονισμού και για την παροχή ειδικών αδειών προκειμένου να αποφευχθούν σοβαρές ζημιές στη βιομηχανία, τις επιχειρήσεις ή τα συμφέροντα της Κοινότητας·
- (7) ότι η καταστρατήγηση του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να αντιμετωπιστεί με επαρκές σύστημα πληροφόρησης και, όπου κρίνεται σκόπιμο, με διορθωτικά μέτρα, συμπεριλαμβανομένης πρόσθετης κοινοτικής νομοθεσίας·
- (8) ότι, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να διαθέτουν τις εξουσίες για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με τον παρόντα κανονισμό·
- (9) ότι, όσον αφορά τις κυρώσεις για παράβαση των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, κρίνεται σκόπιμο να μπορούν να επιβληθούν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού·
- (10) ότι είναι αναγκαίο η Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ενημερώνονται αμοιβαία για τα μέτρα που λαμβάνουν δυνάμει του παρόντος κανονισμού, καθώς και για άλλες συναφείς πληροφορίες που διαθέτουν σχετικά με τον παρόντα κανονισμό·
- (11) ότι, για λόγους διαφάνειας και απλούστευσης, οι βασικές διατάξεις των κανονισμών του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1295/98⁽⁴⁾ και (ΕΚ) αριθ. 1607/98⁽⁵⁾ έχουν ενσωματωθεί στον παρόντα κανονισμό και, κατά συνέπεια, οι εν λόγω κανονισμοί μπορούν να καταργηθούν,

⁽¹⁾ ΕΕ L 143 της 14.5.1998, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 165 της 10.6.1998, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 123 της 13.5.1999, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 178 της 23.6.1998, σ. 33.⁽⁵⁾ ΕΕ L 209 της 25.7.1998, σ. 16.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

1. *κυβέρνηση της ΟΔΓ*: η κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, σε όλα τα επίπεδα, οι υπηρεσίες της, οργανισμοί ή όργανα, και οι εταιρείες, οι επιχειρήσεις, τα ιδρύματα και οι οντότητες που ανήκουν ή ελέγχονται από την κυβέρνηση αυτή, συμπεριλαμβανομένων όλων των πιστωτικών ιδρυμάτων, των κρατικών οντοτήτων και των οντοτήτων κοινωνικής οικονομίας, που λειτουργούν στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας από τις 26 Απριλίου 1999, όλοι οι διάδοχοι των οντοτήτων αυτών, οι αντίστοιχες θυγατρικές τους και τα υποκαταστήματά τους, ανεξάρτητα από τον τόπο στον οποίο βρίσκονται, καθώς και όλα τα πρόσωπα που ενεργούν ή ισχυρίζονται ότι ενεργούν για λογαριασμό ή εξ ονόματος οιασδήποτε εκ των ανωτέρω·
2. *κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σερβίας*: η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σερβίας, σε όλα τα επίπεδα, οι υπηρεσίες της, οργανισμοί ή όργανα, και οι εταιρείες, οι επιχειρήσεις, τα ιδρύματα και οι οντότητες που ανήκουν ή ελέγχονται από την κυβέρνηση αυτή, συμπεριλαμβανομένων όλων των πιστωτικών ιδρυμάτων, των κρατικών οντοτήτων και των οντοτήτων κοινωνικής οικονομίας, που λειτουργούν στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Σερβίας από τις 26 Απριλίου 1999, όλοι οι διάδοχοι των οντοτήτων αυτών, οι αντίστοιχες θυγατρικές τους και τα υποκαταστήματά τους, ανεξάρτητα από τον τόπο στον οποίο βρίσκονται, καθώς και όλα τα πρόσωπα που ενεργούν ή ισχυρίζονται ότι ενεργούν για λογαριασμό ή εξ ονόματος οιασδήποτε εκ των ανωτέρω·
3. *κεφάλαια*: τα χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία και τα οικονομικά οφέλη κάθε είδους, στα οποία περιλαμβάνονται χωρίς απαραίτητα να περιορίζονται σ' αυτά, τα μετρητά, οι επιταγές, οι χρηματικές απαιτήσεις, οι συναλλαγματικές, οι εντολές πληρωμών και άλλα μέσα πληρωμών· οι καταθέσεις σε πιστωτικά ιδρύματα ή άλλες οντότητες, τα υπόλοιπα λογαριασμών, οι απαιτήσεις και οι τίτλοι απαιτήσεων· οι δημοσίως και ιδιωτικώς εμπορεύσιμοι τίτλοι και τα μέσα δανεισμού, μεταξύ των οποίων οι μετοχές, οι συμμετοχικοί τίτλοι, τα ομόλογα, τα έντοκα γραμμάτια, τα μακροπρόθεσμα δικαιώματα (warrants), οι ομολογίες, οι συμβάσεις παραγώνων μέσων· οι τόκοι, τα μερίσματα ή άλλα έσοδα ή υπεραξίες που προέρχονται ή δημιουργούνται από περιουσιακά στοιχεία· οι πιστώσεις, τα δικαιώματα συμψηφισμών απαιτήσεων, οι εγγυήσεις, οι εγγυητικές επιστολές ή άλλες χρηματοοικονομικές δεσμεύσεις· οι πιστωτικές επιστολές, οι φορτωτικές, τα πωλητήρια συμβόλαια· τα έγγραφα που αποδεικνύουν συμμετοχή σε κεφάλαια ή χρηματοοικονομικούς πόρους και κάθε άλλο μέσο χρηματοδότησης εξαγωγών·
4. *πάγωμα κεφαλαίων*: η αποτροπή οποιασδήποτε κίνησης, μεταβίβασης, μεταβολής, χρήσης ή διαπραγμάτευσης κεφαλαίων κατ' οιονδήποτε τρόπο που θα μπορούσε να οδηγήσει σε μεταβολή ως προς τον όγκο, το ύψος, τον τόπο διατήρησής τους, την ιδιοκτησία, την κατοχή, τη χαρακτήρα, τον προορισμό ή άλλη μεταβολή η οποία θα

καθιστούσε δυνατή τη χρησιμοποίηση των συγκεκριμένων κεφαλαίων, περιλαμβανομένης και της διαχείρισης χαρτοφυλακίων·

5. *ιδιοκτησία εταιρείας, επιχείρησης, ιδρύματος ή οντότητας*: η κατοχή ποσοστού 50 % ή υψηλότερου των δικαιωμάτων ιδιοκτησίας εταιρείας, επιχείρησης, ιδρύματος ή οντότητας ή η κατοχή πλειοψηφικής συμμετοχής·
6. *έλεγχος εταιρείας, επιχείρησης, ιδρύματος ή οντότητας, οποιαδήποτε από τις ακόλουθες περιπτώσεις*
 - α) το δικαίωμα διορισμού ή ανάκλησης της πλειοψηφίας των μελών του διοικητικού, διαχειριστικού ή εποπτικού οργάνου σε μια εταιρεία, επιχείρηση, ίδρυμα ή οντότητα·
 - β) ο ήδη πραγματοποιηθείς διορισμός, που απορρέει αποκλειστικά από την άσκηση δικαιωμάτων ψήφου, της πλειοψηφίας των μελών των διοικητικών, διαχειριστικών ή εποπτικών οργάνων μιας εταιρείας, επιχείρησης, ιδρύματος ή οντότητας που ασκούσαν καθήκοντα κατά το τρέχον και το παρελθόν οικονομικό έτος·
 - γ) ο αποκλειστικός έλεγχος, δυνάμει συμφωνίας με τους άλλους μετόχους ή εταίρους εταιρείας, επιχείρησης, ιδρύματος ή οντότητας, της πλειοψηφίας των δικαιωμάτων ψήφου των μετόχων ή εταίρων της εν λόγω εταιρείας, επιχείρησης, ιδρύματος ή οντότητας·
 - δ) το δικαίωμα άσκησης κυριαρχικής επιρροής σε μια εταιρεία, επιχείρηση, ίδρυμα ή οντότητα, δυνάμει συμβάσεως που έχει συναφθεί με την εν λόγω εταιρεία, επιχείρηση, ίδρυμα ή οντότητα, ή δυνάμει όρου του καταστατικού, εφόσον το δικαίωμα από το οποίο διέπεται η εν λόγω εταιρεία, επιχείρηση, ίδρυμα ή οντότητα επιτρέπει την υπαγωγή σε παρόμοιες συμβάσεις ή όρους του καταστατικού·
 - ε) η δυνατότητα δικαιώματος άσκησης κυριαρχικής επιρροής όπως αναφέρεται στο στοιχείο δ), χωρίς παράλληλη κατοχή του δικαιώματος αυτού·
- στ) το δικαίωμα χρησιμοποίησης του συνόλου ή μέρους των περιουσιακών στοιχείων μιας εταιρείας, επιχείρησης, ιδρύματος ή οντότητας·
- ζ) η διαχείριση εταιρείας, επιχείρησης, ιδρύματος ή οντότητας σε ενοποιημένη βάση, με δημοσίευση ενοποιημένων λογαριασμών·
- η) ο καταμερισμός, από κοινού και ατομικά, των χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων εταιρείας, επιχείρησης, ιδρύματος ή οντότητας, ή η εγγύηση των υποχρεώσεων αυτών.

Άρθρο 2

1. Όλα τα πρόσωπα που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού, θεωρούνται ως πρόσωπα που ενεργούν ή ισχυρίζονται ότι ενεργούν για λογαριασμό ή εξ ονόματος της κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας ή της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σερβίας.

2. Εταιρείες, επιχειρήσεις, ιδρύματα ή οντότητες που βρίσκονται, έχουν καταχωρηθεί, ή συσταθεί εκτός του εδάφους της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και απαριθμούνται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού, θεωρείται ότι ανήκουν ή ελέγχονται από την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας ή την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σερβίας.

3. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες φυσικό ή νομικό πρόσωπο διαθέτει ή αποκτά θάσιμο αποδεικτικά στοιχεία περί του ότι πρόσωπο, εταιρεία, επιχείρηση, ίδρυμα ή οντότητα υπάγονται στους ορισμούς των κυβερνήσεων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας ή της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σερβίας, αλλά δεν έχει καταχωρηθεί στους καταλόγους των παραρτημάτων I ή II, αυτό το πρόσωπο πριν εμπλακεί σε εμπορικές συναλλαγές ή δραστηριότητα υπαγομένη στα άρθρα 3, 4, 5 ή 7, με το εν λόγω πρόσωπο, επιχείρηση, ίδρυμα ή οντότητα, υποβάλλει τα αποδεικτικά στοιχεία στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών που απαριθμούνται στο παράρτημα III. Οι αρμόδιες αρχές εξετάζουν όλα τα αποδεικτικά στοιχεία που τους υποβάλλονται. Αν οι αρμόδιες αρχές θεωρήσουν τα υποβληθέντα στοιχεία ανεπαρκή και δεν είναι σε θέση να επιβεβαιώσουν γραπτώς σε πέντε εργάσιμες ημέρες από την υποβολή τους ότι οι σκοπούμενες συναλλαγές ή δραστηριότητες απαγορεύονται από τον παρόντα κανονισμό, οι συναλλαγές ή δραστηριότητες δεν αποτελούν παράβαση του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 7 και 8:

1. παγώνουν όλα τα κεφάλαια που διατηρούνται εκτός του εδάφους της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και ανήκουν στην κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας ή/και την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σερβίας·
2. κανένα κεφάλαιο δεν διατίθεται, άμεσα ή έμμεσα, σε οποιαδήποτε από τις εν λόγω κυβερνήσεις, ή σε αμφοτέρους των εν λόγω κυβερνήσεων ή προς όφελος οιασδήποτε από τις εν λόγω κυβερνήσεις ή αμφοτέρων των κυβερνήσεων αυτών.

Άρθρο 4

1. Απαγορεύεται η απόκτηση οιασδήποτε νέας ή η επέκταση υπάρχουσας συμμετοχής, ιδιοκτησίας ή ελέγχου ακίνητης περιουσίας, εταιρείας, επιχείρησης, ιδρύματος ή οντότητας:

- που ευρίσκεται, έχει καταχωρηθεί, ή συσταθεί εντός της Δημοκρατίας της Σερβίας, ή
- σε οποιοδήποτε άλλο τόπο βρίσκεται, έχει καταχωρηθεί ή συσταθεί, και ανήκει ή ελέγχεται από την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας ή την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σερβίας, σε αντάλλαγμα ή όχι, για την παροχή ή προμήθεια υλικών ή άυλων αγαθών, υπηρεσιών ή τεχνολογίας (περιλαμβανομένων και των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας), κεφαλαίων, ελάφρυνσης χρέους ή άλλου χρηματοοικονομικού πόρου.

2. Επίσης, απαγορεύεται η έναρξη ή η συνέχιση δραστηριοτήτων που διευκολύνουν, προωθούν ή καθ' οιονδήποτε άλλο τρόπο καθιστούν δυνατή την απόκτηση ή την επέκταση συμμετοχής, ιδιοκτησίας ή ελέγχου επί αυτής της ακίνητης περιουσίας ή επ' αυτών των εταιρειών, επιχειρήσεων, ιδρυμάτων ή οντοτήτων.

Άρθρο 5

1. Απαγορεύεται η συμμετοχή, εν γνώσει και εκ προθέσεως, σε συναφείς δραστηριότητες, με αντικείμενο ή αποτέλεσμα, αμέσως ή έμμεσα, την καταστρατήγηση των διατάξεων των άρθρων 3 και 4.

2. Κάθε πληροφορία σχετικά με ότι οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού καταστρατηγούνται ή έχουν καταστρατηγηθεί, κοινοποιείται στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών που περιέχονται στο παράρτημα III ή/και στην Επιτροπή.

Άρθρο 6

Με την επιφύλαξη των κοινοτικών κανόνων σχετικά με το απόρρητο και των διατάξεων του άρθρου 284 της συνθήκης, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών έχουν την εξουσία να ζητούν από τράπεζες, άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, ασφαλιστικές εταιρείες, άλλους φορείς και πρόσωπα, να παρέχουν κάθε σχετική πληροφορία αναγκαία για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με τον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 7

1. Το άρθρο 3 δεν εφαρμόζεται σε κεφάλαια που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους ακόλουθους λόγους και υπό τους ακόλουθους όρους:

- α) πληρωμή τρεχουσών δαπανών, συμπεριλαμβανομένων των μισθών του τοπικού προσωπικού, των υπαλλήλων πρεσβειών και προξενείων ή διπλωματικών αποστολών της κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας ή της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σερβίας στην Κοινότητα·
- β) μεταβιβαστικές πληρωμές κοινωνικών ασφαλίσεων ή συντάξεων από την Κοινότητα σε φυσικά πρόσωπα που διαμένουν στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας, καθώς και άλλες μεταβιβαστικές πληρωμές για τη διασφάλιση δικαιωμάτων στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης, όταν οι μεταβιβαστικές αυτές πληρωμές γίνονται προς χωριστούς τραπεζικούς λογαριασμούς που έχουν ανοιχτεί αποκλειστικά για το σκοπό αυτό και όταν ο ιδιώτης παραλήπτης έχει άμεση πρόσβαση στα κεφάλαια σε μετατρέψιμο νόμισμα που μεταβιβάζονται με αυτόν τον τρόπο·
- γ) πληρωμές φόρων, ασφαλιστρών υποχρεωτικής ασφάλισης και τελών για υπηρεσίες δημοσίας ωφελείας, όπως φωταερίου, ύδατος, ηλεκτρικής ενέργειας και τηλεπικοινωνιών, που πρέπει να καταβάλλουν, στην Κοινότητα πρόσωπα, εταιρείες, επιχειρήσεις, ιδρύματα ή οντότητες, που απαριθμούνται στα παραρτήματα I και II και κατοικούν, ή ευρίσκονται, ή έχουν καταχωρηθεί ή συσταθεί στην Κοινότητα·

δ) πληρωμές συνήθων μισθών, περιλαμβανομένων των αποζημιώσεων απόλυσης, εξαιρουμένων των εκτάκτων επιδομάτων και άλλων εκτάκτων πληρωμών στις οποίες προβαίνουν εταιρείες, επιχειρήσεις, ιδρύματα ή οντότητες που απαριθμούνται στο παράρτημα II και ευρίσκονται, ή έχουν καταχωρηθεί ή συσταθεί στην Κοινότητα, προς μισθωτούς οι οποίοι είχαν ήδη προσληφθεί κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του παρόντος κανονισμού από αυτές τις εταιρείες, επιχειρήσεις, ιδρύματα ή οντότητες, υπό τον όρο:

- i) ότι οι μισθοί αυτοί καταβάλλονται σε λογαριασμούς τραπεζών ή πιστωτικών ιδρυμάτων μέσα στην Κοινότητα·
- ii) ότι ο μισθός κάθε μισθωτού ευρίσκεται στο ύψος που ίσχυε κατά τους έξι προηγούμενους μήνες από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του παρόντος κανονισμού, χωρίς να θίγονται οι αυξήσεις μισθού που ελήφθησαν με συλλογικές συμβάσεις·
- iii) σε περίπτωση αντικατάστασης κάποιου μισθωτού ότι ο νέος μισθωτός πληρώνεται στο προαναφερθέν ύψος του μισθού του μισθωτού που αντεκατεστάθη·

ε) πληρωμές που αφορούν σχέδια υποστήριξης του εκδημοκρατισμού, ανθρωπιστικών και εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων και ανεξαρτήτων μέσων ενημέρωσης, τα οποία θέτουν σε εφαρμογή η Κοινότητα ή/και τα κράτη μέλη.

2. Η παράγραφος 2 του άρθρου 3 δεν ισχύει για:

- α) πληρωμές τοις μετρητοίς σε δηνάρια Γιουγκοσλαβίας ή σε νόμισμα των κρατών μελών, ονομαστικών αξιών που δεν ξεπερνούν τα 150 ευρώ, στο έδαφος της Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας·
- β) πληρωμές χρεών οφειλομένων στην κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας ή την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σερβίας, τα οποία κατέστησαν απαιτητά πριν από την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού (εξαιρουμένων των τραπεζικών εγγυήσεων, των εγγυήσεων καλής εκτέλεσης συμφωνίας, των εγγυήσεων συμμετοχής σε δημοπρασία και των παρομοίων χρεογράφων) και η εκτέλεση διαταγών πληρωμής που προέρχονται από έξω από την Κοινότητα, υπό τον όρο ότι οι πληρωμές αυτές καταβάλλονται σε δεσμευμένους λογαριασμούς των κυβερνήσεων αυτών σε τράπεζες ή πιστωτικά ιδρύματα στην Κοινότητα·
- γ) πληρωμές για ουσιαστικές υπηρεσίες διέλευσης παρεχόμενες από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και τη Σερβία, υπό το όρο ότι η παροχή αυτών των υπηρεσιών γίνεται κατά τον μέσο όρο που είχε ισχύσει κατά τους έξι μήνες πριν από την έναρξη της ισχύος του κανονισμού και εφαρμόζεται χωρίς διακρίσεις.

3. Παρά τις διατάξεις του άρθρου 4 και του άρθρου 3 παράγραφος 2, η απόκτηση νέων ή η επέκταση των υφιστάμενων συμμετοχών στην κυριότητα ή τον έλεγχο ακινήτου

περιουσίας ευρισκομένης στην Κοινότητα, επιτρέπονται μόνον εφόσον η συναλλαγή πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) η πληρωμή για την απόκτηση ή την επέκταση της συμμετοχής, της κυριότητας, ή του ελέγχου κατατίθεται σε χωριστό δεσμευμένο λογαριασμό του πρώην κυρίου της ακινήτου περιουσίας, σε τράπεζα ή πιστωτικό ίδρυμα στην Κοινότητα·
- β) η τιμή στην οποία η συμμετοχή, η κυριότητα ή ο έλεγχος της οικείας ακινήτου περιουσίας αποκτάται ή επεκτείνεται, ευρίσκεται σε συμφωνία με την αξία, όπως την εκτιμά ανεξάρτητος εκτιμητής ο οποίος έχει την αρμόζουσα έγκριση·
- γ) ο πωλητής της κυριότητας, του ελέγχου ή της συμμετοχής στην ακίνητη περιουσία, είναι ένα νομικό πρόσωπο από τα απαριθμούμενα στο παράρτημα II·
- δ) ο εν λόγω πωλητής δεν διαθέτει άλλα κεφάλαια ή δεν έχει πρόσβαση σε άλλα κεφάλαια·
- ε) σκοπός της πώλησης είναι αποκλειστικώς η απόκτηση κεφαλαίων προς κάλυψη δαπανών που αναφέρει η παράγραφος 1.

4. Για κάθε πληρωμή που γίνεται σύμφωνα με τις παραγράφους 1, 2 και 3 πρέπει να τηρούνται, επί ένα έτος προς επιθεώρηση από τις αρμόδιες αρχές που απαριθμούνται στο παράρτημα III, στοιχεία που να αποδεικνύουν πλήρως την εκπλήρωση των όρων και των σκοπών.

Άρθρο 8

1. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9, η Επιτροπή έχει την εξουσία:

- α) να τροποποιεί τα παραρτήματα I και II·
- β) να χορηγεί άδειες, εάν η απόρριψη της σχετικής αίτησης θα προξενούσε σοβαρή ζημία στη βιομηχανία, τις εταιρείες ή τα συμφέροντα της Κοινότητας:
 - i) για την αποδέσμευση κεφαλαίων ή τη θέση κεφαλαίων σε διάθεση της κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας ή της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σερβίας·
 - ii) για την κατοχή ή την επέκταση συμμετοχής, κατοχής ή ελέγχου επί ακινήτου περιουσίας, εταιρείας, επιχείρησης, ιδρύματος ή οντότητας που αναφέρονται στο άρθρο 4.

2. Κάθε αίτηση από νομικό ή φυσικό πρόσωπο για χορήγηση άδειας κατά την έννοια της παραγράφου 1 στοιχείο β), ή για τροποποίηση των παραρτημάτων I ή II, υποβάλλεται στην Επιτροπή μέσω των κατάλληλων αρμόδιων αρχών των κρατών μελών, που απαριθμούνται στο παράρτημα III.

3. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή έχει την εξουσία, βάσει των πληροφοριών που παρέχουν τα κράτη μέλη, να τροποποιεί το παράρτημα III.

Άρθρο 9

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 8 παράγραφοι 1 και 2, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή η οποία αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από αντιπρόσωπο της Επιτροπής, και η οποία έχει συσταθεί βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2271/96 ⁽¹⁾, σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της επί του σχεδίου, εντός προθεσμίας που ορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που ορίζεται στο άρθρο 205 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση αποφάσεων τις οποίες καλείται να λάβει το Συμβούλιο μετά από πρόταση της Επιτροπής. Οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών στο πλαίσιο της επιτροπής σταθμίζονται σύμφωνα με τα οριζόμενα στο προαναφερθέν άρθρο. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.

3. α) Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία εφαρμόζονται αμέσως.

β) Ωστόσο, εάν αυτά τα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, τότε ανακοινώνονται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή:

- η Επιτροπή αναβάλλει την εφαρμογή των μέτρων που έχει αποφασίσει για δέκα εργάσιμες ημέρες από την ημερομηνία της ανακοίνωσης αυτής,
- το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση.

Άρθρο 10

Η επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 9 μπορεί να εξετάζει κάθε τεχνικής φύσεως θέμα σχετικό με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, το οποίο είναι δυνατό να θέτει είτε ο πρόεδρος είτε εκπρόσωπος κράτους μέλους.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 15 Ιουνίου 1999.

Άρθρο 11

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη ενημερώνονται αμοιβαία για τα μέτρα που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού και παρέχουν αμοιβαία κάθε συναφή πληροφορία που διαθέτουν σχετικά με τον παρόντα κανονισμό, ιδίως πληροφορίες που λαμβάνουν δυνάμει των άρθρων 2, 5, 6 και 8, καθώς και σχετικά με παραβάσεις και προβλήματα επιβολής ή αποφάσεις εθνικών δικαστηρίων.

Άρθρο 12

Κάθε κράτος μέλος προσδιορίζει τις κυρώσεις που επιβάλλονται σε περίπτωση παράβασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού. Οι κυρώσεις αυτές πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.

Εν αναμονή της θέσπισης, όπου κρίνεται αναγκαίο, σχετικής νομοθεσίας, οι κυρώσεις που επιβάλλονται στη περίπτωση παράβασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού είναι αυτές που ορίζονται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1295/98 ή το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1607/98.

Άρθρο 13

Οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 1295/98 και αριθ. 1607/98 καταργούνται.

Άρθρο 14

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται:

- στο έδαφος της Κοινότητας, περιλαμβανομένου και του εναέριου χώρου της,
- επί αεροσκαφών ή πλοίων που υπάγονται στη δικαιοδοσία κράτους μέλους,
- σε κάθε υπήκοο κράτους μέλους, οπουδήποτε και αν βρίσκεται,
- σε κάθε φορέα που έχει συσταθεί ή δημιουργηθεί βάσει της νομοθεσίας κράτους μέλους.

Άρθρο 15

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

K.-H. FUNKE

⁽¹⁾ ΕΕ L 309 της 29.11.1996, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Πρόσωπα που ενεργούν ή ισχυρίζονται ότι ενεργούν για λογαριασμό ή εξ ονόματος των κυβερνήσεων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας ή της Δημοκρατίας της Σερβίας

Milosevic Slobodan	Πρόεδρος της ΟΔΓ
<i>Οικογένεια Milosevic</i>	
Gajic-Milosevic Milica	Νύφη
Markovic Mirjana	Σύζυγος
Milosevic Borislav	Αδελφός
Milosevic Marija	Θυγατέρα
Milosevic Marko	Υιός
<i>Κυβέρνηση της ΟΔΓ</i>	
Antic Bozidar	Υφυπουργός, Υπουργείο Εξωτερικού Εμπορίου
Bogdanovic Radmilo	Πρόεδρος Επιτροπής Ασφαλείας Ομοσπονδιακού Κοινοβουλίου
Bozovic Srdja	Πρόεδρος της Ομοσπονδιακής Βουλής Δημοκρατιών
Bulatovic Momir	Πρωθυπουργός
Bulatovic Pavle	Υπουργός Άμυνας
Djeric Velizar	Υπουργός Αθλητισμού
Dragas Mirjana	Υφυπουργός, Υπουργείο Εργασίας, Υγείας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων
Drobnjakovic Dejan	Υπουργός Μεταφορών
Etinski Rodoljub	Πρώτος Νομικός Σύμβουλος Υπουργείου Εξωτερικών
Filipovic Rade	Υπουργός Οικονομίας
Jevtic Milan, Υποστράτηγος	Διευθυντής Διοικητικού, Υπουργείο Εθνικής Άμυνας
Jovanovic Zivadin	Υπουργός Εξωτερικών
Kikic Zoran	Διευθυντής Υπηρεσίας Ευρωπαϊκών Υποθέσεων Υπουργείου Εξωτερικών
Knezevic Zoran	Υπουργός Δικαιοσύνης
Korac Maksim	Αναπληρωτής Υπουργός Εργασίας, Υγείας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων
Ksotic Jugoslav	Υπουργός άνευ χαρτοφυλακίου
Kovac Miodrag	Υπουργός Εργασίας, Υγείας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων
Ksotic Jugoslav	Άνευ Χαρτοφυλακίου
Kutlesic Vladan	Αναπληρωτής Πρωθυπουργός
Latinovic Dusan	Υφυπουργός, Υπουργείο Δικαιοσύνης
Lilic Zoran	Αναπληρωτής Πρωθυπουργός
Markicevic Slavenko	Υφυπουργός, Υπουργείο Τηλεπικοινωνιών
Markovic Dragan	Υπουργός άνευ χαρτοφυλακίου
Markovic Milisav	Υφυπουργός, Υπουργείο Εσωτερικών
Matic Goran	Άνευ χαρτοφυλακίου
Minic Miomir	Πρόεδρος της Ομοσπονδιακής Βουλής Πολιτών
Minic Radonja	Υφυπουργός
Novakovic Zoran	Υφυπουργός, Υπουργείο Εξωτερικών
Ognjanovic Vuk	Υπουργός άνευ χαρτοφυλακίου

Radojevic Dojcilo	Υπουργός Τηλεπικοινωνιών
Sainovic Nikola	Αναπληρωτής Πρωθυπουργός
Savovic Margit	Υπουργός άνευ χαρτοφυλακίου
Sipovac Nedeljko	Υπουργός Γεωργίας
Siradovic Djordje	Υπουργός Εμπορίου και Τουρισμού
Sokolovic Zoran	Υπουργός Εσωτερικών
Stevanovic Aco	Υφυπουργός, Υπουργείο Τηλεπικοινωνιών
Veliskovic Ljubisa, Στρατηγός	Υφυπουργός Άμυνας
Vucinic Drago	Υφυπουργός
Vujovic Nebojsa	Επίσημος Εκπρόσωπος Υπουργείο Εξωτερικών
Vukovic Borislav	Υπουργός (Εξωτερικού) Εμπορίου
Vuksanovic Danilo	Αναπληρωτής Πρωθυπουργός
Zebic Jovan	Αναπληρωτής Πρωθυπουργός
Zelenovic Jagos	Υπουργός Ανάπτυξης, Επιστήμης και Περιβάλλοντος
<i>Κυβέρνηση της Σερβίας</i>	
Andjelkovic Zoran	Πρόεδρος του Προσωρινού Εκτελεστικού Συμβουλίου του Κοσσυφοπεδίου
Babic Slobodan	Αντιπρόεδρος
Babovic Jovan	Υπουργός Γεωργίας
Blazic Branislav	Υπουργός Περιβάλλοντος
Bojic Milovan	Αναπληρωτής Πρωθυπουργός
Cerovic Slobodan	Υπουργός Τουρισμού
Cosic Zivota	Υπουργός Ορυχείων
Curcic Nikola	Υφυπουργός, Υπουργείο Εσωτερικών
Djogo-Antonovic Dusanka	Βοηθός του Υπουργού Πληροφοριών
Djordjevic Vlastimir, Στρατηγός	Υφυπουργός, Υπουργείο Εσωτερικών
Drobnjak Bosko	Μέλος του Προσωρινού Εκτελεστικού Συμβουλίου του Κοσσυφοπεδίου
Gojkovic Maja	Υπουργός άνευ χαρτοφυλακίου
Haliti Bajram	Μέλος του Προσωρινού Εκτελεστικού Συμβουλίου του Κοσσυφοπεδίου
Ivkovic Branislav	Υπουργός Επιστήμης και Τεχνολογίας
Jankovic Dragoljub	Υπουργός Δικαιοσύνης
Karic Bogoljub	Υπουργός άνευ χαρτοφυλακίου
Karlicic Miljkan	Βοηθός του Υπουργού Πληροφοριών
Kocovic Dragoljub	Υπουργός Νέας Γενιάς και Αθλητισμού
Kovacevic Dejan	Υπουργός Δημοσίων Έργων
Krasic Zoran	Υπουργός Εμπορίου
Lazic Djura	Υπουργός άνευ χαρτοφυλακίου
Marjanovic Mirko	Πρωθυπουργός
Markovic Radomir	Υφυπουργός, Υπουργείο Εσωτερικών
Markovic Ratko	Αναπληρωτής Πρωθυπουργός
Milacic Borislav	Υπουργός Οικονομικών
Milenkovic Tomislav	Υπουργός Εργασίας
Milicevic Lepasava	Υπουργός Υγείας
Milutinovic Milan	Πρόεδρος
Mircic Miroslav	Απόδημοι Σέρβοι
Misic Stojan, Υποστράτηγος	Υφυπουργός, Υπουργείο Εσωτερικών

Mitrovic Luka	Υπουργός Βιομηχανίας
Momcilov Paja	Υπουργός άνευ χαρτοφυλακίου
Nedeljkovic Miroslav	Υπουργός Οικογενειακής Μέριμνας
Nikolic Tomislav	Αναπληρωτής Πρωθυπουργός
Perosevic Bosko	Πρόεδρος του Εκτελεστικού Συμβουλίου της Βοϊβοδίνας
Poplazić Gordana	Υπουργός Τοπικής Αυτοδιοίκησης
Popovic Miodrag	Βοηθός του Υπουργού Πληροφοριών
Radovanovic Milovan	Υπουργός Θρησκευμάτων
Ristivojevic Dragisa	Αναπληρωτής Διευθυντής της Υπηρεσίας Δημόσιας Ασφάλειας
Sabovic Gulbehar	Μέλος του Προσωρινού Εκτελεστικού Συμβουλίου του Κοσσυφοπεδίου
Sedlak Ivan	Υπουργός άνευ χαρτοφυλακίου
Seselj Vojislav	Αναπληρωτής Πρωθυπουργός
Simatovic Frenki	Αρχηγός Ειδικών Δυνάμεων Εθνικής Ασφάλειας
Simic Zeljko	Υπουργός Πολιτισμού
Smiljanovic Zivorad	Πρόεδρος του Κοινοβουλίου της Βοϊβοδίνας
Stevanovic Obrad	Υφυπουργός, Υπουργείο Δικαιοσύνης
Stojiljkovic Vljako	Υπουργός Εσωτερικών
Tabakovic Jorgovanka	Υπουργός Ιδιωτικοποίησης
Todorovic Drago	Υπουργός Μεταφορών/Επικοινωνιών
Todorovic Jovo	Υπουργός Παιδείας
Tomic Dragan	Αναπληρωτής Πρωθυπουργός
Tomic Dragomir	Αναπληρωτής Πρωθυπουργός
Tomovic Slobodan	Υπουργός άνευ χαρτοφυλακίου
Vajt Ibro	Μέλος του Προσωρινού Εκτελεστικού Συμβουλίου του Κοσσυφοπεδίου
Vasiljevic Cedomir	Υπουργός άνευ χαρτοφυλακίου
Vejiko Odalovid	Αναπληρωτής Περιφερειάρχης του Κοσσυφοπεδίου
Visic Radmila	Υφυπουργός πληροφοριών
Vucic Aleksandar	Υπουργός Πληροφοριών
Zekovic Petar, Υποστράτηγος	Υφυπουργός, Υπουργείο Εσωτερικών
Zivkovic Vojislav	Μέλος του Προσωρινού Εκτελεστικού Συμβουλίου του Κοσσυφοπεδίου

Στρατιωτικοί

Antanasijevic, Ταγματάρχης	Διοικητής 57ου τάγματος φρούρησης συνόρων 3ης στρατιάς
Antonic, Συνταγματάρχης	Υποδιοικητής 52ου σώματος της Πρίστινας της 3ης στρατιάς
Arsenovic Konstantin, Αντιστράτηγος	Γενικό Επιτελείο (γιουγκοσλαβικός στρατός), αρχηγός επιμελητείας
Čirković Mladen, Συνταγματάρχης	Διοικητής 15ης τεθωρακισμένης ταξιαρχίας 3ης στρατιάς
Čvetic Lubinko	Αναπληρωτής αρχηγός ασφαλείας στο Κοσσυφοπέδιο
Davidović Grujica	Διοικητής του σώματος στρατού του Vžice
Delic Bozidar, Συνταγματάρχης	Διοικητής 549ης μηχανοκίνητης ταξιαρχίας 3ης στρατιάς
Dimčevski Dragutin, Ταγματάρχης	Αξιωματικός 3ης στρατιάς
Djaković Milan, Συνταγματάρχης	Αξιωματικός 3ης στρατιάς
Djaković Milorad, Συνταγματάρχης	52ο σώμα Πρίστινας 3ης στρατιάς
Djokić Dejan, Λοχαγός	Αξιωματικός 3ης στρατιάς
Džosan, Συνταγματάρχης	Διοικητής 52ης ελαφράς αντιαεραπορικής ταξιαρχίας 3ης στρατιάς

Djudic, Συνταγματάρχης	Διοικητής 354ης ταξιαρχίας πεζικού 3ης στρατιάς
Djurkovic Ljubinko, Αντι- συνταγματάρχης	Αξιωματικός 3ης στρατιάς
Ojdanic Dragoljub, Στρατηγός	Αρχηγός Γενικού Επιτελείου (γιουγκοσλαβικός στρατός)
Farkas Geza, Αντιστράτηγος	Αρχηγός διεύθυνσης πληροφοριών και ασφάλειας, Γενικό Επιτελείο
Filic Bozidar, Αντισυνταγμα- τάρχης	Επίσημος εκπρόσωπος επί θεμάτων Κοσσυφοπεδίου
Gajic, Συνταγματάρχης	Αρχηγός διεύθυνσης στρατηγικών πληροφοριών και ασφάλειας
Gajic David	Αρχηγός ασφάλειας στο Κοσσυφοπέδιο
Gregar Mihajlo, Συνταγμα- τάρχης	Αξιωματικός 3ης στρατιάς
Grjkovic Milos, Υποστράτηγος	Πρόεδρος ανώτατου Στρατοδικείου
Gusic Miroljub	Δικαστής στο Στρατοδικείο της 3ης στρατιάς
Jelic Kisman, Συνταγματάρχης	Διοικητής 243ης ταξιαρχίας μηχανικού 3ης στρατιάς
Jovic Radomir, Ταγματάρχης	Διοικητής 55ου τάγματος φρούρησης συνόρων 3ης στρατιάς
Krga Bogdan, Υποστράτηγος	Προϊστάμενος δεύτερου γραφείου (πληροφορίες), Γενικό Επιτελείο
Lazarevic Vladimir, Υποστρά- τηγος	Διοικητής 52ου σώματος της Πρίστινας της 3ης στρατιάς
Loncar Dusan, Υποστράτηγος	Πρόεδρος της επιτροπής ΟΔΓ για τις σχέσεις με τον ΟΑΣΕ
Lukic, Συνταγματάρχης	Διοικητής 72ης ταξιαρχίας ειδικών δυνάμεων
Manic, Συνταγματάρχης	Αρχηγός Επιτελείου 125ης μηχανοκίνητης ταξιαρχίας 3ης στρατιάς
Marjanovic Radomir, Στρατη- γός	Υπαρχηγός Γενικού Επιτελείου
Mihajilovic Bratislav, Λοχαγός	Αξιωματικός 3ης στρατιάς
Miladinovic Radenko	Δικαστής στο στρατοδικείο της 3ης στρατιάς
Milojevic Vukatin, Συνταγμα- τάρχης	Δικαστής στο στρατοδικείο της 3ης στρατιάς
Milosavljevic Milivoje, Λοχα- γός Α'	Τοπικός διοικητής στην Πρισρένη
Novakovic Milivoje, Συνταγμα- τάρχης	Αρχηγός τμήματος πληροφοριών στο Γενικό Επιτελείο
Obradovic Milorad, Αντι- στράτηγος	Διοικητής 2ης στρατιάς
Obrencevic, Υποστράτηγος	Αρχηγός στρατιωτικών ποινικών διώξεων
Panic Dragoljub, Υποστράτη- γός	Υπαρχηγός Γενικού Επιτελείου στρατού ξηράς
Pavkovic Nebojsa, Στρατηγός	Αρχηγός 3ης στρατιάς
Radjenovic Stevan, Λοχαγός	Αρχηγός της αστυνομίας στο Lipljane
Radosavljevic Stanimir, Συνταγματάρχης	Στρατιωτικός εισαγγελέας, Nis
Rakocevic Aleksandar, Στρατη- γός	Επικεφαλής της υπηρεσίας πληροφοριών του γιουγκοσλαβικού στρατού
Ristic Miroljub	MUP Kosovska Mitrovica
Samardzic Dusan, Στρατηγός	Αρχηγός επιθεώρησης στρατιωτικής ετοιμότητας, Γενικό Επιτελείο
Savonic Milorad, Αντισυνταγ- ματάρχης	Πρόεδρος του Στρατοδικείου της 2ης στρατιάς
Simic Miodrag, Αντιστράτηγος	Αρχηγός Επιτελείου 3ης στρατιάς-Nis

Susic Slavoljub, Στρατηγός	Αρχηγός τμήματος στρατιωτικών στο προεδρικό γραφείο
Slivcanin Dusko, Λοχαγός Α'	Αξιωματικός 3ης στρατιάς
Smiljanic Spasoje, Αντιστράτηγος	Διοικητής αεροπορικών και αντιαεροπορικών δυνάμεων
Sorak Goran, Ταγματάρχης	Διοικητής 53ου τάγματος φρούρησης συνόρων 3ης στρατιάς
Stankovic Ivica, Λοχαγός Α'	Αξιωματικός 3ης στρατιάς
Stefanovic, Συνταγματάρχης	Διοικητής 52ης ταξιαρχίας πυροβολικού 3ης στρατιάς
Stefanovic Radojko, Συνταγματάρχης	Τοπικός διοικητής στο Gnjilane
Stojanovic Momir, Αντισυνταγματάρχης	Αρχηγός εθνικής ασφάλειας στην Πρίστινα
Stojimirovic, Υποστράτηγος	Αρχηγός επιτελείου 3ης στρατιάς
Stojinovic Ljubisa, Υποστράτηγος	Διοικητής σώματος ειδικών μονάδων
Todorov, Αντισυνταγματάρχης	Διοικητής 63ης ταξιαρχίας αλεξιπτωτιστών
Tomic, Αντισυνταγματάρχης	Διοικητής 211ης τεθωρακισμένης ταξιαρχίας 3ης στρατιάς
Trajkovic Sinisa, Αντισυνταγματάρχης	Αρχηγός Επιτελείου 15ης τεθωρακισμένης ταξιαρχίας 3ης στρατιάς
Trkulja, Συνταγματάρχης	Διοικητής σώματος ειδικών μονάδων
Velickovic Ljubisa, Αντιστράτηγος	Υπαρχηγός Γενικού Επιτελείου αεροπορικών και αντιαεροπορικών δυνάμεων
Zdravkovic Sbra, Συνταγματάρχης	Διοικητής 243ης μηχανοκίνητης ταξιαρχίας 3ης στρατιάς
Zec Milan, Αντιναύαρχος	Διοικητής Ναυτικού
Zirojevic Zeljko, Λοχαγός Α'	Αξιωματικός Τύπου, σώμα Πρίστινας 3ης στρατιάς
Zivanovic Radojko, Συνταγματάρχης	Διοικητής 125ης μηχανοκίνητης ταξιαρχίας 3ης στρατιάς
<i>Πρόσωπα προσκείμενα στο καθεστώς, των οποίων οι δραστηριότητες υποστηρίζουν τον Πρόεδρο Milosevic</i>	
Acimovic Slobodan	Βοηθός Διευθυντής Τράπεζας Βελιγραδίου
Andjelkovic Stanislav	Δήμαρχος Suva Reka
Antic Dragan	Διευθυντής «Politika»
Beko Milan	Διευθυντής της «Zastava»
Bogdanovic Aleksandar	Διευθυντής Κέντρου Τύπου «Metropol»
Bozic Ljubinko	Δήμαρχος Lipljane
Bozovic Radoman	Διευθύνων σύμβουλος της GENEX
Buba-Morina Bratislava	ΓΕΑ, επίτροπος προσφύγων της Σερβίας, επικεφαλής του συνδέσμου γυναικών Γιουγκοσλαβίας, ενάγουσα στις 7 Νοεμβρίου 1998
Budimirovic Dobrivoje	Πρόεδρος της «Srbijasuma»
Cekovic Jova	Αξιωματούχος του SPDR
Cicak Zoran	Ειδικός σύμβουλος του προέδρου Τράπεζας Βελιγραδίου
Dabisljevic Sveta	Δήμαρχος Klina
Dacic Ivica	Εκπρόσωπος τύπου του ΣΣΚ
Damjanovic Jevrem	Αρχισυντάκτης «Ilustrovana Politika»
Danilovic Blagoje	Δικαστής στο Ανώτατο Δικαστήριο της Σερβίας
Djedovic Gavriilo	Γενικός διευθυντής εξωτερικών σχέσεων, ETΓ
Djonovic Ivko	Γενικός διευθυντής του «Takovo»

Djordjevic Ljubisa	Διευθυντής Εμπορικής Τράπεζας
Djordjevic Zivorad	Αρχισυντάκτης της «Borba»
Djurkovic Milivoje	Δήμαρχος Decani
Dobic Alexander	Αξιωματούχος Τράπεζας Βελιγραδίου
Doknic Slobodan	Δήμαρχος Vucitrn
Djolic Gvozdan	Επικεφαλής του ΣΣΚ στο Aleksandrovac
Dragan Tomic	Διευθυντής της JUGOPETROL (και εκπρόσωπος του Σερβικού Κοινοβουλίου)
Dragas Branko	Γενικός διευθυντής Τράπεζας Βελιγραδίου
Dragisic Stevo	SRS
Fodor Oskar	Μέλος εκτελεστικού συμβουλίου ΣΣΚ
Gajevic Gorica	Γενικός Γραμματέας ΣΣΚ
Govedarica Balsa	Πρόεδρος Ανώτατου Δικαστηρίου της Σερβίας
Ivancevic Sladjana	Διευθύντρια μάρκετινγκ PGP RTS
Ivic Zivorad	Αντιπρόεδρος ΣΣΚ
Jablanovic Dragan	Δήμαρχος Leposavic
Jakovlevic Dusica	Διευθυντής πιστωτικών ανοιγμάτων, Τράπεζα Βελιγραδίου
Jaksic Milorad	Γενικός διευθυντής σερβικών ΤΠΤ
Jovanovic Natasa	ΣΔΚ, επικεφαλής της περιφέρειας Sumadija
Jovanovic Zivotije	Επικεφαλής τμήματος Jagodina ΓΕΑ
Jovanovic Zoran	Ιδιοκτήτης των εδρευουσών στο Λίβανο σερβικών επιχειρήσεων Nana Sal και Menta Sal
Kalicanin Selimir	Αρχηγός Τ.Ο. Kosovska Mitrovica ΣΣΚ
Karic Dragomir	Μέλος της οικογένειας Karic (τραπεζίτες κ.λπ.)
Karic Milenka	Επιχειρηματίας, σύζυγος του Bogoljub Karic
Karic Sreten	Μέλος της οικογένειας Karic (τραπεζίτες κ.λπ.)
Karic Zoran	Μέλος της οικογένειας Karic (τραπεζίτες κ.λπ.)
Kertes Mihail	Διευθυντής ομοσπονδιακών τελωνείων
Krsmanovic Dragisa	Εισαγγελέας στη Σερβία
Krstajic Marija	Διευθύντρια Εταιρίας «Galenika»
Lazarevic Ivan	Αξιωματούχος Τράπεζας Βελιγραδίου
Lenard Tatjana	Μέλος διευθυντηρίου ΓΕΑ, επικεφαλής προγράμματος πληροφοριών RTS
Lijesevic Dragan	Συνάλλαγμα, ΕΤΓ
Lincevski Vladimir	Αξιωματούχος Τράπεζας Βελιγραδίου
Ljubicic Vladimir	Γενικός διευθυντής «Geneks Hotels»
Ljujic Radomir	Γενικός διευθυντής «Sloboda», Cacak
Maljkovic Nebojsa	Μέλος διευθυντηρίου ΓΕΑ
Maljkovic Nebojsa	Πρόεδρος ασφαλιστικής εταιρείας «Dunav»
Markovic Ivan	ΓΕΑ, εκπρόσωπος τύπου
Markovic Zoran	Εκτελεστικός διευθυντής Τράπεζας Βελιγραδίου
Martinov Suzana	Αξιωματούχος Τράπεζας Βελιγραδίου
Matic Olivera	Αξιωματούχος Τράπεζας Βελιγραδίου
Matkovic Dusan	Διευθυντής της χαλυουργίας Smederero, αναπληρωτής πρόεδρος
Mihajlovic Ljubomir	Γενικός διευθυντής Εμπορικής Τράπεζας

Mihajkovic Milivoje	Δήμαρχος Ktusevac, ΣΣΚ
Mihajlovic Radoslav	Στέλεχος της «EPS»
Mihaljevic Nena	Διευθύντρια της «Pekabeta»
Milekovic Dejan	Αρχισυντάκτης «TV BK Telekom»
Miletic Milivoje	Μέλος εκτελεστικού συμβουλίου ΣΣΚ
Milojevic Mihajlo	Πρόεδρος Εμπορικού Επιμελητηρίου ΟΔΓ
Milosevic Zoran	Δήμαρχος Obilic
Milovanovic Dragoljub-Minja	Μέλος εκτελεστικού συμβουλίου ΣΣΚ
Minic Milomir	Μέλος εκτελεστικού συμβουλίου ΣΣΚ
Miskovic Miroslav	Διευθυντής Τράπεζας Delta
Mitrovic Zeljko	Ιδιοκτήτης της «TV Pink»
Mrkovic Milutin	Διευθυντής της CIP
Nicovic Djordje	Ιδιοκτήτης ιδιωτικής τράπεζας, πρώην αναπληρωτής διοικητής Εθνικής Τράπεζας
Nikacevic Aleksandar	Διευθυντής «B92»
Nojic Vojislav	Δήμαρχος Kosovska Mitrovica
Pankov Radovan	Μέλος εκτελεστικού συμβουλίου ΣΣΚ
Pejicic Bogoljub	Αρχισυντάκτης «Srpska Rec»
Percevic Goran	Μέλος εκτελεστικού συμβουλίου ΣΣΚ
Peric Bogdan	Δήμαρχος Gnjilane
Perucic Zlatan	Πρόεδρος Τράπεζας Βελιγραδίου
Popovic Gordana	Αξιωματούχος Τράπεζας Βελιγραδίου
Popovic Jovo	Έπαρχος (επαρχία Pec)
Puric Sanja	Κύριος εκφωνητής της «TV Politika»
Radenkovic Dejan	Μέλος εκτελεστικού συμβουλίου ΣΣΚ
Radevic Milorad	Επικεφαλής της «πατριωτικής ομοσπονδίας Βελιγραδίου», επικεφαλής του σερβικού αρχείου, ενάγων στις 23 Οκτωβρίου 1998
Radovanovic Dusan	Επικεφαλής του ΣΔΚ για την περιφέρεια NIS
Radulovic Slobodan	Γενικός διευθυντής «C Market»
Raicevic Tomica	Μέλος εκτελεστικού συμβουλίου ΣΣΚ
Raicevic Aleksandar	Μέλος εκτελεστικού συμβουλίου ΣΣΚ
Ristic Ljubisa	Πρόεδρος της ΓΕΑ
Rodic Radoslav	Ιδιοκτήτης «Rodic MB»
Rodic Milan	Μέλος διευθυντηρίου ΓΕΑ
Roza-Despotovic Gordana	Μέλος εκτελεστικού συμβουλίου ΣΣΚ
Rugova Hajrije	Μέλος εκτελεστικού συμβουλίου ΣΣΚ
Simic Dusan	Δήμαρχος Πριστίνας
Simic Sima	Δήμαρχος Srbica
Sokolovacki Zivko	Μέλος διευθυντηρίου ΓΕΑ
Stambuk Vladimir	Μέλος διευθυντηρίου ΓΕΑ
Stanic Nikola	Υποδιοικητής της ΕΤΓ
Stankovic Srboljub	Μέλος διευθυντηρίου ΓΕΑ
Stanojevic Momcilo	Δήμαρχος Διακοβίτσας
Stevovic Vesna	Αξιωματούχος Τράπεζας Βελιγραδίου

Todorovic Tihomir	Διευθυντής «C Market»
Tomasevic Ljiljana	Εκτελεστικός διευθυντής Τράπεζας Βελιγραδίου
Tomic Milova	Δήμαρχος Podujevo
Trajkovic Zdravko	Έπαρχος Kosovska Mitrovica
Trbojevic Zarko	Πρώτος υποδιοικητής της ΕΤΓ
Uncanin Rajko	Γενικός διευθυντής «Grmec»
Veselinovic Slavko	ΣΣΚ, επικεφαλής του συμβουλίου πληροφοριών προπαγάνδας της κεντρικής επιτροπής του ΣΣΚ
Vlatkovic Dusan	Διοικητής της Εθνικής Τράπεζας της Γιουγκοσλαβίας (ΕΤΓ)
Vucic Borka	Διευθυντής Τράπεζας Βελιγραδίου
Vucurevic Boza	Επιχειρηματίας με βάση τη Γενεύη, συνιδιοκτήτης της Nivada
Zecevic Milija	Τραπεζίτης
Zecevic Miodrag	Τραπεζίτης
Zivanovic Milan	Γενικός διευθυντής «GSB»
Zivkovic Zivota	Μέλος εκτελεστικού συμβουλίου ΣΣΚ
Zvetkovic Zivota	Δήμαρχος του Aleksandrovac, ΣΣΚ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Εταιρείες, επιχειρήσεις, ιδρύματα ή οντότητες που ανήκουν στις ή ελέγχονται από τις κυβερνήσεις της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας ή της Δημοκρατίας της Σερβίας (που δεν ενδέχεται να βρίσκονται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας)

Αυστρία

ASSOCIATED BELGRADE BANK (a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANCA), Landstrasser-Hauptstrasse 1/III, 1030 Vienna, Austria

BANK FOR FOREIGN TRADE AD (a.k.a. JUGOBANKA; a.k.a. JUGOBANKA d.d.; a.k.a. YUGOBANKA), Argentinenstrasse 22/II/4-11, 1040 Vienna, Austria

BEOBANKA d.d. (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Landstrasser-Hauptstrasse 1/III, 1030 Vienna, Austria

BEOGRADSKA BANKA d.d. (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Landstrasser-Hauptstrasse 1/III, 1030 Vienna, Austria

CINEX, Singerstrasse 2/8, 1010 Vienna, Austria

COMBICK GMBH, Neuer Markt 1, 1010 Vienna, Austria

COOPEX, Vienna, Austria

IMPEXPRODUKT, Wipplingerstrasse 36, 1010 Vienna, Austria

INEX AG, Schottengasse 4/17, 1010 Vienna, Austria

INEX-INTEREXPORT, Vienna, Austria

INEX PETROL AG, Karntner Ring 17/15, A-1010 Vienna, Austria

JUGOBANKA (a.k.a. BANK FOR FOREIGN TRADE AD; a.k.a. JUGOBANKA d.d.; a.k.a. YUGOBANKA), Argentinenstrasse 22/II/4-11, 1040 Vienna, Austria

METALL UND STAHL HANDELS GMBH, Seilergasse 14, 1010 Vienna, Austria

RUDIMEX GMBH, Landstrasser Hauptstrasse 1/3-25, 1030 Vienna, Austria

UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.) Landstrasser-Hauptstrasse 1/III, 1030 Vienna, Austria

YUGOBANKA (a.k.a. BANK FOR FOREIGN TRADE AD; a.k.a. JUGOBANKA; a.k.a. JUGOBANKA d.d.), Argentinenstrasse 22/II/4-11, 1040 Vienna, Austria

YUGOTOURS-REISEN GMBH, Kärntnerstrasse 26, Vienna, Austria

YUNIVERSAL, Singer Strasse 2/15, 1010 Vienna, Austria

Βέλγιο

—

Δανία

JUGOSKANDIA A.B., Noerrebrogade 26, 2200 Copenhagen N, Denmark

YUGOTOURS, Noerrebrogade 26, 2200 Copenhagen N, Denmark

Φινλανδία

—

Γαλλία

BANQUE FRANCO YUGOSLAVE, Paris, France

Γερμανία

NAP-COMBICK ÖL GMBH, Berliner Strasse 44, 60311 Frankfurt am Main 1, Germany

Ελλάδα

—

Ιταλία

CENTROCOOP ITALIANA, c/o Intex Srl., Via Della Greppa 4, 34100 Trieste, Italy (Branch office)
 CENTROCOOP ITALIANA, Via Vitruvio 43, 20124 Milan, Italy
 CENTROPRODUCT, ROME (a.k.a. YUGOTOURS), Via Bissolati 76, 00187, Rome, Italy
 CENTROPRODUCT S.R.L. (a.k.a. YUGOTOURS), Via Agnello 2, 20121 Milan, Italy
 CENTROPRODUCT, BARI (a.k.a. YUGOTOURS), Via Principe Amedeo 25, 70121 Bari, Italy
 CENTROPRODUCT, TRIESTE, Via Fabio Filzi 10, Trieste, Italy
 INEX TOURS INTERNATIONAL SRL, Via Vittore Pisani, 20124 Milan, Italy
 INLIT SRL, V. le Vittorio Veneto 24, 20124 Milan, Italy
 ITALKOPRODUCT, Piazza Cavour 3, 20121 Milan, Italy
 JOINT REPRESENTATIVE OFFICE OF YUGOSLAV BANKS, Piazza Santa Maria Beltrade 2, 20121 Milan, Italy
 METALIA S.R.L., Via Vittore Pisani 14, 20124 Milan, Italy
 PROITAL S.R.L., Filiale di Trieste, 34122 Trieste, Italy
 PROITAL S.R.L., Via napo Torriani 3L/I, Milan, Italy
 SIMPO SRL, Bassano Del Vialle Dele Fosse 30, Grappa, Italy
 YUGOTOURS (a.k.a. CENTROPRODUCT, ROME), Via Bissolati 76, 00187, Rome, Italy
 YUGOTOURS (a.k.a. CENTROPRODUCT S.R.L.), Via Agnello 2, 20121 Milan, Italy
 YUGOTOURS (a.k.a. CENTROPRODUCT, BARI), Via Principe Amedeo 25, 70121 Bari, Italy

Κάτω Χώρες

—

Ισπανία

—

Σουηδία

ASSOCIATED BELGRADE BANK (a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Kungsgaten 32/VI, P.O. Box 7592, 10393 Stockholm, Sweden
 BANK FOR FOREIGN TRADE AD (a.k.a. JUGOBANKA; a.k.a. JUGOBANKA d.d.; a.k.a. YUGOBANKA), Kungsgaten 55/3, 11122 Stockholm, Sweden
 BEOBANKA d.d. (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Kungsgaten 32/VI, P.O. Box 7592, 10393 Stockholm, Sweden
 BEOGRADSKA BANKA d.d. (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Kungsgaten 32/VI, P.O. Box 7592, 10393 Stockholm, Sweden
 JUGOBANKA (a.k.a. BANK FOR FOREIGN TRADE AD; a.k.a. JUGOBANKA d.d.; a.k.a. YUGOBANKA), Kungsgaten 55/3, 11122 Stockholm, Sweden
 UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.) Kungsgaten 32/VI, P.O. Box 7592, 10393 Stockholm, Sweden
 YUGOBANKA (a.k.a. BANK FOR FOREIGN TRADE AD; a.k.a. JUGOBANKA; a.k.a. JUGOBANKA d.d.), Kungsgaten 55/3, 11122 Stockholm, Sweden

Ηνωμένο Βασίλειο

AVALA SHIPPING COMPANY LTD (02423604)
AVIATION TRADE INTERNATIONAL LTD (previously Yugomart) (02020698)
AY BANK LIMITED
B.S.E. TRADING LIMITED (00459589)
BYE LTD (00503090)
CENTROCOOP LTD (00963335)
COMMERCE TRADE AGENCY LTD (02597627)
FINCO (London) LTD (02701097)
INEC ENGINEERING CO. LTD (00912641)
KJL (London) LTD (02686224)
METALCHEM INTERNATIONAL LTD (00915116)
PETRO COMMERCE LTD (02592138)
PILGRIM TOURS LTD (00519807)
RUDEX INTERNATIONAL LTD (02426740)
THRIFTFINE LTD (02608512)
UNION ENGINEERING (UK) LTD (02509159)
YUGOTOURS LTD (02778361)
YUNIVERSAL LTD (02107573)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Κατάλογος των αρμοδίων αρχών στις οποίες αναφέρονται η παράγραφος 3 του άρθρου 2, η παράγραφος 2 του άρθρου 5, η παράγραφος 4 του άρθρου 7 και η παράγραφος 2 του άρθρου 8

ΒΕΛΓΙΟ

Ministère des finances
Trésorerie
avenue des Arts 30
B-1040 Bruxelles
Fax (32 2) 233 75 18

ΔΑΝΙΑ

Danish Agency for Trade and Industry
Tagensvej 137
DK-2200 Copenhagen N
Tel. (45) 35 86 86 86
Fax (45) 35 86 86 87

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Landeszentralbank in Baden-Württemberg
Postfach 10 60 21
D-70049 Stuttgart
Tel. 07 11/9 44 - 11 20/21/23
Fax. 07 11/9 44 - 19 06

Landeszentralbank im Freistaat Bayern
D-80291 München
Tel. 0 89/280 89 - 32 64
Fax. 0 89/28 89 - 38 78

Landeszentralbank in Berlin und Brandenburg
Postfach 11 01 60
D-10831 Berlin
Tel. 0 30/34 75/11 10/15/20
Fax. 0 30/34 75/11 90

Landeszentralbank in der Freien Hansestadt Hamburg,
in Mecklenburg-Vorpommern und Schleswig-Holstein
Postfach 57 03 48
D-22772 Hamburg
Tel. 0 40/37 07/66 00
Fax. 0 40/37 07 - 66 15

Landeszentralbank in Hessen
Postfach 11 12 32
D-60047 Frankfurt am Main
Tel. 0 69/23 88 - 19 20
Fax. 0 69/23 88 - 19 19

Landeszentralbank in der Freien Hansestadt Bremen in
Niedersachsen und Sachsen-Anhalt
Postfach 2 45
D-30002 Hannover
Tel. 05 11/30 33 - 27 23
Fax. 05 11/30 33 - 27 30

Landeszentralbank in Rheinland-Pfalz und im Saarland
Postfach 10 11 48
Tel. 02 11/8 74 - 23 73/31 59
Fax. 02 11/8 74 - 23 78

Landeszentralbank in den Freistaaten Sachsen und Thüringen
Postfach 90 11 21
D-04103 Leipzig
Tel. 03 41/8 60 - 22 00
Fax. 03 41/8 60 - 23 89

Bundesausfuhramt
Referat 214
Postfach 51 60
D-65726 Eschborn
Tel. 0 61 96/9 08 - 0
Fax. 0 61/96/9 08 - 4 12

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων
Διευθυντής: Θ. Βλασσόπουλος
Ερμού και Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ. (31) 32 86 401-3
Fax (31) 32 86 404

ΙΣΠΑΝΙΑ

Dirección General de Política Comercial e Inversiones Exteriores
Subdirección General de Gestión de las Transacciones con el Exterior
(Ministerio de Economía y Hacienda)
Pº de la Castellana, 162 - Planta 9
E-28046 - Madrid
Tel.: 00 34 91 583 74 00
Fax: 00 34 91 583 55 09

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales
(Ministerio de Economía y Hacienda)
Pl. de Jacinto Benavente, 3
E-28071 - Madrid
Tel: 00 34 91 360 45 88
Fax: 00 34 91 583 52 14

ΓΑΛΛΙΑ

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor
Bureau E1
139, rue du Bercy
F-75572 Paris - Cedex 12 SP

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

for Article 2(3) Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2
Telephone 671 6666

for Article 5(2) Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2
Telephone 671 6666

for Article 8(2) Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Section
76-78 Harcourt Street
Dublin 2
Telephone 408 2492

ΙΤΑΛΙΑ

Ministero del Commercio estero — Roma
Gabinetto
Tel. (39 6) 59 93 23 10
Fax (39 6) 59 64 74 94

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Ministère des affaires étrangères
Direction des relations économiques internationales et de la coopération
BP 1602
L-1016 Luxembourg

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Ministerie van Financiën
Directie Wetgeving, juridische en bestuurlijke zaken
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel. (31 70) 342 82 27
Fax (31 70) 342 79 05

ΑΥΣΤΡΙΑ

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abteilung II/A/2
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien

Österreichische Nationalbank
Otto Wagnerplatz 3
A-1090 Wien
Tel. (43 1) 40 420

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Ministério das Finanças
Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1,C 2.º
P-1100 - Lisboa
Tel. 351 (1) 882 32 40/47
Fax + 351 (1) 882 32 49
E-mail. dgaeri@mfinancas,mailpac.pt

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Ulkoasiainministeriö
PL 176
SF-00161 Helsinki

Utrikesministeriet
PB 176
SF-00161 Helsingfors

ΣΟΥΗΔΙΑ

Riksåklagaren
Box 16370
S-103 27 Stockholm
Tel. (46 8) 453 66 00
Fax (46 8) 453 66 99

Regeringskansliet
Utrikesdepartementet
Rättssekretariatet för EU-frågor
Fredsgatan 6
S-103 39 Stockholm
Tel. (46 8) 405 10 00
Fax (46 8) 723 11 76

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Bank of England
Sanctions Emergency Unit
London EC2R 8AH
Tel. (44 171) 601 4607
Fax (44 171) 601 4309
